

APROBADO CON DISTINCIÓN *Federación de Defensa*

10-Agosto-2000

CS.ED-127

# UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

## FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

### CARRERA CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

*[Signature]*  
Lic. Emilio Oro  
Jefe de Carrera C.F.



*[Signature]*  
Bautista Domínguez  
Tribunal

### TESIS DE GRADO

**PRÁCTICAS EDUCATIVAS ALTERNATIVAS  
RELACIONADAS A LA RECIPROCIDAD  
EN EL ESPACIO FAMILIAR Y COMUNAL  
DE LA COMUNIDAD AYMARA DE "QANTAPA"  
(Estudio Etnográfico)**

*[Signature]*  
Lic. ORAZO HUANCA  
TRIBUNAL

### TESIS PARA OPTAR EL TITULO DE LICENCIATURA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

**POSTULANTE: ROBERTO NERY CHOQUE CHOQUE**

**PROFESOR GUIA: Dr. JAVIER REYES ARAMAYO**

*[Signature]*  
Javier Reyes A.  
Tutor

LA PAZ - BOLIVIA  
2000



**DEDICATORIA:**

A la perpetua memoria de:  
**JOSE CHOQUE HUANCA, (1914-1998). Que en Paz Descanse 7/7/98.**  
**Y JUSTINA CONDORI CHOQUE (1917-2000). Que en Paz Descanse**  
**8/6/00. Por su espíritu Educador/ra, Familiar y Comunal.**

## **AGRADECIMIENTOS:**

**Al Jilaqata, Mallku y a los Comunarios de  
"Qantapa".**

**FAMILIA CHOQUE: (David Rodolfo,  
Bartolina, Lidia, Roberto Camilo y Nilda D.) y (Catalina, Tiburcia,  
Gerónima, Nolberta, Estanislao (+), Máximo, Andrés y Tomás).**

**Al Dr. Javier Reyes, a los Docentes de la  
Carrera Ciencias de  
La Educación. Al Dr. Alejandro Franco,  
Juan Copa, Simón Quispe y demás  
Hermanos/nas y amigos/gas.**

**EPIGRAFE:**

"O Inventamos o erramos"  
Simón Rodríguez.

"Maynit maynikam yanapt'asipxañani"  
"Nos ayudaremos unos a otros"  
ANÓNIMO.

# INDICE

	Páginas
<b>PRESENTACIÓN .....</b>	<b>12</b>
<b>I - INTRODUCCION .....</b>	<b>12</b>
<b>II - JUSTIFICACIÓN .....</b>	<b>12</b>
<b>III - CONTENIDO DE LA TESIS .....</b>	<b>13</b>
<b>PRIMERA PARTE: DISEÑO METODOLÓGICO .....</b>	<b>16</b>
<b>1. Problema de Investigación .....</b>	<b>16</b>
1.1. Planteamiento del Problema .....	16
1.2. Formulación del Problema .....	17
<b>2. Objetivos .....</b>	<b>18</b>
2.1. Objetivo General .....	18
2.2. Objetivos Específicos .....	18
<b>3. Hipótesis de Trabajo .....</b>	<b>18</b>
<b>4. Metodología de la Investigación .....</b>	<b>21</b>
4.1. Delimitación del Tema .....	21
4.2. Fundamentación de la Metodología .....	22
4.3. Fuentes y técnicas cualitativas .....	28

<b>SEGUNDA PARTE: MARCO REFERENCIAL .....</b>	<b>37</b>
<b>(Historia y Teoría)</b>	
<b>CAPITULO - I.- Proceso de Educación "Indígenal"</b>	
<b>Bolivia SIGLO-XX .....</b>	<b>37</b>
<b>1. La educación "Indígenal" pre – 1952 .....</b>	<b>37</b>
1.1. Período pre-Inkaico .....	37
1.2. Período de los Inkas (1100 - 1532) .....	39
1.3. Período de la Conquista de los Españoles (1532 - 1825) .....	40
1.4. Período Republicano (1825 - 1952) .....	45
<b>2. La Educación "Indígenal" Post – 1952 .....</b>	<b>53</b>
2.1. Revolución Nacional (1952) .....	53
2.2. Promotores Culturales Aymaras (1970) .....	57
2.3. Manifiesto de Muru Pilar (1978) .....	48
2.4. Centro "Avelino Siñani" (1986) .....	60
2.5. Convenio 169 - OIT (...) (1989) .....	62
2.6. Nuestras Propuestas Educativas: CSUTCB (...) (1991) .....	63
2.7. Hacia la Legislación Educativa Indígenal (...) (1994).....	66

**CAPITULO - II.- Construcción Teórica, Alternativas y Tendencias de Prácticas Educativas de Educación Originaria Aymara ..... 72**

**1. Construcción del Perfil Teórico de Educación Originaria Aymara ..... 72**

- 1.1. Hacia la teorización de Educación Originaria Aymara ..... 72
- 1.2. Criterios para su definición ..... 77
- 1.3. La Lógica Aymara ..... 79

**2. Alternativas de Educación Originaria Indigenal ..... 82**

- 2.1. Educación Formal y/o Regular ..... 82
- 2.2. Educación Alternativa ..... 85
- 2.3. Educación Popular ..... 90
- 2.4. Educación "Propia - Liberadora" (indigenal) ..... 93

**3. Tendencias Educativas de Educación Aymara ..... 97**

- 3.1. Socialismo Indigenista ..... 97
- 3.2. "Runagogia" ..... 103
- 3.3. Intercultural y bilingüe ..... 105
- 3.4. Reciprocidad Educativa: "AYNI, MINK'A, MIT'A, JAYMA" ..... 111

<b>TERCERA PARTE: EL PROCESO INVESTIGATIVO .....</b>	<b>119</b>
<b>CAPITULO - III.- Proceso de Investigación Realizada .....</b>	<b>119</b>
1. Resultado de Objetivos y Hipótesis de trabajo .....	119
2. El Análisis de Resultados Obtenidos .....	122
<b>CAPITULO - IV.- Análisis de Resultados Obtenidos - I .....</b>	<b>124</b>
<b>Contexto Comunal y Familiar de Qantapa .....</b>	<b>124</b>
<b>1. Segunda Sección Municipal de Laja, Provincia Los Andes ...</b>	<b>124</b>
1.1. Aspectos Socioeconómicos .....	125
1.2. Aspectos Culturales .....	131
1.3. Aspectos Educativos .....	134
<b>2. Contexto Comunal .....</b>	<b>135</b>
2.1. Historia de la Comunidad "Qantapa" .....	135
2.2. Organización Social y Trabajos Comunales .....	139
2.3. Proceso de Educación Comunitaria .....	143
<b>3. Educación Propia en el ámbito Familiar – Comunal .....</b>	<b>144</b>
3.1. Resultado Obtenido de Unidad Familiar .....	144
3.2. Resultado obtenido de Trabajo Familiar .....	148
3.3. Resultado Obtenido de Conocimiento y Cultura .....	150



<b>4. El Proceso del INDIVIDUO Relacionado con las Prácticas</b>	
<b>Colectivas - Recíprocas - "AYNI" .....</b>	<b>153</b>
4.1. La Valoración de la reciprocidad en la Cultura familiar de los Jisk'a Wawanaka (de la infancia) .....	154
4.2. Mujer Embarazada (Usur jaq Warmi) .....	155
4.3. Atención médica y salud (Enfermedades-Usunaka) .....	156
4.4. El recién nacido (Wawan yuriwipa) .....	158
4.5. El lactante y se destete (Ñunur, t'acaqat Wawa) .....	159
4.6. El fajado y el afecto (Wak'at munat Wawa) .....	161
4.7. Psicomotricidad y sus habilidades .....	162
4.8. El Lenguaje (Aru phalla) .....	163
4.9. Bautizo y rutucha (Sut katuwi - ñik'ut muru) .....	165
4.10. Niño disfrazado de Pato acuático ("Pili Wawa") .....	166
4.11. Wawanakan anatawinakapa (Juego de los Niños) .....	167
4.12. Las Actividades prácticas de la Infancia .....	169
4.13. Las Actividades del Adolescente (11 - 18 años) .....	171
4.14. Las Actividades prácticas del Joven -Wayna, Tawaqu- .....	172
4.15. Las Actividades prácticas del Adulto .....	174
4.16. Las Actividades prácticas del Jach'a Tata/Mama .....	176
<b>CAPITULO - V.- Análisis de Resultados Obtenidos - II .....</b>	<b>180</b>
<b>1. Prácticas Agrícolas (Cultivos) .....</b>	<b>180</b>
1.1. Herramientas .....	181
1.2. Sobre la tenencia de la tierra .....	187
1.3. Sistema de riego .....	189

1.4.	La Predicción y/o pronóstico de tiempo .....	190
1.5.	Almacenamiento de los productos (Pirwanaka/putunaka) ...	194
1.6.	Prácticas de comercialización y trueque/chhala .....	197
1.7.	Formas de prácticas de unidades de peso y volumen .....	198
1.8.	Calendario agrícola Andino .....	201
<b>2.</b>	<b>Prácticas Ganaderas .....</b>	<b>204</b>
2.1.	Ganado Vacuno .....	204
2.2.	Ganado Ovino .....	207
2.3.	Animales de transporte .....	211
2.4.	Ganado Porcino .....	212
2.5.	Prácticas de Comercialización .....	214
2.6.	Calendario de Actividades Ganaderas .....	216
<b>3.</b>	<b>Actividades laborales de ayuda -Recíproca- .....</b>	<b>218</b>
3.1.	Función del trabajo individual y colectiva .....	218
3.2.	Formas y prácticas de trabajo colectivo: .....	220
3.2.1.	Ayni .....	221
3.2.2.	Mink'a .....	222
3.2.3.	Yanapaña .....	224
3.2.4.	Waki .....	225
3.2.5.	Sataqa/Satxa .....	225
3.2.6.	Chhala/Turka .....	226

<b>CUARTA PARTE: CONCLUSIONES, PROPOSICIONES Y RECOMENDACIONES .....</b>	<b>228</b>
<b>CAPITULO - VI.- Conclusiones .....</b>	<b>228</b>
<b>CAPITULO - VII.- Proposiciones .....</b>	<b>232</b>
<b>CAPITULO - VIII.- Recomendaciones .....</b>	<b>235</b>
<b>CAPITULO - IX.- Bibliografía: .....</b>	<b>237</b>
9.1. Libros .....	237
9.2. Documentos .....	247
9.3. Hemerográfica .....	250
9.4. Artículos de Periódicos .....	253
9.5. Fotocopias .....	254
<b>CAPITULO - X.- Anexos: .....</b>	<b>255</b>
10.1. Testimonios .....	256
10.2. Mapa de Ubicación de la Comunidad Originaria de "Qantapa" .....	271
10.3. Guía de Entrevista (Cuestionario) .....	272
10.4. Glosario .....	276
10.5. Fotografías .....	281

## **PRESENTACIÓN**

### **I - INTRODUCCIÓN**

El proceso de Educación "Indigenal" en Bolivia, se origina desde su propio desarrollo histórico educativo. En tal cometido, la educación en el transcurso de la humanidad, ha sido utilizada como instrumento de opresión y/o de liberación de los Pueblos. En consecuencia la educación responde a una decisión política, es decir, corresponde a una orientación revolucionaria científica dentro el aspecto de formación del ser humano para construir una sociedad real y verdadera.

### **II - JUSTIFICACIÓN**

En el campo de crear las teorías a partir de las mismas prácticas educativas, realizamos una investigación etnográfica; a partir de los mismos actores de la Comunidad Aymara de "Qantapa", inmersos en sus acciones diarias con sus actividades Comunes, familiares y recíprocas.

"Qantapa" una Comunidad Aymara, que posee las prácticas tradicionales ancestrales en su desarrollo, pues es necesario construir a partir de sus usos y costumbres una educación originaria Aymara. El desafío que confrontan las Comunidades Originarias es con los problemas de pobreza, discriminación, aculturación, la falta de participación activa y decisiva en sus organizaciones; además la

participación en la implementación de las políticas económicas y sociales de las instituciones gubernamentales y no gubernamentales.

En tanto, es necesario realizar una sistematización de las prácticas educativas recíprocas (Ayni, yanapa, mink'a, sataqa, jayma, mit'a, chhala/turka) para el beneficio de las futuras generaciones de los niños, jóvenes y adultos de las Comunidades Originarias.

### **III - CONTENIDO DE LA TESIS**

Presentamos algunos punteos esenciales del trabajo correspondiente:

- La Metodología de Investigación se ha estructurado en base a un proyecto de tesis, donde la investigación es exploratoria y descriptiva, el estudio es (Etnográfico y Cualitativo), porque trata una experiencia desarrollada con los Aymaras de la Comunidad de "Qantapa".
- Como instrumento se utilizó las entrevistas a los informantes seleccionadas y claves, entre 45 a 90 años de edad.
- Como marco histórico, se analiza críticamente los momentos significativos, en el proceso de educación indigenal en Bolivia SIGLO-XX. Sólo se toma como referencia bibliográfica, a quienes individual y colectivamente han estado en la línea de favorecer a la educación indigenal; unos han contribuido desde las instituciones públicas otros desde la sociedad civil e incluso privadas. Por ejemplo tenemos el caso del Cronista Felipe Wamán Puma de Ayala, Promotores Aymaras, hacia la creación de una pedagogía

educativa para alfabetizar crítica y constructivamente. Y finalmente el instrumento jurídico en pro de una educación pluricultural.

- Como marco teórico, se acerca, quienes se han preocupado de plantear desde diversos enfoques, tendencias ciertas alternativas para fundamentar una "Educación Propia", como dirían "Crear nuestra Pedagogía". Y los intentos que tenemos como perfil teórico en el ámbito de educación Inicial, Primaria, Secundaria, Alternativa, Popular y "Propia-Liberadora" indígena. En la misma línea plantear una teoría desde la lucha de clases, "para el indio, indígena, Campesino". Tenemos ha "Runagogía" o "Jaqilogía", Intercultural Bilingüe y finalmente una Reciprocidad educativa AYNI. Como resultado y elemento fundada desde los mismos actores.
- Como resultado obtenido, realizamos en primer lugar la ubicación del lugar de investigación: la Comunidad de "Qantapa", pertenece a la segunda Sección Municipal de Laja, Provincia. Los Andes del Departamento de La Paz Bolivia. De manera sumaria destacamos la historia de la Comunidad. Su organización social y los trabajos Comunales.
- Como análisis de los datos cualitativos etnográficos, en el ámbito familiar y comunal; comprobamos los datos obtenidos en: Unidad familiar, trabajo familiar, conocimiento y cultura; éstos relacionados con las prácticas educativas agrícolas, ganaderas y actividades de reciprocidad, donde se desarrolla cada uno de las actividades con las entrevistas recogidas y las teorías o aportes existentes en la bibliografía para fundamentar la teoría con la metodología.
- Concluimos con un aporte propositivo y recomendaciones como trabajo de investigación de crear teorías o generar teorías de las

Ciencias de la Educación desde los mismos "Ayllus" y Comunidades Educativas. Con un enfoque educativo "AYNI" de reciprocidad y ayuda mutua.

- La bibliografía, consultada como referencia, tuvo el acceso desde los libros, documentos, hemeróticas, estadísticas, tesis, estudios y artículos de periódicos. Seleccionados para cada capítulo que se desarrolla y los aportes propios en los artículos, trabajos prácticos en el período de aprendizaje en la Universidad.
- En el capítulo de anexos, analizamos el glosario en idioma Aymara par comprender su dimensión y significado en el mundo educativo, como vocabulario pedagógico.

En síntesis, todo el trabajo plantea una caracterización desde la experiencia para construir una educación propia y liberadora, que responda a las expectativas de las Comunidades Aymaras. Para romper con más de 500 años de colonialismo ideológico, económico, cultural, político. Construcción de nuestra identidad cultural con enfoque intercultural, donde todos tengan oportunidad y acceso a la educación recíproca y científica. Sin opresores ni oprimidos.

## **PRIMERA PARTE: DISEÑO METODOLÓGICO**

### **1. Problema de Investigación**

#### **1.1. Planteamiento del Problema**

Dentro el fenómeno educativo se manifiestan diversos problemas educativos, éstos pueden ser dentro el sistema de educación formal como alternativa; en este sentido la educación Indígenal en Bolivia no está sistematizada ni estudiada desde un enfoque educativo; a continuación describimos los siguientes aspectos:

- En el marco contextual, tenemos el paradigma entre las prácticas educativas de Occidente (Colonialista), con las prácticas educativas Andinas (resistencia).
- La contextualización situaciones del "Ayllu" (Comunidad Originaria) y la Comunidad actual (acuñación de los colonizadores).

Entonces, las causas entre un enfoque tradicional hacia la educación Indígenal Aymara, y la Educación Originaria Indígenal requiere un estudio profundo, en diversas disciplinas como Filosóficos, Sociológicos, Económicos, Políticos. Por tanto, sólo nos abocaremos a reflexionar y analizar de manera concreta la problemática educativa de: Tiempo y espacio, organización social, producción agropecuaria y labores de reciprocidad relacionadas con el quehacer educativo social.



Como fundamento teórico remontaremos la historia, que desde Felipe Waman Puma de Ayala, el historiador Roberto Choque Canqui, diversos trabajos académicos y estudios realizados han contribuido a la temática de Educación Originaria Propia Indígenal Andina.

La separación entre una educación "peor y mejor" sigue abriendo la brecha cada vez más, porque, la educación para Indígenas-Campesinas no satisface las necesidades, problemas e intereses. No existe una comprensión educativa de las mismas autoridades (Comunidad Educativa). Además, no entienden sus prácticas educativas ligadas a las actividades en su contorno y mucho menos una educación de la vida para la vida.

## **1.2. Formulación del Problema**

¿Existe una educación originaria - alternativa de los/las aymaras de "Qantapa" en los Contextos **Familiares y Comunes**?

¿Cómo está relacionadas las **prácticas educativas recíprocas** (Ayni, yanapaña, mink'a, mit'a, jayma, waki, sataqa, chhala/turka), con el desarrollo de la persona?

## **2. Objetivos**

### **2.1. Objetivo General**

- Describir y explicar las prácticas educativas originarias - indígenas de los Aymaras de Qantapa, en el marco metodológico, histórico, teórico, interpretativo y propositivo.

### **2.2. Objetivos Específicos**

- 2.2.1. Contextualizar el proceso histórico educativo - Indigenal.
- 2.2.2. Construir la teoría de educación originaria Aymara relacionada a las prácticas educativas recíprocas.
- 2.2.3. Observar y describir las prácticas educativas de los/las Aymaras de la Comunidad de "Qantapa", en contextos familiares y comunales. Sobre las actividades: Agrícola, ganadera y de labores de ayuda - recíproca.
- 2.2.4. Interpretar y explicar las características educativas recíprocas, centrados en el individuo y su desarrollo humano.
- 2.2.5. Proponer alternativas educativas sobre el problema de la educación originaria y propia de los Aymaras, para construir una pedagogía de reciprocidad (de Ayni).

## **3. Hipótesis de Trabajo**

Las hipótesis de trabajo en la investigación cualitativa - etnográfica, se construyen durante el proceso del trabajo de **observación**,

**descripción, interpretación y explicación** de los conocimientos obtenidos.

"(...), en la investigación cualitativa etnográfica **se busca una teoría que explique los datos encontrados**; en efecto, la experimentación es una verificación de hipótesis, mientras que **la etnografía trata de generar hipótesis o teorías**"<sup>1</sup>.

"Las hipótesis de trabajo empiezan a negar el problema, ya que poseen elementos objetivos que permiten adelantar una respuesta tentativa del problema, misma que sirve para orientar su posible solución"<sup>2</sup>.

Entonces, las hipótesis de trabajo se apoyan en los conocimientos teóricos como en la información empírica, para tal efecto se estructura de acuerdo con la forma en que se orienta el planteamiento del problema, estrechamente relacionado con los objetivos de la investigación.

En base a lo expuesto anteriormente, las hipótesis de trabajo se plantea en los siguientes términos y son:

---

<sup>1</sup> Martínez M., Miguel. La etnografía como alternativa de la investigación científica. Artículo publicado en APORTES N° 35. p. 59.

<sup>2</sup> Rojas Soriano, Raúl. Guía para realizar investigaciones sociales. p. 136.

- 3.1. Los valores educativos** propios en la Comunidad "Qantapa" tanto en el ámbito familiar y comunal, existen o están en los mismos actores sociales, **centrados en el individuo** con relación a las prácticas colectivas recíprocas.
- 3.2. Las prácticas educativas** están relacionadas con actividades cotidianas de: Agricultura, ganadería y ayuda recíproca (Ayni, mink'a, sataqa, etc.)

En función a las hipótesis planteadas destacamos las siguientes interpretaciones y definiciones:

- a) **Valores educativos:** Entendido como el conjunto de acciones propias de la Comunidad, dada en relación a la familia y la Comunidad misma.
- b) **Centrado en el individuo:** Entendido como proceso de desarrollo humano y social de la persona relacionado con sus habilidades, destrezas y conocimientos propios.
- c) **Las prácticas educativas:** Entendido como actividades cotidianas de: Agricultura, ganadería y de ayuda recíproca.

Por tanto, por ser una investigación cualitativa - etnográfica las variables son parte misma del proceso, por tanto ninguna de las mismas tendrán carácter de dependencia o independencia respecto a las demás.

## **4. Metodología de la Investigación**

### **4.1. Delimitación del Tema**

#### **4.1.1. Temporal.- 1995 - 1999**

El proceso de investigación de las prácticas educativas recíprocas Ayni de: observación, descripción, interpretación y explicación del estudio. Inicia su acción desde el segundo semestre de 1995 hasta concluir el segundo semestre del año 1999.

#### **4.1.2. Espacial.-**

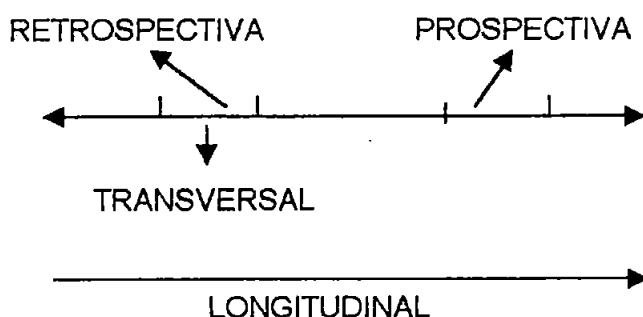
El estudio se realizará en el Departamento de La Paz, Provincia Los Andes, Segunda Sección Municipal de Laja, Comunidad Originaria de "Qantapa" (Ver anexo 10.2.).

#### **4.1.3. Temática.-**

Prácticas educativas alternativas relacionadas a la reciprocidad en el espacio familiar y comunal de la Comunidad Aymara de "Qantapa".

## 4.2. Fundamentación de la Metodología

La investigación es cualitativa <sup>3</sup>, porque es de corte transversal y retrospectiva, es decir sistematiza y analiza el proceso educativo Aymara desde su historia, teoría y prácticas educativas.



### Elaboración propia

El estudio es considerado como un **"ESTUDIO ETNOGRÁFICO"**, porque se trata de una experiencia desarrollada desde y con los mismos Aymaras de la Comunidad de Qantapa. A continuación se desarrolla la fundamentación metodológica sobre: Estudio etnográfico, etnometodología y historia oral.

<sup>3</sup> "Las investigaciones cualitativas utilizan preferentemente información cualitativa proveniente de entrevistas como preguntas abiertas, entrevistas en profundidad, observación no estructurada, observación participante, documentos, videos, etc. su función final puede ser la de explicar las situaciones estudiadas o bien la de interpretarlas".

Briones, Guillermo. La Investigación Social y Educativa. p. 63.

#### 4.2.1. Estudio Etnográfico.-

"La palabra etnográfica se refiere tanto a una forma de proceder en la investigación de campo como al producto final de la investigación"<sup>4</sup>.

El enfoque de estudio etnográfico está considerada como una metodología de investigación cualitativa, por eso, "en el tratamiento de la investigación cualitativa se comienza con una exposición detenida de sus principales características y luego se describen sus tipos más importantes: la investigación etnográfica, la etnometodología, (...)"<sup>5</sup>.

Por tanto, la investigación etnográfica tiene el carácter fluido y abierto en el proceso mediante el cual se seleccionan y construyen en ella los métodos de recogimiento de datos para explicarlas.

Como ya hemos indicado, "es una investigación cualitativa de naturaleza eminentemente descriptiva. Su principal tarea consiste en captar la cultura de un determinado grupo natural de personas y, por tanto, se interesa por sus valores, creencias, motivaciones, anhelos, formas de conducta, formas de interacción social, etc."<sup>6</sup>.

El Investigador recoge desde los mismos Comunarios, para luego interpretar y comprender los procesos significativos que los informantes poseen, las interrelaciones entre las personas, sus

---

<sup>4</sup> Rockwell, Elsie. Etnografía y teoría de la investigación educativa. Artículo publicado en APORTES N° 35. p. 18.

<sup>5</sup> Briones, Guillermo. Op. Cit. p. 51.

<sup>6</sup> Briones, Guillermo. Op. Cit. p. 64.

situaciones de la vida cotidiana, algunas veces incluso ocultas en su vida diaria.

Según Briones, desde el punto de vista metodológico la investigación etnográfica tiene las siguientes características:

- Se hacen descripciones en profundidad, de las situaciones observadas desde los mismos sujetos entrevistados/das.
- En el proceso de recolección de los datos el investigador no sólo toma nota, sino reflexiona sobre ellos con el propósito de recoger nuevos datos. Por tanto, la relación es permanente en el análisis de los resultados obtenidos.
- La investigación etnográfica es inductiva. Inductiva porque parte de datos directamente observados o recogidos. Con base en ellos trata de establecer regularidades y construye categorías que en un momento siguiente puede reformular y refinar.
- A medida que se van tolerando las situaciones se generan hipótesis tentativas que pueden demandar nueva información.
- El objetivo final de la investigación etnográfica consiste en llegar a una comprensión de las situaciones sobre la base de los significados que los actores le dan a ellas y la correspondiente interpretación.



La investigación etnográfica, es una metodología que se aplica a observar directamente "desde y con los mismos sujetos de estudio", en tal sentido, la presente investigación tuvo los momentos de comprender, interpretar y analizar conjuntamente con los Comunarios de la comunidad de Qantapa.

El estudio cualitativo descriptivo se entiende como; "los estudios descriptivos buscan especificar las propiedades importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis. Dankhe, 1986"<sup>7</sup>.

En síntesis, la investigación cualitativa - etnográfica, aplica para el estudio de la Comunidad en este caso específico (Comunidad Originaria de Qantapa) la metodología de "estudio etnográfico", porque en su proceso construye descripciones de manera detallada las situaciones de eventos, actividades cotidianas, familiares y comunales. El cual nos lleva a un proceso de construcción y reconstrucción teórica fundamentada científicamente.

#### **4.2.2. La etnometodología.-**

"La etnometodología es un enfoque de investigación que estudia el proceso de construcción del conocimiento social de una comunidad dada"<sup>8</sup>. En este espacio de indagación los miembros participan en busca de una construcción de conocimientos, para reconstruir y construir desde su historia, limitaciones, frustraciones, etc. pues,

---

<sup>7</sup> Hernández Sampiere, Roberto y otros. Metodología de la Investigación. p. 60 (cf. Dankhe, 1986).

<sup>8</sup> Briones, Guillermo. Op. Cit. p. 65.

en este trabajo de investigación de la Comunidad de Qantapa, se hizo posible de construir los procesos educativos comunales familiares, desde sus prácticas individuales y colectivas. Entonces, "(...), la etnometodología se ocupa de la organización de la vida cotidiana. La realidad social resulta de nuestros pensamientos y de nuestras acciones"<sup>9</sup>.

Su principal importancia es hacer explicaciones que dan las personas, esto puede ser explicaciones aceptadas y/o rechazadas, pero lo esencial, es el análisis de las conversaciones (entrevistador y entrevistado/a).

En suma, la etnometodología afirma que la vida cotidiana, es el principio, conforme a lo cual actuamos en la realidad. Donde las personas continúan su vida con la esperanza, que el futuro les va aclarando muchas situaciones. Es así, que los Comunarios de Qantapa esperan mejores días para el porvenir de sus hijos/as dentro el quehacer educativo comunitario, con la perspectiva de reciprocidad entre todos.

#### **4.2.3. La historia oral como investigación participativa.-**

Según Carlos Mamani nos indica: "Se define más bien, como un registro histórico de acontecimientos y épocas concretas, cuya cronología es posible establecer, sobre la base de testimonios de testigos directos de dichos acontecimientos. Por ello mismo, los

---

<sup>9</sup> Briones, Guillermo. Ibid. p. 65.

hechos sobre los que guardan memoria son verificables en otras fuentes"<sup>10</sup>.

Pues, desde el punto de vista oral en Aymara podemos definir como PACHA (tiempo), es decir, que significa tiempo y espacio, donde representan a una unidad indivisible. En este sentido, la construcción y reconstrucción de las prácticas educativas están centradas en el individuo mismo; porque, cada día aprende y construye su propia realidad, hasta llegar a una transformación de acuerdo a sus necesidades individuales y colectivas.

En nuestro caso concreto nos referimos a una comunidad concreta, en este marco Mamani señala: "La historia de una Comunidad es muy importante para reconstruir la historia nacional aymara, qhichwa, guaraní, puesto que es un fragmento de ella y nos permite ver las variantes y las condiciones locales de los acontecimientos que afectaron a nuestros pueblos"<sup>11</sup>. Esto significa, que un acontecimiento social productivo, está presente en los mismos actores propios con sus ventajas y dificultades.

Complementando las afirmaciones seguimos en la misma línea, indicando que las HISTORIAS DE VIDA es otro instrumento importante en el campo de investigación social; por eso Rojas cita a Monten:

---

<sup>10</sup> Mamani Condori, Carlos. Metodología de la Historia Oral. p. 25.

<sup>11</sup> Mamani Condori, Carlos. Op. Cit. p. 23.

"Una técnica de carácter esencialmente cualitativo, es decir. Que no reduce los datos a términos numéricos cuantificables, si bien las posibilidades de cuantificación no están reñidas con ello, ya que busca recuperar el desarrollo de lo cotidiano individual, inserto en lo histórico social y cultural. Es la reconstrucción de la dialéctica individuo-ambiente desde la perspectiva de la persona, con todas las peculiaridades e interpretaciones (...)"<sup>12</sup>.

Entonces, las historias de vida son complementarias a la investigación etnográfica, que representan a las mismas acciones que cada uno de los actores sociales poseen conocimientos de carácter social. Por eso, participarán en la investigación en el ámbito individual con sus aportes personales.

### **4.3. Fuentes y técnicas cualitativas**

#### **4.3.1. Fuentes Primarias.-**

Las fuentes primarias son aquellas que un investigador recurre a construir directamente un testimonio para examinar directamente mediante instrumentos estructurados como:

- La tradición oral
- La historia oral
- Las historias de vida

---

<sup>12</sup> Rojas Soriano, Raúl. Op. Cit. pp. 265 - 266 (cf. Maritza Montero).

**La tradición oral**, es el único registro de nuestra memoria, después 508 años de dominación colonial. **La tradición oral está integrado por la literatura, la ciencia, la tecnología, los mitos, la religión, etc.** Esto asignifica, la acumulación del saber y conocimiento. Por tanto, la tradición oral son prácticamente toda la colectividad de la Comunidad, unos con más conocimientos y otros menos.

**La historia oral**, se define como un "**registro de acontecimientos**", se construye en base a testimonios de testigos directos quienes son portadores de la historia oral.

**Las historias de vida**, es otra forma de trabajar en la investigación etnográfica, el cual significa trabajar con "**personajes clave**", éstos están presentes en las mismas Comunidades. Generalmente, son personas de avanzada edad con quienes se realiza varias entrevistas sucesivas, tocando todos los aspectos de la vida familiar y comunal.

Entonces, tanto la tradición oral, historia oral y historias de vida son **fuentes primarias** en la investigación cualitativa etnográfica. Porque, los informantes participan con sus aportes a nivel individual y colectivamente; además poseen conocimientos y saberes propios sobre la Comunidad originaria de Qantapa.

#### **4.3.2. Fuentes Secundarias.-**

Las fuentes secundarias nos sirven de información complementaria que proporcionan las personas que no observaron directamente el hecho, pero, están concentrados en:

- Bibliografía relacionada con la temática educativa Originaria e Indigenal.
- Enciclopedias, Diccionarios, Libros.
- Libro de actas, publicaciones periódicas.
- Archivos Comunales.
- Investigaciones, estudios, tesis etnográficas.

**Las fuentes secundarias son complementarias a las fuentes primarias**, porque el investigador obtiene una visión global sobre los aspectos como: **problemas, teorías y antecedentes sobre el tema de investigación**; el cual ayuda para estudiar y forjar una idea nueva para el desarrollo del trabajo en cuestión. Como es el caso de la educación originaria Aymara indigenal de Bolivia.

### 4.3.3. Técnicas cualitativas.-

"Un instrumento de la investigación cualitativa con enfoque etnográfico, es la **ENTREVISTA**, que como en toda investigación cualitativa, debe ser abierta o semipautada"<sup>13</sup>.

Las técnicas cualitativas, son complementarios al diseño de la investigación que se ha estructurado para el desarrollo de la investigación en el trabajo del campo, así tenemos a: La entrevista abierta o no estructurada, la entrevista abierta semi-estructurada y la observación participante.

#### a) Entrevista abierta o no estructurada

"En la entrevista abierta o no estructurada, como se la denomina, tampoco se utiliza tal tipo de cuestionario sino una **guía de entrevista** que no contiene preguntas específicas y redactadas como tal, de acuerdo con los objetivos del estudio, sino, en su reemplazo, temas de indagación que la persona encargada de la entrevista plantea al entrevistado para que éste responda en forma abierta, sin mayores restricciones, salvo la de abordar el tema propuesto desde su personal perspectiva"<sup>14</sup>.

En el proceso de recolección de información, la entrevista abierta como un instrumento de indagación, se orienta por medio de una

---

<sup>13</sup> Balderrama de Crespo, Maritza. Investigación en educación (La Entrevista). Artículo publicado en APORTES N° 35. p. 79.

<sup>14</sup> Briones, Guillermo. La Investigación de la Comunidad. p. 115.

guía de entrevista diseñado para este efecto. Por ejemplo por intermedio de las preguntas en idioma Aymara traducidos del Castellano: ¿Kunjams nayra pachanakax Ayllunakasanx Aymaranakax yatiqapxiritayna? ¿Cómo se educaban los/las Aymaras en las Comunidades Originarias?.

(Ver anexo: 10.3.)

### **b) Entrevista semiestructurada**

"(...) un uso más frecuente que la entrevista totalmente abierta es la entrevista semiestructurada, así denominada en cuanto utiliza un cuestionario construido en su totalidad por preguntas abiertas. Es una especie de encuesta cualitativa"<sup>15</sup>.

Como instrumento en la investigación para la recolección de los datos se aplicó la técnica de **ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA**, con preguntas abiertas y cerradas usando como medio de comunicación el idioma Aymara. Para dicha entrevista se crea una "guía de cuestionario".

(Ver anexo: 10.3.).

### **c) La observación participante**

"Se puede definir a la observación participante como una técnica de recolección de informaciones cuyo uso implica, de manera necesaria, una intensa y sostenida interacción entre el investigador

---

<sup>15</sup> Briones, Guillermo. Op. Cit. p. 117.



y las personas - grupo - objeto del estudio, en el propio contexto de estas últimas"<sup>16</sup>.

Durante el tiempo de observación participante, el investigador participante interviene en mayor número de acontecimientos sociales, actividades comunales y familiares. Por ejemplo ya sean fiestas, aniversarios, reuniones comunales y educativas. Esto para apreciar, la cantidad de veces las demandas sociales y económicas que la Comunidad posee.

En el trabajo de investigación se diseñó un "proyecto de tesis", con los siguientes pasos principales para el recojo de información: Elección del tema de investigación, elaboración del diseño de investigación y **el trabajo del campo**; los dos primeros están concentrados en los puntos precedentes. A continuación se desarrolla el proceso de trabajo del campo.

"El trabajo de campo se inicia normalmente con el contacto que el investigador toma - de manera directa o por recomendación - con personas con autoridad dentro del grupo (...)"<sup>17</sup>.

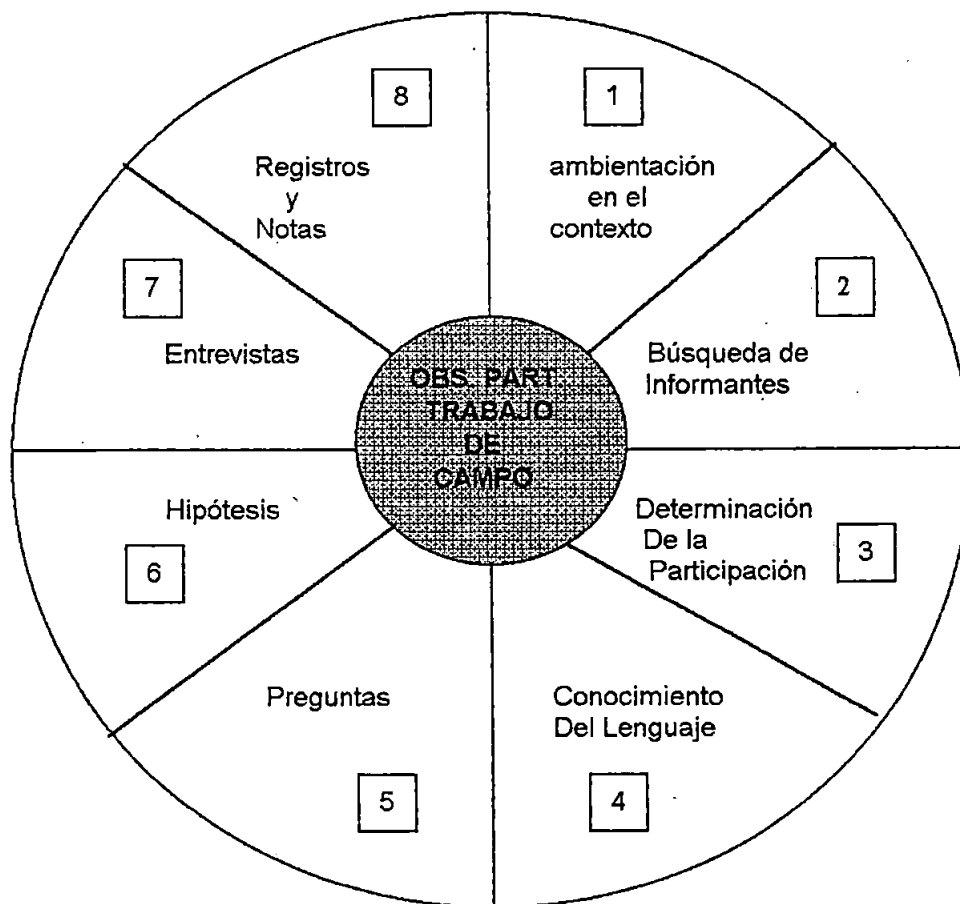
En esta investigación, el trabajo de campo se realizó en contacto con las autoridades Comunales, Educativas y familiares. En su mayoría los/las entrevistadas aceptaron con facilidad para aportar con sus conocimientos de acuerdo a las preguntas formuladas y la

---

<sup>16</sup> Briones, Guillermo. Op. Cit. p. 118.

<sup>17</sup> Briones, Guillermo. Op. Cit. p. 121.

asistencia a las reuniones de la Comunidad. Ahora, tenemos el siguientes cuadro ilustrativo para mejor comprensión:



Elaboración propia en base a la propuesta de Guillermo Briones.

Los siguientes pasos corresponden a explicar cada uno de los cuadros que contiene el gráfico:

1. **Ambientación en el contexto:** Conocimiento del ambiente físico, conversaciones informales con otras personas no conocidas en los contactos iniciales, etc.

2. **Búsqueda de informantes:** Observación y conversaciones directas para ubicar personas que, en ciertos momentos, pueden servirle de informantes. La elección posterior debe hacerse con mucha precaución ya que las personas seleccionadas pueden tener relaciones conflictivas con otras, tener puntos de vista muy particulares sobre personas y situaciones del grupo, etc.
3. **Determinación de la participación:** Selección de las actividades del grupo en las cuales se participará, formas y tiempo de la participación. Aquí debe tenerse en cuenta que el propósito principal del investigador es el de recoger datos y, por lo tanto, cualquiera participación que dificulte o impida esa labor debe ser evitada en lo posible.
4. **Conocimiento del lenguaje:** El investigador debe conocer las palabras y expresiones particulares del lenguaje que pueden utilizar el grupo para designar a personas, situaciones, procesos, conflictos, etc. En general, se trata de aprender los elementos de la sub-cultura que sean necesarios para comprender las actividades del grupo.
5. **Preguntas:** El observador participante debe siempre comenzar sus primeras indagaciones con preguntas que corresponden a temas que sean de conocimientos y de interés de las personas del grupo. Esto quiere decir que debe posponer aquellas preguntas que se relacionen directamente con sus intereses de investigador y a través de ellos, con el problema de estudio.
6. **Formulación de hipótesis:** A medida que pasa el tiempo y sobre la base de observaciones ya realizadas, de

conversaciones informales, de respuestas a preguntas relacionadas con el tema de investigación y a otras experiencias proporcionadas por la participación en la vida del grupo, el investigador puede estar en condiciones de formular hipótesis tentativas de naturaleza explicativa y siempre que haya decidido obtener conocimientos no sólo descriptivos.

7. **Entrevistas informales y uso de otras técnicas:** Como ya se dijo, la observación se complementa con informaciones y datos provenientes de otras fuentes y de la aplicación de otras técnicas como entrevistas no estructuradas, entrevistas en profundidad, relatos de vida, etc.
8. **Registro de las observaciones y notas de campo:** En sentido estricto no se trata de una etapa de la observación participante **sino de una actividad** que se inicia desde los primeros contactos con el grupo o la comunidad. En cualquier caso, tal registro y las anotaciones en el diario de campo son actividades continuas que se efectúan todo el tiempo que dura el trabajo de terreno.

En conclusión, el proceso de investigación cualitativa, fue aplicada en este caso particular a "Comunidad Originaria de Qantapa", se procedió a utilizar la metodología etnográfica, como es el caso de estudio etnográfico, la etnometodología, la historia oral como investigación participativa; y las técnicas, instrumentos cualitativos de recogimiento de datos como entrevistas abiertas, semiestructurada y la investigación participante.

## SEGUNDA PARTE: MARCO REFERENCIAL (HISTORIA-TEORIA)

"Y que demás del servicio de nuestra magestad que resultará de ymprimerse la dicha historia, comensándose a celebrar y hacer ynmortal la memoria y nombre de los grandes señores antepasados nuestros agúelos como los merecieron sus hazañas"

Felipe Wamán Puma de Ayala \*

### CAPITULO – I.- Proceso de Educación "Indigenal" Bolivia SIGLO–XX

#### 1. La Educación "Indigenal" pre - 1952

##### 1. 1. - Período pre – Inkaico:

Los datos no son exactos para esta historia, pero desarrollaremos los puntos sobresalientes: las culturas primitivas del actual territorio boliviano existían hace 50.000 ó 30.000 años antes de Cristo.

Según Estudios Antropológicos y Arqueológicos, nos muestra que existían culturas o naciones originarios, en tal sentido podemos tener a: Cultura Wankarani, Chiripa, Tiwanaku, Moxos y otros. La Cultura Tiwanaku es la que más brilló como imperio y desarrolló los conocimientos en, " Políticos, astronómicos, matemáticos, físicos y médicos; esto nos muestra las ruinas que ellos han logrado superar"<sup>1</sup>. Esta cultura Tiwanacota se desarrolló en la región andina meridional,

\*Pérez Cantó, María Pilar. El Buen Gobierno de Don Felipe Guamán Poma de Ayala. p. 29.

<sup>1</sup> Choque Ch., Roberto Nery - 1987. La Comunidad Educativa hacia la Educación Popular. p. 9.

además surgió el descubrimiento del bronce, esto utilizaron para distintos adornos.

En Tiwanaku había una cierta división clasista piramidal, arriba los gobernadores, luego guerreros sacerdotes, finalmente los artesanos y campesinos. Así, "estaba vigente la organización social dualista territorial, con la división en dos mitades, seccionamiento de la parcialidad de abajo y arriba respectivamente"<sup>2</sup>. Esto significa que las culturas primitivas practicaban una autoridad parcial, es decir, uno que gobernaba la parte de arriba y la otra parte abajo.

Se puede evidenciar que, los habitantes de Tiwanaku hablaban el idioma aymara, el cual significa "jaya mar aru" (idioma milenaria). Esta cultura cronológicamente existía, según el carbono 14, entre 580 a.C. y sus inicios 1170 d.C. aproximadamente.

Si se trata de Tiwanaku, de principio a fin; no ha existido un plan de educación; "pero es innegable que el padre enseñó a sus hijos a cazar, a pescar, a trabajar la tierra y a defenderse de todos los peligros haciendo uso de las técnicas alcanzadas en cada época, luego a enmarcar sus aspiraciones y su conducta a las familias y las de la tribu, consideradas como normas fundamentales e ideales superiores"<sup>3</sup>. Desde el principio ha existido la educación en todas las culturas, en tal sentido tuvieron el derecho a la educación (asistemática), y normas o leyes fundamentales dentro el Ayllu y el imperio.

---

<sup>2</sup> Ponce Sanginés, Carlos. La Cultura Nativa en Bolivia. p. 21.

<sup>3</sup> Suárez Arnez, Faustino. Historia de la Educación en Bolivia. p. 8.

## **1. 2. - Período de los INKAS (1100 - 1532)**

La cultura inkaica fue la que más se extendió en el continente, así lo demuestra su división política: Chinchasuyu, Kuntisuyu, Qullasuyu (hoy Bolivia) y Antisuyu.

El Cuzco fue el lugar de operaciones o sea la capital de este imperio, allí es donde se concentró la población y la toma de decisiones políticas, sociales, económicas, etc. .

La organización social estaba representada por el Inka y sus descendientes, luego los Curakas, gobernadores locales y el pueblo. Bajo la estructura socialista, Comunista y centralista, aunque otros afirman que fue producto de la región andina con conocimientos y pensamientos propios.

La economía manejada fue estrictamente bajo un esquema estadístico propio, como los mentados KIPUS y el uso del ábaco andino, para calcular los diferentes resultados obtenidos como medidas de utilidad.

"Lo jurídico-disciplinario se basaba y se cumplía bajo la Ley de **AMA SUWA, AMA QHILLA, AMA LLULLA** (no robar, no ser perezoso y no mentir)"<sup>4</sup>.

La educación estaba ligada estrictamente a la práctica disciplinaria, en ese sentido practicaban desde el Niño, es decir, los niños aprendían por la experiencia y había estrecha relación entre escuela y vida. En tal

---

<sup>4</sup> Choque Ch., Roberto Nery. Revista Wari N° 11. pp. 22-23.

sentido fue una tarea principal para el estado, de educar a los habitantes, porque según la leyenda de la aparición de Manko – Kapak y su consorte se decía que ellos venían a formar buenos hombres que respeten sus leyes, cultivar tierras, criar ganados, etc. . Entonces esto indica que los hijos del sol, fue a educar e instruir, que supiesen aprovechar los dones naturales, que el DIOS INTI ha dado.

Finalmente, la norma fundamental fue aplicar disciplinadamente las leyes, que tenían; lo cual se cumplía "por la vida para la vida", compartiendo en sus labores agrícolas, ganaderas y otras.

Al llegar los conquistadores (Españoles) no respetaron las normas naturales, existentes en los Pueblos "indígenas" sobre todo en los pueblos andinos, hasta el presente de este siglo existen en forma consuetudinaria estas leyes, las cuales no son tomadas en cuenta en ningún código o Constitución Política del Estado, en nuestros países de América Latina sigue persistiendo el colonialismo interno. Esto se manifiesta en el ámbito económico, político, social y cultural.

### **1. 3. - Período de la Conquista Española (1532 - 1825)**

El imperio Inkaico recibió fuertes atropellos por ser un pueblo que respetaba a los conquistadores porque en sus leyes no existía la violación de los derechos humanos.

El pensamiento Europeo con el pensamiento "andino" no tenía ninguna relación recíproca, en tal sentido los conquistadores impusieron a los pueblos originarios así nos demuestra la historia escrita por Felipe Waman Puma de Ayala; "ya nombra CRISTIANOPACHA (edad de los



cristianos)"<sup>5</sup>. Los primeros pasos de colonialismo para someter a los indígenas fue la encomienda, luego la evangelización, la reducción de los indios principalmente.

La encomienda, fue los primeros pasos que emplearon los conquistadores; en el coloniaje, empezó con el reparto de los Indios a los conquistadores a través de este sistema oprimieron a los indígenas.

"Los encomendados agraciados con el reparto de indio, obligaron a éstos a contribuir con sus tributos y su fuerza de trabajo"<sup>6</sup>. Sin respetar los derechos colectivos que poseían los pueblos indígenas; implantaron toda clase de sistemas desconocidos para gobernar a los originarios. Las autoridades indígenas como ser el Mallku y Jilaqata y la mit'a (trabajo recíproco), han sido puestas al servicio de los intereses de la corona de España. En este sentido las poblaciones indígenas fueron sometidas a la contribución a sus intereses foráneos.

La evangelización y la espada Española eran sus armas, es decir, en la conquista bendecían los actos arbitrarios de los conquistadores, un Dios que condenaba las manifestaciones de la cultura original de los indígenas, "(...) las formas de dominación sometimiento espiritual e ideológico-religioso"<sup>7</sup>. Fueron los principales doctrinamientos a los originarios.

Por otro lado, no respetaron los valores culturales como los trabajos arqueológicos que tenían los originarios, éstos fueron saqueados por los

---

<sup>5</sup> Pierre, Rolena. Sobare Wamán Puma de Ayala. p. 14.

<sup>6</sup> Choque Canqui, Roberto. El proceso Colonial. p. 2.

<sup>7</sup> Choque Canqui, Roberto. Ibid. p. 1.

ladrones, con éstos restos construyeron templos en distintos lugares éstos fueron construidos por los mismos indígenas sin ninguna remuneración económica y sin respetar los derechos como persona. Así tenemos los templos de Laja, Tiwanaku, Machaqa, Copacabana, Guaqui y otros menores. Estos sitios eran "Wak'anaka" lugares sagrados para los pobladores originarios, donde colocaron un Dios ajeno y foráneo.

Para evangelizar a los Aymaras y Quechuas escribieron en los mismos idiomas nativos, en tal caso editaron 32 cuerpos de libros en los mismos idiomas andinos, sobre todo el idioma Aymara y Quechua; titulado "para la buena instrucción y enseñanza a los indios" (Ramos Gavilán 1976: 81). En Juli, Ludovico Bertonio y otros escribieron para evangelizar a los Aymaras, el vocabulario de la lengua Aymara, con el principal objetivo de evangelizar a los indios (Bertonio: 1912 / 1984). Estos no dieron ningún resultado porque los originarios seguían creyendo en la religión Andina (alax pacha, aka pacha, manqha pacha) Con sus propias características; aunque algunos curas como los Dominicos y Jesuitas se dedicaron a defender, así tenemos el caso según Faustino Suárez, "el Dominicano Antonio de Montecinos predicaba a los Españoles que no tenían derecho de explotar y oprimir a los Indios"<sup>8</sup>, antes que se dictara la bula del papa Pablo III, quien en 1516, declaraba a los indios descendientes de Adán y Eva.

Según Choque Canqui, "la reducción de indios Aymaras, fue ejecutada por el Virrey Toledo para consolidar el sistema colonial"<sup>9</sup>. El cual consistía en nucleamiento de poblaciones a pueblos indígenas en comunidades, para cobrar fácilmente el tributo, reclutamiento de mit'ayos

---

<sup>8</sup> Subirats F., José. Análisis de Educación Popular en Bolivia desde 1952. p. 26.

<sup>9</sup> Choque C., Roberto. Op. Cit. p. 3.

con destino a las minas de Potosí y la evangelización. Esto ocasionó la desaparición de los Ayllus, ya que ellos tenían una dominación y control de pisos ecológicos (Altiplano, Valle. Yungas y Llano tropical).

Esta clase de opresión educativo-cultural, jurídico, político y social, ocasionó la verdadera carnicería de los indios anónimos.

De esta manera los indígenas reaccionaron frente a la opresión y dominación; por la lucha reivindicativa hubo muchos levantamientos, pero no voy a detallar sino que voy a tocar los hechos sobresalientes.

En 1781, la rebelión de Julián Apaza (Tupaq Katari) y otros. Esto fue un hito importante en la historia; el objetivo principal fue para reivindicar frente al atropello de los españoles y criollos, en busca de conquistas, "(...) sociales, económicas, culturales, (...) contra todo el sistema de la mit'a, del tributo que significa exaccionamiento, yanaconaje esclavizante y otros tipos de servidumbre gratuita en fin contra toda forma de explotación y opresión a que estaban sometidos los indígenas"<sup>10</sup>.

Todos estos levantamientos casi fueron vanos, porque la parte contraria contaba a disposición con armas de fuego sobre ellos. En tal sentido podemos destacar los nombres de los Caciques quechuas y aymaras entre ellos tenemos a: Tupaq Amaru, Tomas Katari, Bartolina Sisa mujer de Julián Apaza o Tupaq Katari. Los cuales entregaron su vida por encontrar el derecho a la vida de tener derecho como personas hacia una sociedad mejor con justicia, Julián Apaza fue descuartizado el 14 de noviembre de 1781 en Peñas, Provincia Omasuyos de La Paz. Fue el

---

<sup>10</sup> Choque C., Roberto. Op. Cit. p. 7.

signo importante donde el mismo dijo en aymara "Nayaw Jiwija nayxarusti waranqa waranqanakaw sayt'asinipxani" (Volveré y seré millones). Así fue continuando la lucha incansable en todo el proceso colonial.

Por otra parte los Españoles y Criollos lucharon contra las rebeliones indígenas así tenemos el caso de Pedro Domingo Murillo, quien fue el perseguidor de Tupaq Katari y sus seguidores hasta exterminarlos. Esto nos indica que hubo dos historias distintas con sus propios matices. Fundamental, lo lamentable, es que no supieron respetar sus propios derechos humanos, ni siquiera mínimamente así nos muestra este proceso histórico en sombras.

En lo educativo, no hubo ninguna consideración a los indígenas, aun que hubo durante el coloniaje la creación de Universidades en Santo Domingo (Isla) América Central. 1538, en América del sur la fundación de la Universidad de San Francisco Xavier de Chuquisaca en 1929, que también aportaron a la Independencia Latinoamericana de la Corona Española. "Dentro de la emancipación de las colonias Españolas de América (...) fue un hecho que significó beneficios indudables para el conjunto de la población criolla-mestiza, pero no para la inmensa población indígena"<sup>11</sup>.

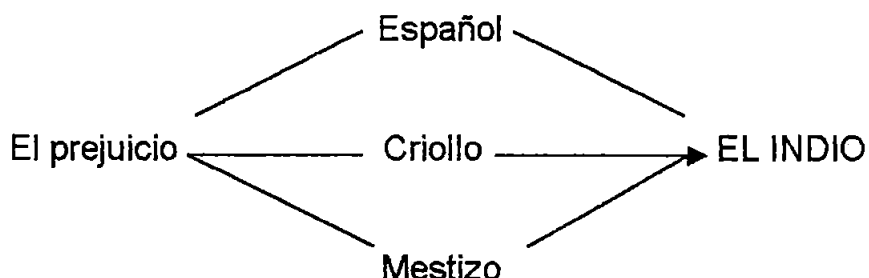
Como una primera conclusión nos sumamos al ensayo sobre "Sociología Andina" realizado por Teresa Paniagua, quién describe como consecuencia de la colonización, había entre los Españoles dos grupos raciales producto de la colonia Criollos y Mestizos, llegaron a respaldar

---

<sup>11</sup> Ponce Sanginés, Carlos. Op. Cit. p. 51. (cf. Valencia Vega, Alipio. El Indio en la Independencia. p. 265).

su status social sobre la base del "perjuicio y al complejo de superioridad".

### Esquema del prejuicio Colonial



Fuente: Tomada del ensayo sobre "Sociología Andina", Teresa Paniagua Valda. p. 15.

Podemos indicar que el prejuicio fue una arma de doble filo, este instrumento sirvió para esclavizar a los Indios, aprovechando su fuerza gratuitamente en beneficio de sus intereses foráneos.

#### **1. 4. - Período Republicano (1825 - 1952)**

Después de Fundar la República de Simón Bolívar, el 6 de agosto de 1825, se consolida la opresión a los indígenas, es decir, al tomar el poder los criollos la brecha se agudiza peor; en tal sentido vamos a enfatizar el punto referido personajes y experiencia de las escuelas indígenas. En el auge del Período de proclamación de la independencia en 1825, marca un hito destacable para la educación en Bolivia, al respecto Cristóbal Suárez menciona varios puntos del decreto de Bolívar del 11 de diciembre de 1825, dado en Chuquisaca, " y que presenta los principios ideológicos para organizar la educación

nacional"<sup>12</sup>. Esto es encomendado por Bolívar a su Maestro Simón Rodríguez, quién elaboró; "El Plan de Educación Popular", el cual fue presentado a la diputación permanente y aprobado por ésta.

"La intensión no era (como se pensó) llenar el país de artesanos rivales o miserables, sino instruir, y acostumar al trabajo para hacer hombres útiles, asignar tierras y auxiliarlos en su establecimiento (...)"<sup>13</sup>. Esto significa en el fondo pedagógico que cada habitante debe tener sus propios oficios, para enfrentar a la vida el cual en su época dio origen a varios decretos por ejemplo de asistencia social, educación pública, incluso situaciones económico-sociales, etc.. Además, fundó las escuelas de educación popular, para los niños pobres, pero los de la Iglesia Católica (conservadores) y otros reaccionaron a esa educación, decían que es como dar una arma a los "Indios". Por otro lado Simón Rodríguez fue la primera autoridad educativa en ese tiempo. El dilema que guiaba era: ¿O inventamos o erramos?. Después hubo otros decretos que no favorecieron a las clases indígenas del país.

El proyecto oligárquico que atropelló a los Ayllus originarios fue durante el gobierno del Gral. Mariano Melgarejo, quién el 5 de octubre de 1874 procedió a la dictación de la ley de exvinculación, mediante la cual menciona: "(...) se declaraba jurídicamente extinguida la comunidad india y se prescribía la parcelación individualizada de las tierras comunales y la reforma del sistema tributario con el objeto de aplicar un impuesto universal a la propiedad en sustitución de la 'contribución INDIGENAL'. Esta legislación de corte liberal permitió (...) un acelerado

---

<sup>12</sup> Subirats F., José. Op. Cit. p. 26. (cf. Suárez Arnez, Critóbal. Desarrollo de la Educación Boliviana. p. 44).

<sup>13</sup> Baptista G., Mariano. Antología Pedagogía de Bolivia. p. 11.

y prolongado proceso de expansión latifundista, que se desarrollara durante los 40 años, subsiguientes, afectando principalmente a las zonas del altiplano paceño"<sup>14</sup>.

Es así por este motivo, los movimientos campesinos al finalizar el siglo XIX y en 1899, acuden a la ayuda de los Criollos, apoyan al ejército liberal, comandado por el Coronel Pando; realizan un pacto con el Indio-Campesino Pablo Zarate Willka o "el temible Willka". En todo el proceso los levantamientos fue en casi todo el país por ejemplo: " los de Tambillo y Collocollo inhabilitan constantemente la línea telegráfica; y, finalmente, la mayor parte de ellos han perpetrado en el curso de los últimos cien días ataques a la propiedad y seguridad de las personas"<sup>15</sup>. Finalmente, lograron la victoria frente a los conservadores; los indígenas - Aymaras, Quechuas - son engañados nuevamente y fusilado el comandante indio.

En el proceso educativo aparecieron varias experiencias de la sociedad civil entre ellos tenemos los siguientes:

En 1907, fueron creadas "Escuelas de Cristo" fundado por el padre Fray José Zampa, en el departamento de Potosí, que "constituye un espacio para liberar al campesino de su situación social de plena dependencia del patrón en la que se encontraba"<sup>16</sup>.



<sup>14</sup> Claire, Karen. Las Escuelas Indigenales: Otra (...). p. 36. (cf. Rivera, Silvia. Oprimidos pero no vencidos. p. 26.).

<sup>15</sup> Centro de Servicios para el Desarrollo. Historia de los Movimientos Campesinos del Siglo pasado. CENSED. p. 28.

<sup>16</sup> Choque Ch., Roberto Nery. Op. Cit. 1987. p. 15.

En 1909 (6 de junio) se funda oficialmente la escuela normal de Maestros de Sucre, de donde egresarán varios Educadores entre ellos Elizardo Pérez.

En 1910, Franz Tamayo, entró en polémica con Felipe Segundo Guzmán; Tamayo defendía fuertemente la necesidad que los bolivianos crearan una Pedagogía Propia basada en sus tradiciones ancestrales. "Habíamos hablado de la necesidad de crear la Pedagogía nacional, es decir de una Pedagogía nuestra, medida a nuestras fuerzas, de acuerdo con nuestras costumbres, conforme a nuestras naturales tendencias y gustos y en armonía con nuestras condiciones físicas y Morales (...)"<sup>17</sup>.

Hasta aquí hubo planteamientos educativos sin llevar a la práctica. Según el Historiador Roberto Choque Canqui, los orígenes históricos de las escuelas indígenas no empieza precisamente en 1900, con el proyecto educativo liberal. Ya a fines del siglo XIX y principios de nuestro siglo sin apoyo alguno de autoridades.

Desde 1912, Los indígenas protagonizaron una lucha incansable de reconquistar: el derecho al terreno, el derecho a la educación, el derecho económico, el derecho social, el derecho político, el derecho a justicia y otros derechos fundamentales para reintegrarse a la participación dentro la sociedad y ser protagonistas de los mismos.

Los indígenas Aymaras, Quechuas y otros representantes de las comunidades originarias de todo el país, plantearon desde todo punto de vista sus derechos.

---

<sup>17</sup> Tamayo, Franz. Creación de la Pedagogía Nacional. 1910, p. 25.



La lucha entre 1912 - 1933, es decir, "el movimiento de los Caciques, estaba encabezado por uno de los dirigentes más importantes fue el Aymara Santos Marka T'ula, Cacique principal, de los Ayllus de Qallapa y apoderado general de las Comunidades Originarias de la República. En tanto, entre los principales impulsores de escuelas de las Comunidades puede citarse a los siguientes Caciques-apoderados: Faustino y Marcelino Llanqui, Francisco y Julián Tanqara, Dionisio Phaxsipat'i, Santos Marka T'ula, Celedonio Luna, Julián y Avelino Siñani, Gregorio Ventura (Oruro), Eduardo L. Nina Qhispi, Rufino Willka, Leandro Condori, Manuel Inka Lipi, Estaban Machaqa, Manuel Ramos (Cochabamba), Agustín Saavedra (Chuquisaca), Casiano Barrientos (Izozog-Santa Cruz), Feliciano Maraza Potosí y muchos más"<sup>18</sup>.

Es más, para conseguir una escuela lucharon muchos Indios anónimos de las diferentes Comunidades. Como los Jilaqatas, Mallkus, Caciques apoderados, Alcaldes Mayores y Menores. Lo más importante sería marcar una historia educativa del Ayllu, con sus propias características; esto fue la causa por parte de dominadores y no dejar desarrollar nuestra propia educación fundamentada en Ayni - YATIKIPAWI.

Estos además de defender tierras Comunitarias, buscaban la instalación de escuelas indígenas en sus comunidades. "Entre los propugnadores de creación de escuelas se distingue Marcelino Llanqui quien en 1920 en calidad de profesor ambulante había establecido escuelas en su propia comunidad de Jesús de Machaqa"<sup>19</sup>. Según Choque, la escuela

<sup>18</sup> Choque, Soria, Mamani, Ticona, Conde. Educación Indígena: ¿Ciudadanía o Colonización?. p. 63.

<sup>19</sup> Claire, Karen. Op. Cit. p. 34. (cf. A Roberto Choque C. "República de Collasuyu 1930". p. 5)

Indigenal en Jesús de Machaca, al igual que en otras Comunidades originarias del Departamento de La Paz, empezó a funcionar en el año 1921. "El preceptor indígena Marcelino Llanqui (Oriundo de Qalla) aparece en 1920 como uno de los fundadores de escuelas ambulantes, especialmente en las Comunidades de Yarwiri (o Yauriri) y Qhunqhu"<sup>20</sup>. De esta manera impulsaron la creación de escuelas indigenales y la resistencia al proyecto oligárquico vigente en esa época.

En 1930, Dn. Eduardo Leandro Nina Quispe, Manuel Inka Lipe y su esposa, Petrona Callisaya, quienes fundaron la institución denominada la "Sociedad República del Collasuyu" que a sido fundado en la ciudad de La Paz, el 8 de agosto de 1930. Con el objetivo de un resurgimiento, instruyendo a los hermanos (as) de distintos Ayllus, con una dinámica de acciones hacia toda la República. "Entre los indígenas Aymaras de La Paz no faltó la iniciativa e interés de fundar un centro educacional en el ámbito nacional para todas las comunidades (Ayllus) de la República de Bolivia. Mientras las autoridades educativas se esforzaban por establecer las escuelas normales rurales en el altiplano, los propios indígenas ya sean Comunarios, colonos de haciendas se lanzaron a la creación de un centro educativo que coadyuve la enseñanza y el movimiento reivindicativo de sus tierras. En ese sentido la institución que se creo constituía de hecho un centro generador de ideas y hombres entrenados en la lucha contra el sistema imperante"<sup>21</sup>.

La Guerra de Chaco (1931 - 1934) fue llevado a cabo en el gobierno de Salamanca entre Bolivia y Paraguay este hito fue importante para las aspiraciones de las mayorías, para una ntegración entre las diferentes

---

<sup>20</sup> Choque Canqui, Roberto. Historia de Machaca. p. 140.

<sup>21</sup> Choque Canqui, Roberto. Sociedad República de Collasuyu. p. 5.

clases sociales, tanto indígenas, obreros, empleados, profesionales, mineros y militares. La casta oligárquica intentó "frenar la agitación interna del país y neutralizar a la oposición". (cf. Albó y Barnadas 1984) citado por Soria. "La experiencia del Chaco no fue tanto una gran defensa del país, sino una experiencia media traumante, medio concientizante"<sup>22</sup>.

Para los Indígenas, que por primera vez salieron de sus Comunidades era otra cosa, quienes han sufrido en peores condiciones de sed, de hambre, de grandes males. En cambio los de arriba, es decir, los oficiales tenían una serie de ventajas; donde persistía el racismo entre los participantes en la guerra.

Pero, lo más significativo fue conocerse unos con los otros, para luego, incursionar a formar sindicatos Campesinos, y la fundación de los nuevos partidos políticos como el MNR (Movimiento Nacionalista Revolucionario) y PIR (Partido de Izquierda Revolucionario). Quienes después protagonizarían para derrotar a la oligarquía feudal minera.

El Educador indígena, Dn. Avelino Siñani, fue uno de los pioneros de la educación indigenal, que ya enseñaba antes de fundación de Warisata; Según Elizardo Pérez, el año 1917 como inspector visitaba las escuelas del Departamento de La Paz; entonces, en la región de Warisata funcionaba una escuelita. "Mi visita no hubiera tenido pues, trascendencia, si no hubiera encontrado, en la misma zona, otra escuelita, particular, dirigida por un indio llamado Avelino Siñani"<sup>23</sup>. Según Tomasa Siñani "en el jardín de nuestra casa mi padre enseñaba

---

<sup>22</sup> Albó, Barnadas. La Cara India y Campesina de nuestra Historia. pp. 192-193.

<sup>23</sup> Rossi, Giuseppe O.F.M. Avelino Siñani: Caudillo Aymara quien quiso liberar a su pueblo. p. 11.

a sus alumnos y sabía decirles: Como estas flores creceremos; nadie debe hacernos daño, debemos cuidarnos y conocernos bien"<sup>24</sup>. De esta forma Avelino Siñani, creó una pedagogía a partir de los mismos participantes, es decir, la educación relacionada con las plantas, la tierra, el cosmos, etc. . Así impulsó una educación alternativa para la educación del indio para abolir el pongueje y el servicio gratuito al yugo criollo.

La escuela "Ayllu" de Warisata fue uno de los que aportó a la resistencia indigenal. Entre 1931 - 1940. Elizardo Pérez fundador de aquella institución tuvo la oportunidad de fundar junto al indígena Avelino Siñani. Elizardo recibió ordenes del Ministerio de Educación, Sr. Bailón Mercado para crear una escuela modelo de formar Maestros indígenas. Para el fortalecimiento a la Escuela Ayllu de Warisata, se constituyó el Parlamento de los AMAWTAS, los representantes son los siguientes:

"Mallcus: Avelino Siñani; Pedro Rojas; Belisario Cosme; Mariano Huanca; Jilaqatas: Carmelo Miranda; Benito Churqui; Marcelino Quispe; Mariano Apaza; Comisarios: Carlos Choque; Melchor Apaza, Juan de Dios Huanca; Anselmo Ramos; Juan Quispe; Marcelino Quispe; Lino Rojas; Antonio Poma"<sup>25</sup>. Esta organización fue parte de la Comunidad Educativa, como representantes de la Comunidad para cooperar en los trabajos para la edificación de la Escuela y la organización de los Comunarios en grupos de trabajos, esto en otras palabras se considera como un trabajo recíproco de complementariedad. Por esto y otras razones incluso fue y es un modelo más significativo de la educación indigenal, inclusive a nivel Latinoamericano durante este siglo.

---

<sup>24</sup> Rossi, Giuseppe. O.F.M. Op. Cit. p. 37.

<sup>25</sup> Rossi, Giuseppe. O.F.M. Op. Cit. p. 29.

Todo este proceso constituye fundamentalmente para la insurrección popular de 9 de abril de 1952, estos levantamientos y aportes lograron que se fundiera el minero latifundista, terrateniente y la oligarquía gobernante.

## **2. La Educación "Indigenal" Post - 1952**

### **2.1. Revolución Nacional 1952**

Este punto remonta a un proceso histórico, al cual han denominado la revolución nacional, entonces ahora vamos a realizar el análisis y valoración sobre el aspecto educativo, vamos a dar referencia de carácter documental que refleja los hitos muy importantes en algunas décadas y momentos para la educación Originaria Indigenal, por tanto, no es una evaluación de lo acontecido, sino un análisis reflexivo y retrospectivo.

La crisis del estado oligárquico o estado "Rosquero", vigente desde los principios del siglo XX, es acelerada por razones de la derrota boliviana en la guerra del Chaco, en cuyas arenas surge una "nueva conciencia nacional", pues el discurso se centra en deshacer a la rosca minero-latifundista, en busca de nuevas perspectivas de transformación.

Posteriores a la guerra del Chaco, existe una situación política y social de agitación e inestabilidad, el cual culmina con el autogolpe del Presidente de entonces Mamerto Urriolagoitia, quien por no entregar el gobierno al MNR (Movimiento Nacionalista Revolucionario), triunfador en

las elecciones de 1951, pues entrega el mando a las Fuerzas Armadas de la Nación.

Asume el mando del gobierno el Gral. Hugo Ballivián, pero tiene una corta duración, porque el 9 de abril de 1952, mediante un golpe de estado, por una acción movilizadora de las masas populares se convierte en "**insurrección popular**", es derrocado el gobierno militar; comenzando una etapa estatal del nacionalismo revolucionario.

Este proceso de revolución para derrocar la política y militar a la Rosca minera-latifundista, lleva a un cambio profundo del país, entonces; "a partir de 1952 que se modifica tanto la economía, como el Estado y la Sociedad en su conjunto estructurándose un nuevo país totalmente distinto del vigente durante la primera mitad del siglo XX"<sup>26</sup>.

Durante el gobierno del MNR, Víctor Paz Estenssoro en su primera etapa estructura el país con los siguientes Leyes y Decretos: En junio de 1952, en homenaje a la inmolación de Villarroel, el gobierno dictó el Decreto Ley del VOTO UNIVERSAL, para los ciudadanos mayores de 21 años solteros y 18 años casados. El 31 de octubre nacionalizó los tres consorcios mineros de Patiño, Hoschild y Aramayo. Por medio del Decreto de Ley el 2 de agosto de 1953, el gobierno suscribió en Ucuireña el Decreto de Ley de Reforma Agraria. Y finalmente en enero de 1955, dictó el Decreto Ley de la Reforma Educativa cuyo texto fue firmado en la Universidad Mayor Pontificia de San Francisco Xavier de Sucre.

---

<sup>26</sup> Estatutos Educativos y Modelos Pedagógicos en Bolivia. TOMO-III. CICS - UNICEF, p. 10.

En todo este transcurso, los indígenas no son participes activos en la implementación entre 1900 - 1980. Como señala Rivera, "el movimiento campesino permaneció formalmente ajeno al proceso de radicalización de los obreros"<sup>27</sup>. En efecto, el movimiento Campesino Aymara en este caso no participa directamente en las decisiones políticas, económicas y mucho menos en lo educativo.

Por eso ahora, vamos a analizar en los siguientes la Constitución Política del Estado, el Código de la Educación Boliviana (1955), respecto a la educación "indígenal" campesina fundamental.

### **Constitución Política del Estado (1967)**

La carta magna del estado, no toma en cuenta el proceso de educación indígenal, si no que está orientado más a una incorporación al sistema capitalista imperante en los países de América Latina. En este contexto señala "el artículo 174, es función del estado la supervigilancia e impulso de la alfabetización y educación del campesino en los ciclos fundamental, técnico y profesional. De acuerdo a los planes y programas de desarrollo rural, fomentando su acceso a la cultura en todas sus manifestaciones"<sup>28</sup>. En este articulado no está explícito, la cuestión referente a las costumbres y leyes naturales de las naciones indígenas.

El "artículo 177 dice, la educación es la más alta función del estado, y en ejercicio de esta función, deberá fomentar la cultura del pueblo"<sup>29</sup>.

---

<sup>27</sup> Estatutos Educativos y Modelos Pedagógicos en Bolivia. Op. Cit. p. 32. (cf. Rivera, Silvia. Oprimidos pero no vencidos, lucha del Campesinado Aymara y Quechua, 1900 - 1980. p. 121).

<sup>28</sup> Constitución Política del Estado - 1967. p. 62.

<sup>29</sup> Ibid. p. 62.

Cuando menciona a la cultura simplemente figura como un rasgo de civilización y no así la diversidad cultural del país.

### **Código de Educación Boliviana (1955)**

La idea fundamental en el Código es "integración nacional". Se puede entender como la coordinación entre las mayorías nacionales, campesinos, trabajadores, artesanos y clases medias. Otro punto es referido a la "revolución", esto significa liberación nacional del imperialismo y del feudalismo que controlaba Bolivia antes de 1952.

Referente a la educación diferencia entre urbano y rural, al cual llama en el código como educación fundamental campesina.

"Artículo 118. - El estado dedica preferentemente a atención a la educación fundamental campesina que comprende a la mayoría del pueblo boliviano, privado hasta hoy de los beneficios de la enseñanza, marginado en la técnica de economía monetaria y del ejército efectivo de sus derechos políticos"<sup>30</sup>.

Los enunciados del Código de Educación Boliviana, no asumen las leyes consuetudinarias de las naciones oprimidas. En este sentido es un vacío que posee el código. Pero de todas maneras a tenido un reflejo interesante para los sectores populares del país. Al ser redactado dentro el auge de la revolución nacional. Muchos de sus planteamientos son eminentemente revolucionarios.

---

<sup>30</sup> Códogo de la Educación Boliviana - 1955, p. 30.



La alfabetización es enunciada meramente de lecto-escritura al respecto el "Art. 115. dice, la acción alfabetizadora se hará, en las zonas donde predominen las lenguas vernáculas. Utilizando el idioma nativo como vehículo para el inmediato aprendizaje del castellano como factor necesario a la integración lingüística nacional. Para este efecto se adoptaran alfabetos fonéticos que guarden la mayor semejanza posible con el alfabeto del idioma castellano"<sup>31</sup>.

Al realizar un análisis sobre este artículo podemos decir que no este presente los valores culturales, sociales, políticos de las naciones oprimidas y las leyes por ejemplo de los "Inkas", ni de los Aymaras y Quechuas; mucho menos de las otras culturas vigentes. En aspecto lingüístico es predominantemente alienante, porque el Niño o adulto monolingüe Aymara, se choca como con una pared. En consecuencia las lenguas nativas no son respetadas como lenguas humanas. Aunque en los últimos años se esta fomentando, pero sigue siendo marginado, aun todavía sigue vigente en las poblaciones indígenas, con sus propias características lingüísticas.

## **2.2. Promotores Culturales Aymaras 1970**

El proceso comprende desde 1970 - 1992 se destaca los "22 años de lucha incansable para derrotar al analfabetismo a la miseria, a la ignorancia para una educación popular"<sup>32</sup>. En esta etapa hay una lucha incansable labor para implementar una educación ligada y producto de las mismas comunidades, por ejemplo plantar árboles en lugares

---

<sup>31</sup> Idem. pp. 29-30.

<sup>32</sup> Documento de la Federación Departamental de Educadores de Base. Breve historia de los Educadores de Base. Enédito. 1984.

desiertos para dar una nueva vida al altiplano, plantar árboles es proteger a la PACHAMAMA.

También en este período, los Promotores culturales Aymaras se organizan en mes de diciembre de 1983, en una "Federación Departamental de Educadores Populares de Bases de La Paz". Uno de los planteamientos de esta organización es: "Planteaba, además, que se debía, de una vez, superar el carácter opresor y discriminador de la educación"<sup>33</sup>. Entonces, durante ésta etapa organizan, planifican, ejecutan; planes de alfabetización y educación en general, en unos 16 Provincias paceñas, con el criterio de "EDUCACIÓN PROPIA Y LIBERADORA", hacia un cambio pedagógico de educación horizontal, con respeto a los valores culturales y el desarrollo político científico, basado en la producción y armonía con relación a la madre naturaleza.

### **2.3. Manifiesto de Muru Pilar 1978**

El II Congreso Departamental de Campesinos de Base, sobre: El análisis del problema de Educación rural, se llevó a cabo en el Cantón Muru Pilar - Provincia Pacajes del Departamento de La Paz del 17 al 23 de Junio de 1978, llevaron adelante el Consejo Central de Promotores Campesinos del Departamento a los que asistieron hombres, mujeres y jóvenes representantes de toda las Provincias paceñas. Al congreso asistieron una cantidad de 150 delegados.

El manifiesto comprende tres capítulos, la primera se refiere a la historia de los tiempos de Tiwanacotas, el Incario, el Republicano, la fundación

---

<sup>33</sup> Raúl, Justino, Javier. Una nueva investigación sobre la historia de los Promotores Culturales Aymaras 1970 - 1992. P. 219. Documento publicado en revista QHANTATAYITA N° 4.

de Warisata 1931, el 2 de agosto de 1952 la Reforma Agraria. Estos hechos atropellaron nuestra cultura milenaria y Comunitaria; y luego, replantear escuelas y colegios en todo el área rural, los campesinos recibieron una instrucción de servidumbre al mundo dominante hasta los últimos días de hoy.

El artículo segundo es la parte central del documento, y señala: "Llegamos a analizar la situación actual en que nos encontramos, sometido bajo la implementación de escuelas y colegios donde nuestros hijos están defraudado y traicionado la educación campesina. En resumen cuando cada año llega la iniciación del calendario escolar, es esperado por los campesinos como estaría llegando una esclavitud más"<sup>34</sup>. Esto, significa una reflexión desde los mismos Comunarios, la educación propia de los niños/ñas, jóvenes y adultos no se toma en cuenta sus conocimientos previos relacionado a su situación familiar y comunal, en ese sentido la educación escolarizada y planificada desde los escritorios, bajo una dirección del Ministerio de Educación no tiene relación con el calendario agrícola, artesanal y otras formas de actividades educativas.

Dentro el sistema de educación no-formal (ahora alternativa), además; "Aprovechando nuestra miseria y pobreza dedicándose hacia alfabetizaciones y promociones. Y nos preguntamos ¿cómo nos va a alfabetizar?, Sí ellos son otro tipo de analfabetos a nuestra realidad y cultura milenaria que agoniza actualmente, bajo el control del pongaje de los gringos, criollos, mestizos y unos campesinos involucrados bajo el

---

<sup>34</sup> Documento redactado en el II - Congreso Departamental de Campesinos de Base. Sobre el análisis del problema de Educación Rural. Art. 2.

mando de sus jefes"<sup>35</sup>: Los programas y proyectos alternativos desde las organizaciones Públicas y Privadas están planificadas "para el campesino, para el indígena, para el originario, etc.". Y no así desde el Campesino, Indígena, Originaria; es decir los mismos culturas naturales, las costumbres no están presentes en esos programas y proyectos educativos.

Finalmente, el documento señala, "El engaño, sistema instructivo, individualismo que reciben nuestros hijos a través de las escuelas y colegios. No dan una formación según nuestras necesidades y problemas"<sup>36</sup>. Pues, como una reflexión concluimos que los "Promotores Campesinos critican la 'ineficacia' de la educación rural"<sup>37</sup>.

#### **2.4. Centro "Avelino Siñani" CAS 1986**

El Centro de Formación de Educadores Comunitarios Polivalentes de base, se funda en febrero de 1986. En Qurpa, Machaca, Provincia Ingavi del Departamento de La Paz, En homenaje al Educador Aymara "Avelino Siñani"; co-fundador de la "Escuela Ayllu de Warisata" (1931).

"Warisata wawan Ch'amapa, Taqi Jaqin Utapa" (El esfuerzo de los hijos de Warisata es la casa de todos), es el principio que guiará el trabajo.

Con el apoyo brindado por la Comisión Episcopal de Educación, la Federación de Educadores Populares de Base y los Comunarios de

---

<sup>35</sup> Documento redactado en el II - Congreso Deptal. (...) idem.

<sup>36</sup> Documento redactado en el II - Congreso Deptal. (...) idem.

<sup>37</sup> Documento publicado en periódico Presencia. Sobre el II - congreso Deptal. de Bases. El 2 de julio de 1972.

Qurpa, llevan adelante este Centro en los inicios de su fundación, hacia la Comunidad Educativa.

"Los antecedentes de este Centro se remonta a la década de 1970, cuando los Promotores Culturales de Tiwanaku plantean la necesidad de que haya un centro de formación para los Educadores Originarios surgidos de la misma Comunidad, basada en la misma cultura y en busca de una educación propia y liberadora. Porque la educación rural fundamental no responde a las expectativas y necesidades de reciprocidad mutua de la Comunidad. Primero que nada es una educación alienante, domesticadora y homogeneizadora, que se impone a la diversidad cultural"<sup>38</sup>.

Los primeros participantes de este centro fueron la mayoría provenientes de los Centro Culturales Aymaras, quienes decían que este era un centro diferente a los normales rurales, por eso el objetivo principal era construir y reconstruir a partir de la práctica la teoría de pedagogía andina, basada en los principios de: YATIÑA, AMUYAÑA, LURAÑA Y QAMAÑA, estos principios para formación y capacitación de los Educadores Originarios y Comunitarios de Base.

En la actualidad esta experiencia necesita un análisis profundo (cualitativo y cuantitativo) de su accionar hasta el presente, pero someramente podemos afirmar que los principios originales con que fueron creados no tienen nada que ver con el actual Instituto de formación.

---

<sup>38</sup> Choque Ch., Roberto Nery. Sobre: El Centro "Avelino siñani". Artículo publicada en periódico Presencia, 9 de diciembre de 1991.

**2.5. Convenio No. 169 - OIT (Organización Internacional del Trabajo). Sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes. 1989, ratificado mediante Ley 1257 de 11 de Julio de 1991 en Bolivia.**

En el ámbito internacional el convenio 169, sobre todo los Pueblos Indígenas y tribales, fue adaptado por la conferencia el 27 de junio de 1989. Como resultado de largas y difíciles discusiones y consultas entre los delegados gubernamentales, de trabajadores y de empleados, y además la participación de las organizaciones indígenas, no gubernamentales internacionales en calidad de observadores.

Se observó que, en muchas partes del mundo los pueblos indígenas y tribales no pueden gozar de los derechos humanos fundamentales, y que sus leyes, valores, costumbres y perspectivas han sufrido el deterioro. Existen pueblos indígenas y tribales como diversidad cultural adaptando los planteamientos de las Naciones Unidas y el del Instituto Indigenista Interamericano.

En los artículos 26 - 31 referentes a la educación y medios de comunicación, de manera global señala que la educación debe ser impartida a todo nivel, como se hace para la Comunidad nacional.

El artículo 26 del convenio indica: "deberán adoptarse medidas para garantizar a los miembros de los pueblos interesados la posibilidad de adquirir una educación a todos los niveles, por lo menos en pie de igualdad con el resto de la comunidad nacional"<sup>39</sup>.

---

<sup>39</sup> Documento Convenio N° 169. Sobre Pueblos Indígenas y Tribales en países Independientes. Art. 26. p. 20.

En tanto que, los programas de educación destinadas a éstos poblaciones deberán abarcar su historia, sus conocimientos y técnicas, sus sistemas de valores y otras aspiraciones sociales, económicos y culturales. Las autoridades de educación tienen la tarea de fortalecer los programas educativos destinados a las poblaciones indígenas; además, tienen derecho a crear sus propias instituciones y medios de comunicación.

El artículo 29, señala: "Un objetivo de la educación de los niños de los pueblos interesados deberá ser impartirles conocimientos generales y aptitudes que les ayuden a participar plenamente y en pie de igualdad en la vida de su propia comunidad y en la de la comunidad nacional"<sup>40</sup>. Respecto a este punto, en nuestro caso tenemos el problema de identidad nacional ligado a la pluriculturalidad, en ese sentido Bolivia debe situarse y plantear desde los mismos comunidades que satisfagan necesidades e intereses propios.

## **2.6. Nuestras Propuestas Educativas: CSUTCB (Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia) 1991**

La propuesta educativa de la CSUTCB, se elabora con motivo de la realización del Congreso Pedagógico de la COB (Central Obrera Boliviana) llevado a cabo entre 26 y 30 de Septiembre de 1988 y el congreso Nacional de Educación convocada por el MEC (Ministerio de Educación y Cultura) que se realizó entre 26 y 31 de Octubre de 1992. Donde la Confederación Sindical Única de Trabajadores de Campesinos de Bolivia presentó en consideración del país como documento de

---

<sup>40</sup> Documento Convenio N° 169. Op. Cit. p. 21.

discusión; además la CSUTCB en cumplimiento de la recomendación del IV Congreso Ordinario realizado en Tarija del 11 al 17 de Septiembre de 1989. Presenta esta PROPUESTA EDUCATIVA para iniciar el debate sobre la educación entre los trabajadores campesinos Quechuas, Aymaras, Guaraníes, Mojeños, Chiquitinos y otros.

"El objetivo de esta discusión y análisis es la elaboración de una propuesta educativa desde las bases campesinos y desde los pueblos originarios para construir una educación de mejor calidad para nuestros hijos e hijas"<sup>41</sup>. En consecuencia el documento se ocupa de la educación escolar básica porque la gran mayoría recibe la educación primaria.

La CSUTCB, anteriormente elaboró las propuestas siguientes: Ley Agraria Fundamental (1984), Corporación Agropecuaria Campesina CORACA (1983), la Asamblea de Nacionalidades (1989) y otras propuestas más.

El documento señala que; "El sistema educativo nos discrimina y nos margina de diferentes maneras, No toma en cuenta nuestras lenguas y nuestro pensamiento. No nos hace participar en las decisiones. No nos permite llegar a los niveles educativos más avanzados. Ni siquiera da las posibilidades para que todos los niños puedan estudiar"<sup>42</sup>. Por tanto existen tres problemas principales estos son:

---

<sup>41</sup> Documento CSUTCB: Nuestras propuestas educativas. p. 1.

<sup>42</sup> Documento CSUTCB: idem. p. 5.



Primero: Uno de los problemas tiene que ver con el acceso a la educación, es decir, el derecho a la educación de todos los niños y niñas, campesinos e indígenas.

Segundo: El otro problema, está referido a la calidad de la educación, si la educación está acorde a nuestra realidad o no está acorde. En fin como reciben la educación de sus educadores; y muchas otras cosas más.

"la escuela sigue la vieja y antieducativa castellanización. Incluso la propia iglesia ya no celebra misas en Latín pero la escuela rural sigue repitiendo el rezo del castellano forzado. Un Niño no puede aprender nada si le hablan en un idioma desconocido. Por eso, es importante que aprende a escribir primero en su propia lengua"<sup>43</sup>. Seguimos en la misma línea y el documento manifiesta indicando; "La educación nos ha metido la idea de que era malo todo lo nuestro: la lengua, las costumbres, la vestimenta, nuestro pensamiento y nuestras tierras"<sup>44</sup>. En cuando a los contenidos se refiere nos inculca, "los contenidos de la educación de nuestros hijos están alejados de la vida diaria del campo. Permanecen a la cultura oficial. No son útiles. Sólo logran una pérdida diaria de nuestra identidad nacional, cultural y lingüística"<sup>45</sup>. En ese sentido, ni el calendario escolar y los horarios están relacionados con la actividad productiva social de las Comunidades. "No tiene relación con el calendario agrícola y ganadero. Nuestros hijos e hijas tienen que ir a la escuela cuando necesitamos urgentemente su ayuda. Y tienen sus

---

<sup>43</sup> Documento CSUTCB: idem. p. 7.

<sup>44</sup> Documento CSUTCB: Ibid. p. 7.

<sup>45</sup> Documento CSUTCB: Ibid. p. 7.

vacaciones cuando no hay mucho trabajo agrícola, ganadero y artesanal"<sup>46</sup>.

Tercero: Analiza los problemas referidos a la participación en las decisiones sobre la escuela, el maestro, el sistema educativo, etc.

De acuerdo a los problemas anteriores se hace hincapié en las siguientes propuestas: Educación para todos, educación de calidad, participación en las decisiones educativas a través de un Consejo Nacional y Consejos Regionales y Comunales.

"El educando debe tener un manejo eficiente de la lengua materna en sus niveles orales y escritos, además de lograr un manejo del castellano lo más cercano posible a su lengua materna. El nuevo currículo deberá ser bilingüe, intercultural, integrado, productivo, comunitario y flexible"<sup>47</sup>.

En consecuencia, la educación de los Aymaras, Quechuas y otras nacionalidades, están hasta el presente en las mismas situaciones como se analizó en los Congresos Campesinos, ni la propuesta educativa no ha sido puesta en práctica educativa.

## **2.7. Hacia la Legislación Educativa Indigenal Multiétnica y pluricultural 1994**

- **Constitución Política del Estado, Reformada en 1994 y Concordada en 1995**

---

<sup>46</sup> Documento CSUTCB: idem. p. 8.

<sup>47</sup> Revista: Apuntes Educativos. Análisis de la propuesta educativa de CSUTCB. p. 7.

El Estado boliviano después de 169 años de República reconoce por primera vez la naturaleza multiétnica y pluricultural de la sociedad boliviana, en la reforma constitucional de 1994.

" 1. Amtachinu: Boliviaxa pachpa markachirinakapana, walja markanakata, walja amtani sarnaqañani lurañani jakawiparjama, jani khitina jisk'achata utt'atawa, República ukaru mayacht'ata, irpiripaxa taqinina chhijllata, ukatakixa markachirikakapawa taqpachani wakisiyapxi".

"Art. 1º. - BOLIVIA, libre, independiente, soberana, **multiétnica y pluricultural**, constituida en república unitaria adopta para su gobierno la forma democrática representativa, fundada en la unión y solidaridad de todos los bolivianos"<sup>48</sup>.

"171 Amtachinu; Kamachinakarjamaxa **pueblo indígena** ukana jakasirinakana chiqapa sarnaqasiñanakapa, qullqi ukhamaraki markapana lurata yanaka chiqapa apnaqañanaka, taqi luraña yatiña akanakaxa taqichiqana sumana uñjata yäqata, tuwaqata ch'amanchatawa, ukhamarusa nayrapachatpacha utjiri uraqinakapaxa yapuchañataki uywa uywañataki taqikuna utjiki ukanakampi yanapt'asipxañapataki, jupanakpachpa uñt'ayasiña, pachpa amuyu lup'iña, pachpa arunakapa, pachpa sarnaqañanakapa, ukhamaraki Ulaqa tatanchiinakapasa ch'amanchatarakiwa".

<sup>48</sup> Constitución Política del Estado; Reformada en 1994, Concordada en 1995. p. 2. Texto en Aymara, traducido por Vitaliano Huanca T. Bolivia Utt'asi Tayka Kamachi. p . 14.

"Art. 171°. - Se reconocen, respetan y protegen en el marco de la Ley los derechos sociales, económicos y culturales de los pueblos indígenas que habitan en el territorio nacional y especialmente los relativos a sus tierras comunitarias de origen, garantizando el uso y aprovechamiento sostenible de los recursos naturales, su identidad, valores, lenguas, costumbres e instituciones"<sup>49</sup>.

Por primera vez en nuestra historia en la Constitución Política del Estado se describe y se reconocen los derechos fundamentales de los pueblos indígenas y originarios sus propios costumbres, su identidad, y especialmente su derecho de su cultura ligado a su quehacer cotidiano.

#### - **Ley de Participación Popular (Abril de 1994)**

El proceso de participación Popular tiene su origen en la organización Comunal de tradición milenaria, la misma que actuaba como el agente del desarrollo en su propio territorio.

Después de la reforma agraria las Comunidades de las ex - haciendas y las Comunidades Originarias, formaron de acuerdo a las organizaciones naturales el movimiento del sindicalismo campesino, en otras palabras al sindicalismo hicieron vestir con las prácticas tradicionales, el sindicato estructurado hasta el presente en Sindicato Agrario, Sub centrales, Centrales, Federaciones hasta llegar a la confederación en el ámbito nacional.

---

<sup>49</sup> Constitución Política del Estado; idem. p. 26. Op. Cit. p. 92.

Según artículo tercero de la Ley de Participación Popular 1551, señala; "Se reconoce, como representantes de las Organizaciones Territoriales de Base a los hombres y mujeres, Capitanes, Jilacatas, Curacas, Mallcus, Secretarios(as) Generales y otros(as), designados(as) según sus usos, costumbres y disposiciones estatutarias"<sup>50</sup>. Pues, es la primera vez que se reconoce oficialmente a las autoridades Comunales como tales, esto tiene que ver también con la actividad educativa, porque el Alcalde Escolar es parte del movimiento de las autoridades. Ante el trámite a los Municipios para su equipamiento de los núcleos y unidades educativas.

#### - **Reforma Educativa (Julio de 1994)**

La Reforma Educativa, tiene como antecedentes el Congreso Pedagógico de la Central Obrera Boliviana (1988), el Congreso Nacional de Educación (1992) y la propuesta educativa de ETARE (Equipo Técnico Apoyo a la Reforma Educativa). Finalmente el 7 de Julio de 1994, se promulga la Ley 1565, del cual rescatamos algunos puntos para nuestra tema:

En artículo primero, numeral 5; nos enfoca que, "Es intercultural y bilingüe, porque asume la heterogeneidad socio-cultural del país en un ambiente de respeto entre todos los bolivianos, hombres y mujeres"<sup>51</sup>. Respecto a los indígenas también señala algo, el artículo sexto sobre los mecanismos de Participación Popular en la Educación; numeral 5, indica: "Los consejos Educativos de

---

<sup>50</sup> Ley de Participación Popular N° 1551. Art. 3. p. 4.

<sup>51</sup> Ley de Reforma Educativa N° 1565. Art. 1. Numeral 5. p. 3.

Pueblos Originarios, que atendiendo el concepto de la transterritorialidad tendrán carácter nacional y están organizados en: Aymara, Quechua, Guaraní y Amazónico multiétnico y otros. Participarán en la formulación de las políticas educativas y velarán por su adecuada ejecución, particularmente sobre Interculturalidad y bilingüismo"<sup>52</sup>.

Tanto los objetivos como el enfoque sigue en la misma línea de aquí sólo nos abocaremos a controlar la educación, y no así tener directamente una educación propia basada en nuestros conocimientos como se viene planteando a gritos. Pero, se bien ahora se incorpora el idioma materno no es basta sino es más allá todavía.

"Artículo 27. - La Educación Permanente adopta como su referencia central la realidad de los sectores educativos destinatarios. Comprende la educación comunitaria, la educación abierta y los servicios de apoyo comunitario a diversas acciones educativas"<sup>53</sup>.

Dentro este proceso neoliberal, hay algunos avances pero como alguien decía estamos a paso de tortuga, hasta cuando seguiremos es la gran pregunta de todos, los Aymaras, Quechuas, Guaraníes y otras culturas de nacionales.

---

<sup>52</sup> Ley de Reforma Educativa N° 1565. Art. 6. Numeral 5. p. 6.

<sup>53</sup> Ley de Reforma Educativa N° 1565. Art. 27. p. 10.

# PROCESO DE EDUCACION "INDIGENAL": BOLIVIA - SIGLO XX

											LRE - 1994 LPP - 1994 CPE - 1994
1994										EDUCATIVA PROPUEST CSUTCB	
1991										169 OIT CONVENIO	
1989										1986 CAS CREACION	
1986									17-23 JUNIO II-CONGRES.		
1978									CNEPB (1986) FEPB (1983) P.C.T. (1970)		
1970									C.E.B. (1955) C.P.E (1967) REV. NAL.		
1952									CACIQUES FRANZ TAM. LEY EXV. SIMON ROD.		
1825									T.K. (1781) REDUC. IND. EVANGELIZ. ENMIENDA		
1532									LEYES KIPUS 4 SUYUS		
1100									TIWANAKU CHIRIPA WANKARANI		
	Pre-Inkaiko	INKAS	COLONIA	REPUBLICA	INSURRECC.	PROMOTOR	MANIFIESTO	"CAS"	"OIT"	CSUTCB	LEG. INTER.

AÑOS PERIODOS →

## **CAPITULO - II.- Construcción teórica, Alternativas y Tendencias de Prácticas Educativas de Educación Originaria Aymara**

### **1. Construcción del Perfil teórico de Educación Originaria Aymara**

#### **1.1. Hacia la teorización de Educación Originaria Aymara**

En la investigación cualitativa etnográfica existen también diversas definiciones del término teoría. En tanto, de una forma u otra, la mayoría comprenden de la siguiente manera:

"Una teoría es un conjunto de conceptos, definiciones y proposiciones relacionadas entre sí que se refieren a sucesos de la realidad con la finalidad de explicarlos y predecirlos"<sup>1</sup>.

En este sentido, las teorías nos aproximan para explicar ciertos fenómenos sociales educativas, en este caso, las observaciones, descripciones, interpretaciones y explicaciones. Esto nos lleva a confirmar la posibilidad de teorizar desde una realidad concreta como es el caso de la Comunidad Originaria Aymara Qantapa.

En el marco de construcción de la teoría, para nuestro objeto de estudio, tomamos el **paradigma interpretativo**. A continuación destacamos algunas características planteados por Briones:

---

<sup>1</sup> Briones, Guillermo. La Investigación Social y Educativa. p. 31.



- Las bases filosóficas del paradigma interpretativo está fundamentada por las escuelas idealistas, como de los autores clásicos: Dilthey, Weber, Husserl, Schutz y otros.
- En el proceso de conocimiento se da una interacción entre sujeto y objeto. En el hecho ambos son inseparables.
- La función final de las investigaciones fundadas en el paradigma interpretativo consiste en comprender la conducta de las personas estudiadas lo cual se logra cuando se interpretan los significados que ellos le dan a su propia conducta y a la conducta de los otros como también a los objetos que se encuentran en sus ámbitos de convivencia.
- Toda persona está en permanente proceso de definición y redefinición de las situaciones en las cuales vive y actúa en consecuencia con esas definiciones.
- Las principales teorías adscritas al paradigma interpretativo son: el interaccionismo simbólico, **la etnometodología**, y el existencialismo, aplicados estos últimos a la realidad social a niveles micro.
- Las principales tipos de investigación amparadas en este paradigma son las **investigaciones cualitativas interpretativas** (no buscan explicaciones sino interpretaciones).

En suma, el estudio cualitativo etnográfico está dentro el paradigma de "investigación cualitativa interpretativa", donde en este caso se trata de

un estudio de la Comunidad Qantapa, donde participan familias, Comunarios, informantes claves desde su vivencia cotidiana quienes poseen conocimientos propios con las prácticas educativas relacionadas con actividades familiares, Comunales y de reciprocidad (Ayni, mink'a, ).

Una vez clarificado el objeto de estudio sobre Educación Aymara, analizaremos algunos aportes de los intelectuales Aymaras quienes proponen desde diferentes puntos de vista como: filosófico, económico, sociológico, antropológico, político, educativo, cultural, etc.

En los últimos años los intelectuales Aymaras se han preocupado sobre la teorización de la educación "INDIGENAL" y particularmente de la Educación Originaria Aymara y propia desde diferentes concepciones, tendencias y enfoques como: Roberto Choque Canqui, Víctor Hugo Cárdenas, Vitaliano Soria, Carlos Mamani, Esteban Ticona, y entre otros. Con el objetivo de construir una educación propia y liberadora; ahora en este trabajo tomamos su artículo del Vitaliano Soria, porque nuestro tema se refiere al estudio etnográfico, quién en sus trabajos enfatiza al JAQI como célula de la sociedad Aymara, entonces:

"El JAQI (...), es el punto de arranque del equilibrio de la familia y de la Comunidad. Ser JAQI significa ser persona, y el ser persona se obtiene a través del matrimonio. Por eso el matrimonio en el mundo Aymara se conoce con el nombre de 'Jaqichasiña"<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Soria, Vitaliano. Los Aymaras. p. 30.

A partir del JAQI o JAQICHASIÑA, la familia y la comunidad está estrechamente ligado, donde el hombre y la mujer son a partir del matrimonio se incorporan a la TAMA o TAMATAYPI, donde asumen funciones o actividades familiares y sociales.

Uno de las responsabilidades durante el JAKAÑ PACHA, es de EDUCAR a sus hijos, entonces la Educación Aymara podemos definir como un PROCESO DE YATIKIPAWI, es decir, la educación está relacionado con PACHA (tiempo), donde el Educador(ra) nato y el educando van compartiendo y aprendiendo de las actividades de cooperación mutua entre todos.

La educación Aymara está visto desde el punto de vista de los "q'aras", y por los gobiernos de turno, como que hay que dar algo y que les faltarán muchas cosas.

La educación Aymara vista desde adentro, tiene otras connotaciones, porque el proceso educativo es permanente. Donde el niño/ña, el joven, el adulto y el anciano cumplen una función determinada de actividad específica en cada etapa de desarrollo humano.

Pues, en resumidas cuentas la educación Aymara está presente en los mismos actores sociales, como producto de la naturaleza, relacionado a lo familiar y comunal.

Concluimos indicando, Juan Potestá, en su obra ¿Educación Popular o Etnoeducación? Una propuesta de educación alternativa con grupos étnicos señala: "En el centro de esta perspectiva está el hecho de poder

construir un estado multiétnico y pluricultural, que permita a los grupos indígenas desarrollarse, crecer y hacer aportes"<sup>3</sup>. De esta forma estamos hacia una perspectiva de construir una pedagogía alternativa desde las mismas fuentes de saber y conocimiento para crecer hasta profundizar el accionar colectivo.

Por otro lado, "la etno educación supone generar un vasto proceso de lucha emancipadora por una educación que sea instrumento de transformación y que privilegie los intereses, necesidades y demandas de los propios habitantes de las Comunidades Andinas"<sup>4</sup>.

Por tanto, la Etnoeducación es un vehículo de reafirmación como una estrategia cultural, para recuperar y rescatar el saber étnico originario; el objetivo principal es la reafirmación de la identidad cultural Aymara centrado con el enfoque pluricultural educativo nacional de las mismas naciones originarias. "En síntesis, la Etnoeducación es una estrategia de sobrevivencia cultural para legitimar lo andino como alternativa de vida"<sup>5</sup>.

Como consecuencia de un avance afirmativo, debemos recuperar una pedagogía de las naciones originarias, es decir, hasta llegar a concluir el enfoque educativo de RUNAGOGIA (para los Qhechuas), JAQILOGIA (para los Aymaras) y así sucesivamente para el resto de las naciones oprimidas.

---

<sup>3</sup> Potestá, Juan. ¿Educación Popular o Etnoeducación? p. 49. (cf. Sanz, Juan J.) "Cultura y Educación Popular en América Latina": p. 109.

<sup>4</sup> Potestá, Juan. Op. Cit. p. 57.

<sup>5</sup> Potestá, Juan. Ibid. p. 57.

## 1.2. Criterios para su definición

Al tener presente sobre la educación Aymara, podemos decir que como educamos en y para los pueblos originarios, no sólo queda reducido a los profesores o educadores. Si no corresponde a toda la población de la Comunidad Educativa, es decir, padres de familia, sindicatos, políticos, educadores indígenas, etc.

En el transcurso de su desarrollo tenemos como ya hemos indicado por muchos puntos de vista, la educación Aymara, como un proceso de potenciamiento de etnoeducación, tenemos que fortalecer las organizaciones propias, a partir de las condiciones incluso de enfrentar a las presiones externas. "Organización y rescate del saber étnico tradicional se darán, si son los propios indígenas los protagonistas de sus acciones. Rescatar lo propio es recuperar la forma ancestral empleada para definir lo que es propio culturalmente y para resolver sus problemas"<sup>6</sup>.

A partir de esta afirmación del Potestá y otros que se preocupan en revitalizar el desarrollo de la educación indígenal Aymara, podemos señalar los siguientes criterios:

- Responder a su **propio cultura originaria, como la lengua, idiosincrasia, tradiciones, tecnología, estructura organizacional, literatura, historia, etc.** . Esto de acuerdo a sus usos y costumbres.

---

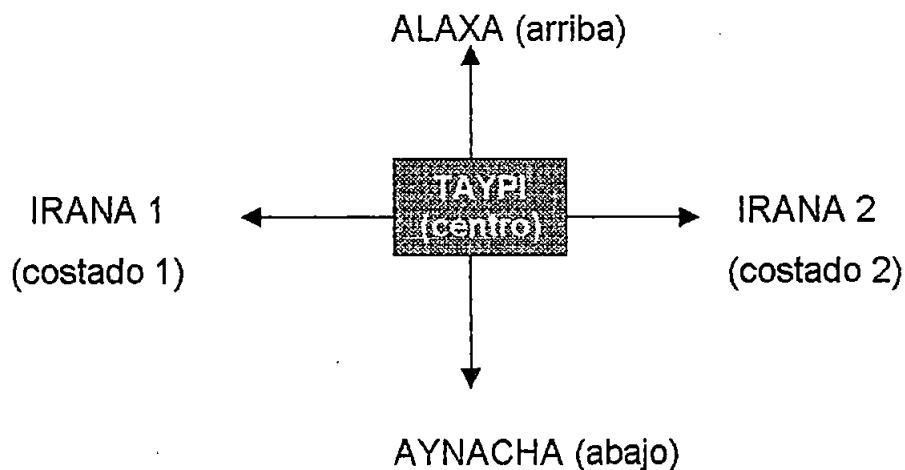
<sup>6</sup> Potestá, Juan. Op. Cit p. 58.

- Construir a partir de las mismas necesidades, intereses y problemas como en: **Pedagogía de ayuda mutua, producción y comercialización de agricultura y ganadería en la organización social**. Por eso, se edifica a partir de las mismas raíces existentes, para transformar la realidad actual.
- En el proceso educativo, está estrechamente ligado a la propia realidad, por ejemplo a una educación ecológica en el proceso de aprendizaje necesariamente vinculada a: **Actividades agrícolas, artesanal, medicinal, alimentaria, habitacional, etc.** Comprender las dimensiones simbólicas y pragmáticos de la cultura Aymara.
- Uno de los pilares fundamentales es la **ORGANIZACIÓN**, donde en la práctica, las alternativas de capacitación educativa, en salud, el mejoramiento de los ganados, cultivos, vegetales, etc.
- La estrategia educativa de ayuda recíproca "**AYNI**", es el eje transformador permanente, con un impacto social y control social como forma educativa.

**La educación Originaria Aymara** debe ser impartida dentro el sistema educativo nacional, de acuerdo a sus supuestos teóricos construidos desde la práctica mismo de los Comunarios de Qantapa, como la pedagogía de ayuda (ayni, yanapasiña, mink'a, etc.); tanto a nivel de educación formal (inicial, primaria y secundaria); educación alternativa, educación popular y educación propia - liberadora (Indigenal).

### 1.3. La lógica Aymara

En la Comunidad Originaria Qantapa, las relaciones son de arriba-abajo, costado 1, 2. (alaxa, aynacha, irana 1, 2), para mejor comprensión veamos el cuadro siguiente:



#### Elaboración propia

El núcleo de las relaciones en la comunidad es evidente, porque parte desde el Taypi, tanto a nivel **familiar y comunal**; donde se mantienen relaciones familiares nucleares como por ejemplo las familias: Choque, Chura, Condori, Apaza, Huanca, Sayas, Mamani, etc. cada uno de ellos mantienen relaciones interfamiliares. A nivel comunal todos participan en las relaciones sociales por ejemplo para pasar fiestas y cargos como Mallku y Jilaqata. Entonces, el taypi es el encuentro social entre todos y para todos.

- Las relaciones espaciales están divididas en alaxa, aynacha y irana 1, 2, (costado derecho e izquierdo), estos directamente relacionados con el manejo del territorio, donde todos comparten en una unidad comunitaria.

Esto significa en el campo educativo familiar y comunal el aprendizaje entre todos, donde la reciprocidad con distintas manifestaciones se aplica durante el proceso de convivencia social de los Comunarios. Taqiniw mä wawaki, walins, jan walins yanapt'asipxi.

Fundamentando con las investigaciones realizadas desde el punto de vista teórico, por Iván Guzmán de Rojas y su tesis de Mario Rodríguez podemos constatar en el terreno, como ya hemos señalado en la investigación cualitativa etnográfica de Qantapa, ahora citamos algunas frases del Rodríguez sobre el saber andino: conversación y crianza <sup>7</sup>

- **En el mundo andino existen conocimientos y saberes, y se organizan de acuerdo a una "lógica" interna coherente, pero diferente de la occidental.**
- **La "Lógica" andina se corresponde con su cosmovisión, entre más nos acerquemos a ella, mejor comprenderemos las formas en las que se organizan los conocimientos y saberes en el mundo andino. Conocimientos/saberes y cultura están íntimamente enlazados.**
- **La "lógica" andina tiene tanta validez como la ciencia occidental, ni más ni menos, sino diferente.**

---

<sup>7</sup> Rodríguez Ibañez, Mario Luis. La Construcción Colectiva del conocimiento en la Educación Popular: Desafíos actuales en contextos culturales andino-bolivianos. p. 131.



El aporte de Mario, nos da una referencia sobre el manejo de las lógicas en el mundo andino, en este caso particular los aymara de Qantapa, tienen sus propios saberes y conocimientos a partir de sus prácticas cotidianas en la organización, planificación, ejecución de actividades relacionadas con la educación familiar y Comunitaria.

En casi la misma propuesta, Iván aporta con su investigación sobre el carácter trivalente de la lógica Aymara; y afirma "(...); para el aymara-pensante "ina" es parte de la realidad, es tan lógico como "jisa" o "jani"<sup>8</sup>.

En realidad para el hablante aymara, primero tiene que traducir para interpretar con mayor profundidad cualquier significado a su idioma materno, entonces, en su pensamiento lógico está estructurado de que existe una tercera opción; porque uno tiene que ser seguro de sí mismo y en sí mismo.

Finalmente, la lógica aymara se manifiesta desde diversos aportes, pero todos apuntan a un sólo objetivo, es decir, que existe una lógica diferente a lo accidental. Esto, se puede ver por ejemplo: cuando un niño aymara, ingresa a la escuela tiene que enfrentar en primer lugar con la comprensión de la lengua Castellana, y luego la interpretación del mismo. En la presente investigación etnográfica de Qantapa, profundizamos las relaciones recíprocas familiares y comunales donde cada uno de los protagonistas aportan desde su pensamiento lógico con sus propios saberes y conocimientos, el cual interpretamos en los siguientes capítulos.

---

<sup>8</sup> Guzmán de Rojas, Iván. Problemática Lógico-Lingüístico de la Comunicación Social con el Pueblo Aymara. p. 41.

## 2. Alternativas de Educación Originaria Indigenal

### 2.1. Educación formal y/o regular

El principio de identidad pluricultural que une en la educación hacia una educación nacional es: "Unidad en la diversidad"<sup>9</sup>. En consecuencia para la educación en general trata de un conjunto total, es decir, que no sólo se trata de un asunto aislado, sino que enfoca toda una visión general proporcionando amplitud sobre la realidad de la diversidad cultural del país.

Pues, en el nuevo diseño curricular, enfatiza la cuestión del enfoque pluricultural, entonces "en diseño curricular comprende las tareas encaminadas a la construcción del nuevo currículo y a plasmar la nueva propuesta en planes y programas de estudio que contribuyan al mejoramiento de la calidad de la educación. (...), a la capacitación del equipo responsable de la tarea, al diseño máximo y a la actualización permanente de los planes y programas"<sup>10</sup>. En tanto que, se debe tomar el currículum flexible y abierto.

La educación innovadora debe ser difundida y llevado a cabo por los Educadores de acuerdo a sus experiencias para favorecer a los sectores populares como: las áreas urbanas marginales y sectores rurales. Se debe dar más énfasis a la educación originaria indigenal. Utilizando una

---

<sup>9</sup> Ministerio de Desarrollo Humano. Publicación quincenal de la Reforma Educativa, separata EL PIZARRÓN. N° 4. p. 3.

<sup>10</sup> Equipo Técnico de Apoyo a la Reforma Educativa-ETARE. Reforma Educativa-Propuesta- p. 55.

metodología intercultural, es decir, en idioma materno y luego como segunda lengua el idioma castellano, sin quedarse en la lengua, más bien tratar de integrar en todos los aspectos referidos a la educación indígenal y sus derechos y deberes tanto en el ámbito individual como colectivo.

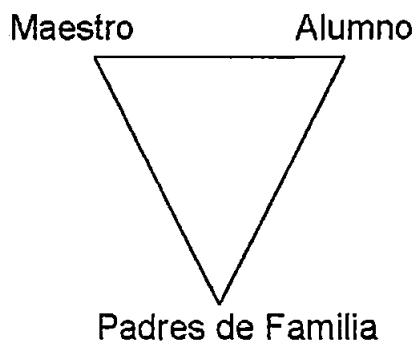
En cuando al educador transformador dentro el sistema educativo formal debe estar consciente con la realidad regional y global del país, que debe respetar los derechos de los niños/ñas y jóvenes y sus conocimientos propios de los educandos, como los aprendizajes previos y significativos desde su contorno de vida.

### **Breve descripción de NUEVA escuela.**

(Machaq yatiqawinak utt'ayañataki)

Se puede contar con los siguientes criterios:

- Inculcar rudimentos de investigación participativa a los niños y niñas.
- El texto escolar rural debe nacer de la comunidad.
- El abuso del copiado asfixia la creatividad infantil.
- Inclusión en el proceso educativo la educación -trabajo-producción.
- Intensificar la formación del sentido crítico-constructivo del niño.
- Relacionamiento entre los miembros de una "comunidad educativa".



### Comunidad Escolar

### Comunidad Educativa

**Fuente:** Tomada de "Hacia una Educación Infantil" jornadas organizadas. Por INTEREP (Interinstitucional de Educación Popular) 85-88. p. 11.

### **KAMACHITANAKA** (EL DECALOGO)

1. Niño y derechos (su dignidad)
2. Niño y naturaleza (ecología)
3. Niño y nueva sociedad (formación crítica)
4. Niño y identidad cultural (Interculturalidad)
5. Niño y trabajo-producción (economía)
6. Niño y Fe (religiosidad)
7. Niño y comunidad educativa (corresponsabilidad)
8. Niño y arte – música (artística)
9. Niño y juego (recreatividad)
10. Niño y relación diagonal (horizontalidad)

**Fuente:** Tomada de Jornadas INTER Op. Cit. Por Javier Reyes p. 25.

**TRIPODE DE CONTENIDOS:** (Ver anexo: 1, al Capítulo II).

## 2.2. Educación Alternativa

Este campo de educación es más amplio, en sentido que está dirigida a los hombres y mujeres, jóvenes y adultos que no pudieron acudir al sistema de educación formal. En tal razón, "esta educación no formal puede ser permanente o en campañas"<sup>11</sup>. Puede ser permanente cuando responde a un plan, que se desarrolla continuamente con planes y programas preparados. Es campaña cuando se enfatiza simplemente a un tiempo determinado. Esto puede ser de 1 a 3 años sucesivamente.

En caso de Bolivia, para responder a la pluriculturalidad, la educación alternativa en su nuevo enfoque señala: "el nuevo enfoque de la educación no formal (alternativa) en Bolivia. Está basado en los principios de **PARTICIPACION COMUNITARIA** y trata de dar una respuesta las necesidades de los participantes niños, jóvenes y adultos"<sup>12</sup>. Entonces la educación alternativa se identifica dentro la concepción socioeconómica y cultural del país, está inmerso en una política de desarrollo. Tomándolo en cuenta desde la alfabetización hasta la acreditación de la experiencia técnica, esto con el fin de organizar pequeñas unidades de producción hacia la producción y comercialización. En su proyección global tienen "la capacitación del hombre, mediante el trabajo creativo: fomentando el desarrollo armónico de sus potencialidades en los procesos de desarrollo armónico, social y cultural"<sup>13</sup>, con esta descripción se compromete a entender a toda la población del país. El cual lleva a una educación integradora de participantes respondiendo a aspiraciones tanto individuales y

---

<sup>11</sup> Naciones Unidas. La Enseñanza de los Derechos humanos. p. 32.

<sup>12</sup> Documento. Educación de Adultos y Educación No Formal en Bolivia 1983-1986. p. 4.

<sup>13</sup> Documento. Educación de Adultos y Educación No Formal en Bolivia. 1985. p. 6.

colectivos, utilizando diversas alternativas para este efecto de educación no formal.

El proceso de Educación alternativa en Bolivia surge como una necesidad de responder, a la población educativa marginada del sistema regular como la alfabetización de Jóvenes y Adultos, la capacitación técnica, etc. Para esta situación se crea la; "Dirección nacional de Educación de Adultos – No Formal" hasta 1993. A partir de la promulgación de la Ley de Reforma Educativa, 7 de Julio de 1994, como Subsecretaria de Educación alternativa, desde 1997, Vice Ministerio de Educación Alternativa. Está jurídicamente reconocido mediante la promulgación de la Ley de la Reforma Educativa y los Decretos Reglamentarios del 1 de febrero de 1995. "Artículo 24. Educación alternativa estará orientada a completar la formación de las personas y posibilitar el acceso a la educación a los que por razones de edad, condiciones físicas y mentales excepcionales no hubieran iniciado sus estudios en la Educación Formal"<sup>14</sup>.

La educación alternativa, dentro el sistema de educación comprende las siguientes áreas: Según el Decreto Supremo No. 23950, a nivel de la estructura de organización curricular y las disposiciones generales; según "Artículo 59. La Educación alternativa se ofrece a bajo diferentes modalidades y estrategias acordes con los intereses, necesidades y posibilidades de los educandos a los que atiende, así como en función de los recursos humanos, financieros y materiales con que cuentan las

---

<sup>14</sup> Ley de Reforma Educativa N° 1565, de 7 de Julio de 1994.

instancias organizadoras. Son modalidades de la Educación alternativa"<sup>15</sup>.

1. La Educación de Adultos
2. La Educación Permanente
3. La Educación Especial

En este análisis nos centraremos, en el punto de Educación Permanente en los artículos 78 al 84<sup>16</sup>, pero citaremos los puntos que tienen que con el tema en cuestión y son los siguientes:

"Artículo. - 78. - La Educación Permanente es la educación que se prolonga a lo largo de toda la vida, recoge todos los conocimientos y experiencias adquiridas y desarrollados cotidianamente a nivel individual y colectivo. Se caracteriza por estar instituida e impulsada a iniciativa de grupos sociales organizados en respuesta a sus necesidades e intereses en la línea de la participación Popular".

"Artículo 79. - La Educación Permanente tiene por objetivo generar procesos educativos destinados a completar el desarrollo integral, formando recursos humanos capaces de impulsar y dinamizar procesos organizativos en sus Comunidades, desde sus propios valores culturales y comprometidos con el bienestar comunitario y la consolidación del poder local para su participación de manera competitiva a nivel nacional".

---

<sup>15</sup> Decretos Reglamentarios, a la Ley 1565. D.S. N° 23950, de 1 de febrero de 1995.

<sup>16</sup> Decretos Reglamentarios. Op. Cit. sobre Educación Permanente.

El artículo 80, numeral 4 referente a las características indica; "Comprende el **autoaprendizaje familiar**, los procesos de **promoción comunitaria** en diferentes disciplinas como salud, educación, agricultura, medio ambiente, etc. (...)".

Por ello, la educación permanente en su trayectoria nace desde el propio desarrollo de la persona, es en ese sentido está presente en el desarrollo comunitario.

Por tanto, la educación permanente "no tiene historia concreta en el sistema educativo pero tiene mucha experiencia en la vida de las personas"<sup>17</sup>.

"En la época precolombina la educación estaba integrada a la comunidad y al grupo humano y era consecuencia de la influencia del grupo social en su conjunto. Se realizaba el proceso educativo en la vida y para la vida a través de la vivencia, generando el crecimiento de las personas y el desarrollo de la sociedad comunitaria"<sup>18</sup>.

"La comunidad es la principal forma de organización social de los campesinos e indígenas bolivianas y está constituida por el conjunto de familias que tienen costumbres, tradiciones y formas de vida similares, generalmente con rasgos sociales, culturales y étnicos comunes. Se constituye para la satisfacción de sus necesidades económicas y de convivencia social dentro de un territorio y micro región propia"<sup>19</sup>.

---

<sup>17</sup> Documento "Transformación de la Educación Alternativa en Bolivia". (cf. Gabino López. Educación Comunitaria). p. 111.

<sup>18</sup> "Documento de transformación (...). Ibid. p. 111.

<sup>19</sup> López Martínez, Gabino. Educación Comunitaria una Alternativa para el Desarrollo Comunitario. (cf. Urioste, 1990. p. 21). p. 84.



En estas perspectivas, la Educación Comunitaria es Permanente y continua, es decir la educación está presente en la familia, estos aprenden a través de la vida cotidiana, el trabajo ligado a las prácticas culturales; integrado a la comunidad con respeto interpersonal entre todos.

Por educación permanente se entiende "... el perfeccionamiento integral y sin solución de continuidad de la persona humana, desde su nacimiento hasta su muerte"<sup>20</sup>. Su finalidad principal es capacitar al hombre y a la mujer para comprender y superar los problemas psicológicos, sociales, económicos, culturales como derecho que corresponde. Hacia las aspiraciones de las mayorías nacionales como pueblos oprimidos. Para movilizar la creatividad popular y su originalidad a partir de sus mismos valores para conformar la identidad nacional-cultural del país. Respondiendo a las necesidades, intereses de las mismas comunidades indígenas.

En el proceso de educación, tanto la educación formal y no formal, juegan un papel preponderante, porque ambos contribuyen a la enseñanza-aprendizaje del hombre. Que durante el desarrollo de su realidad social ha tenido que pasar distintas etapas es así que: "el hombre durante su proceso psicológico y psico-social está en permanente formación desarrollo y su autorealización"<sup>21</sup>.

---

<sup>20</sup> Calle Parra, Francisco. Nuevo Enfoque de Educ. (...). p. 1.

<sup>21</sup> Documento. Nuevo Enfoque de la Educación No Formal en Bolivia. p. 3.

### 2.3. Educación Popular

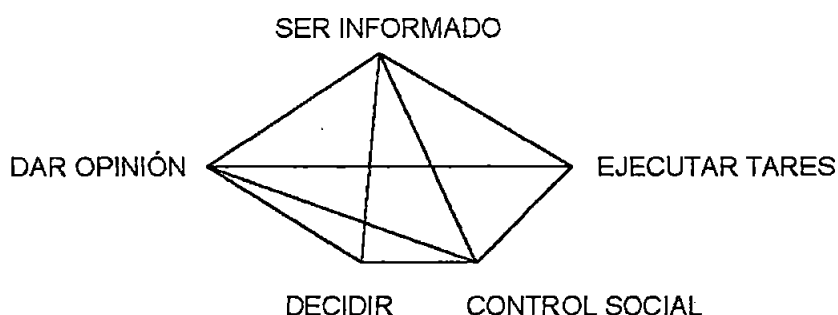
El fenómeno de educación popular marca una referencia indudable en la década de los 60, la experiencia y el pensamiento de Freire. Con un planteamiento de una educación liberadora y de la "concientización" como un proceso de cambio de conciencia orientado hacia la transformación social. La dialéctica o la contradicción fue: Educación "tradicional", "bancaria" que mantiene una situación de opresión y alienación frente a las que se opondría una "educación popular", "dialógica", "concientizadora", tendiente a la liberación de la opresión. Finalmente el "método psico-social de alfabetización, creado por Freire, se puso en moda en todo el continente, Y también pasó con el concepto de "concientización", el cual hasta nuestros días se mantiene en reflexión con diferentes significados. El más significativo fue su obra del Paulo Freire: "'La pedagogía del oprimido', aquella debe ser elaborada con él y no para él, en tanto hombres o pueblos en la lucha permanente de recuperación de su humanidad. Pedagogía que haga de la opresión y sus causas el objeto de reflexión de los oprimidos, de lo que resultará el compromiso necesario para su lucha por la liberación, en la cual esta pedagogía se hará y rehará"<sup>22</sup>. En los últimos años se ha dado más énfasis sobre este asunto, sobre todo en América Latina. Pero sigue hacia una línea de liberación tradicional con algunas transformaciones sociales, así nos demuestra el caso de Nicaragua y otros que trataron de llevar a la práctica, esto significa que debemos luchar desde diversos puntos de vista. Así podemos mencionar a partidos políticos,

---

<sup>22</sup> Freire, Paulo. Pedagogía del Oprimido. pp. 34-35.

organizaciones sindicales, proyectos populares, organizaciones no gubernamentales, iglesia, etc.

Desde la práctica revolucionaria, se ha intentado de integrar a toda la población en general, para lo cual se propone partir de la realidad-práctica. Partiendo de una metodología dialéctica:



**Fuente:** PROCEP (Programa de Capacitación para Educadores Populares) Edgar Cadima, *la Educación Popular en la Praxis Revolucionaria* (1990:65).

En tanto que la educación popular pretende construir una "estructura ideológica popular, es un proceso científico de formación, capacitación e información del pueblo organizado, dentro de una perspectiva política y buscando construir una hegemonía que permita concretar sus intereses liberadores"<sup>23</sup>.

"(...), la educación popular, no educa solamente para ser más "cultos", para ser más "aptos", la educación popular, también educa para garantizar la construcción de la organización. En este sentido, no es solo

<sup>23</sup> Cadima, Edgar. *La Educación Popular (...)*. p. 71.

educación - organización como ha sido entendido tradicionalmente, es educación - organización - práctica social"<sup>24</sup>. Se puede rescatar desde procesos específicos la práctica social de la educación popular, porque no es solo llenar contenidos, sino se convierte en proceso educativo histórico de acuerdo a las necesidades de los individuos y la Comunidad en general.

La educación al ser un instrumento de cambio social y debe contribuir a la formación de una nueva sociedad justa, donde no haya opresores ni oprimidos.

Según el P. Gregorio Iriarte<sup>25</sup> señala que la educación popular debe partir de la siguiente manera:

Los objetivos, la metodología, los valores y contenidos de la educación popular debe partir de una globalidad en los siguientes criterios:

- No plantea solamente el camino del individuo, sino que busca el cambio de la sociedad.
- Parte de la realidad concreta del pueblo, de su cultura, de su situación Socioeconómica.
- No se circunscribe al sistema educativo formal, sale del ámbito del aula.

Al respecto nuestro análisis sería que la educación popular debe responder a la configuración social del país, es decir, a las naciones

---

<sup>24</sup> Mejía, Marco Raúl. Educación Popular. p. 47.

<sup>25</sup> Iriarte, Gregorio. Análisis Crítico de la Realidad. pp. 483-484.

Aymaras, Quechuas y otros indígenas que están marginados de sus derechos como pueblo y sobre todo en la educación, que algunas poblaciones como las poblaciones menores denominadas etnias, no cuentan con una escuela básica.

En el aspecto educativo en el ámbito formal y no formal, está inmerso porque trata de tomar en cuenta a toda la población escolar. Entonces la educación popular al buscar el cambio no solamente busca cambio subjetivo. Sino, transformar hacia una realidad objetiva, con respecto a las nacionalidades Aymaras, Quechuas y otros. El uso racional de los recursos naturales, valoración de la religiosidad popular, derechos de la mujer y campesino. Esto con el fin de conquistar una sociedad justa con una educación para todos.

#### **3.4. Educación “Propia – Liberadora” (indigenal)**

En el proceso de educación “indigenal” existen varias etapas de desarrollo, pero ahora solamente abordaremos algunos puntos sobresalientes a continuación.

En primera instancia podemos ver claramente que para los indígenas existía una educación sobre puesta. Sin respetar la riqueza de la cultura misma. En tal sentido la política educativa de las naciones oprimidas debe responder al mismo, para lo cual tiene que abolirse el sistema del colonialismo interno para tener una verdadera justicia. El estado y la sociedad civil utilizan ciertas estrategias para someter y dominar a su manera como la opresión cultural, económica, política, social, etc.

En los instrumentos internacionales de derechos humanos, sobre todo de las poblaciones indígenas nos dice que todos tienen los mismos derechos que los demás así por ejemplo el artículo 26:3 dice: "los padres tendrán derechos preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos"<sup>26</sup>. El marco referencial de la declaración universal de derechos humanos es primordial para tratar de hacer cumplir tal enunciado.

El sistema educativo ha sido influenciado de gran manera por la educación tradicional foránea. "La educación o educa escribiendo nuestra tierra o deseduca tapándola al describir otra"<sup>27</sup>. En este marco existe una separación o choque de dos civilizaciones distintas con sus propias manifestaciones culturales. Entonces los niños/ñas aymaras, quechuas y otros enfrentan a una realidad que no es una realidad verdadera, como por ejemplo el no respeto al PACHAMAMA (Madre tierra) y muchas cosas más.

En segunda instancia se puede mencionar, la trayectoria seguida por muchos educadores indígenas. Así tenemos el caso de Avelino Siñani, Marcelino Llanqui y otros, mencionados en el Capítulo I, subcapítulo 1.4. Período Republicano (1925 - 1952).

En la década de 1970, los Promotores Culturales de Tiwanaku "plantean la educación propia y liberadora, hacia un cambio pedagógico y una educación horizontal"<sup>28</sup>. (Ver anexo: 2, al Capítulo II).

---

<sup>26</sup> Etavenhagen, Rodolfo. Derechos Indígenas (...). p. 123.

<sup>27</sup> WANKAR (Ramiro Reynaga). TAWANTINSUYU. pp. 34-35.

<sup>28</sup> TEP-CEE UMSA - La Paz - Bolivia, 1989. p. 73. (Artículo de Justino Quispe B. Sobre Educadores de Base).

Que la educación como un proceso social responde a las mismas necesidades del hombre y su pueblo, se cultivó en la experiencia, hacia el desarrollo político científico y cultural. Basada en la producción y armonía con relación a la "madre" naturaleza.

"Impartía la justicia, tanto caritativos como jurídicas más de (gobierno) del poder político"<sup>29</sup>.

Todo el proceso educativo indigenal está oculto, desde la colonia hasta la república. Entonces se puede señalar que la educación natural-oral está en clandestinidad, pero sus hijos no han desaparecido para revitalizar y recuperar algo del proceso de opresión que se mantiene hasta el momento, en tal sentido puede ser efectivo algún día.

Por tanto, la educación formal, no formal, popular y indigenal, ciertamente deben estar acordes a la realidad del país. La educación indigenal teniendo una educación "de la vida para la vida" es educación integradora, las poblaciones andinas-indigenales las culturas más avanzadas como el caso de Inkas y otros. En sus principios educativos integraron la educación-producción-servicio al pueblo; que fundamentalmente, se regía el respeto mutuo entre personas como de mayor al menor y de menor al mayor, como deberes y derechos del ser humano, la naturaleza y la cosmovisión.

---

<sup>29</sup> Idem. p. 76.

La concepción de educación intercultural debe considerar en un sentido amplio, con el propósito de interrelacionar todo el proceso de educación indígenal.

La organización social es la base del sistema educativo andino-indígenal, como sistema que articula la educación a multitudes actividades y "cargos" del funcionamiento familiar y comunal. Para responder a distintas necesidades del grupo.

Que está inmerso en el tiempo y espacio dentro la vida cotidiana. El curriculum de estudios que tiene es diferente al sistema tradicional impuesta. "El 'curriculum' andino no está basado en temas o 'materias' sancionados por un examen o diploma. No existe una sanción específicamente 'educativa' en el sentido nuestro ya que lo que logra al cumplir con el elemento del curriculum es el derecho y obligación de asumir nuevas responsabilidades en el ámbito familiar y comunal"<sup>30</sup>.

En la actividad familiar, ya a los 4 y 5 años tanto el niño o niña, se encargan a asumir el cuidado del ganado la agricultura y otros. Con el fin de contar con una responsabilidad propia en el futuro cuando llegue a la adolescencia y luego a ser mayor en la comunidad ocupe cargos con responsabilidad y experiencia, que responda a la familia y la comunidad. Para que lleve adelante la organización, el cual es encomendado a los hombres con responsabilidad, capacidad, conocimiento y disciplina plena para que lleve adelante la organización comunal y nacional.

---

<sup>30</sup> Zutter, Pierre de. Mitos de Desarrollo Rural Andino. p. 145.



Finalmente, reflexionamos que la educación indígenal todavía persiste en la actualidad, como la ayuda mutua, es decir, en forma de reciprocidad familiar comunal. Entonces se puede afirmar que aquí persiste el derecho consuetudinario y el respeto a la naturaleza (ecología) y la sociedad en general (Ver anexo: 3, al Capítulo II).

### **3. Tendencias Educativas de Educación Originaria Aymara**

#### **3.1. Socialismo Indigenista**

"Con el término indigenismo se conoce a uno de los movimientos sociales más importantes e influyentes en toda América, cuyo objetivo es sobre todo el mejorar la situación vital de la población india y en cuyo centro se encuentra 'la causa del indio'<sup>31</sup>. La historia del indigenismo es muy antiguo al igual que el poderío Español. Los Indigenistas, en la sociedad colonial eran, algunos Españoles, que eran amigos de los Indios. Tenemos como las casas o sahaqún, que defendían los derechos de los indios.

Los Educadores Socialistas, vinculados a procesos pedagógicos culturales, vinculados a procesos pedagógicos culturales como sujetos populares (jóvenes, mujeres, indígenas), en términos de clases. Está estrechamente relacionado con las experiencias políticos-pedagógicos. Esto lleva a cambiar sustancialmente los cambios radicados en lo económico y cultural. Destacamos en estas tendencias como: V. I.

---

<sup>31</sup> Schroeder, Joachim. Modelos Pedagógicos Latinoamericanos. p. 139.

Lenin, A. C. Sandino, y otros posteriores pedagogos que han aportado desde la lucha de clases como el Aníbal Ponce.

Sobre este punto, vamos a enfatizar respecto a los siguientes experiencias concretas como de: José Carlos Mariátegui (Perú), Franz Tamayo (Bolivia) y Elizardo Pérez (Bolivia).

El primero, desarrolla una síntesis entre las corrientes socialistas y las raíces indias del proletariado Peruano. La conciliación entre la lucha de clases con la voluntad nacional Popular. En Perú, "como en las otras sociedades andinas, no es posible negar las raíces indios de los principales problemas económicos y sociales. La educación no podrá resolverlos sola, ya que las relaciones entre ella, la economía y la política son muy estrechas"<sup>32</sup>. El principal actor político-pedagógico tiene que tener una relación con las culturas populares, entonces, no se limita la pedagogía a su dimensión filosófica o política, ni a las leyes económicas sino fundamentalmente a la transformación de la doctrina, es decir, un diálogo entre las relaciones culturales.

En la misma perspectiva, referente a los Maestros y las nuevas corrientes, la que separa entre primaria, secundaria y superior. No sólo diferencia la clase burguesía de las clases pobres en la cultura y en la vida. Diferencia igualmente, a los maestros de una clase de los maestros de la otra. Entonces; "La servidumbre de la escuela a un cacique de provincia no pesa únicamente sobre la dignidad de los que aprenden. Pesa, ante todo, sobre la dignidad de los que enseñan"<sup>33</sup>.

---

<sup>32</sup> Preiswerk, Matthias. Educación Popular y Teología de la Liberación. pp. 34-35. (cf. José Carlos Mariátegui. Temas de la Educación 1970, 140 pp. (pp. 33-44).

<sup>33</sup> Preiswerk, Matthias. Op. Cit. pp. 62-63.

Como ya, hemos indicado ningún maestro puede ser indiferente a sus sugerencias. Tampoco no puede ser indiferente a sus ideales, y forma de construir una sociedad más justa con sentido humano.

El "INACAÍMO", un sueño liderizado por Tupaj Amaru, el cual conduce al movimiento revolucionario en 1780. Con el fin de rescatar la antigua monarquía Incaica, esto contra la esclavitud y otros tratos forzados por los Españoles.

Ya hemos señalado Franz Tamayo 1910, en el capítulo - I en este trabajo; ahora analizaremos la tendencia que sigue al igual que la corriente es dualista: ESPAÑOL - CRIOLLO Vrs. INDIOS, para dicho corriente propone crear una Pedagogía Nacional:

"Necesitamos, pues crear la pedagogía nacional, es decir una pedagogía nuestra, medida a nuestras fuerzas, de acuerdo con nuestros costumbres, conforme nuestras naturales tendencias y gustar y en armonía con nuestras condiciones físicas y morales. Pues no se crea que hay métodos obsoletos"<sup>34</sup>.

Por tanto, la creación de la pedagogía nacional, tiene un objetivo de cumplir una tarea importante, esto sistematiza según Schroeder en tres tareas:

1. Primeramente hay que acabar con, "hacer de los países del nuevo Mundo un segundo Francia o una segunda Alemania" (Tamayo,

---

<sup>34</sup> Tamayo, Franz. Creación de la Pedagogía Nacional. p. 14.

1944. p. 9). Crear una Pedagogía Nacional que responda la situación social real.
2. Hay que empezar para descubrir el "alma boliviana" (Op. Cit. p. 10). Además hay que estudiar los usos, pensamientos, las tradiciones culturales, la religión, el estilo de vida, la historia y las costumbres, hay que reconocer su dignidad y hacer de todo ello elementos importantes y fundamentales de la Pedagogía Nacional. Sólo de esta manera se podrá demostrar definitivamente las **clases** y prejuicios que existen respecto del INDIO, que para los criollos no ha dejado de ser "el pueblo de alcohólicos, egoístas, holgazanes y envidiosos". (Op. Cit. 27).
  3. La pedagogía Nacional tiene que distinguir claramente entre "educación e instrucción, que nunca deben confundirse". (Op. Cit. 13). Por instrucción entiende él la transmisión de conocimientos y capacidades que son importantes en las sociedades modernas y que deben transmitirse eficientemente y rápidamente a los niños y jóvenes. El cambio de educación significa "la formación del carácter y la adquisición de costumbres buenas". (Ibid. p. 13), y los fundamentales de la educación "sólo pueden obtenerse precisamente del alma nacional". (Ibid p. 13). Lo que pretende Tamayo con esta distinción es disolver la tensión existente entre las existencias planteadas a la escuela en una sociedad que se encuentra en un proceso de transformación económica, y los tradicionales fundamentales sociales de dicha sociedad. En el plano de la instrucción la escuela debe orientarse por las exigencias económicas de las sociedades, en el plano de la educación la orientación tiene que venir de las estructuras y circunstancias regionales.

Haciendo una interpretación a las lecturas de la creación de la pedagogía nacional de Franz Tamayo, podemos señalar a partir de una concepción ve con preocupación una educación propia de los indios, en la actualidad seguimos en las mismas situaciones. Por eso se debe continuar con el esfuerzo de Tamayo.

En conclusión las ideas de Mariátegui, de Tamayo. Poseen un aporte específico a la "distinción" del dualismo social (Criollos - Indios); ahora bien, lo que queda es ¿qué tipo de educación se va diseñar para la tradición cultural y la cultura de los Indios? Hasta aquí tenemos sólo ideas y planteamientos de los diferentes sectores, sociales e intelectuales.

"El año 1905, Juan Misael Saracho, Ministro de Instrucción en el gobierno de Montes, fundó las primeras escuelas indígenas, con el nombre de 'escuelas ambulantes', cuya misión se limitaba a la enseñanza del alfabeto y un poco de la doctrina cristiana"<sup>35</sup>. Desde las ciudades se adscribían Maestros a determinadas regiones, hasta llegar a Comunidades indias, los Maestros se quedaban 15 días al final en la Ciudad de La Paz, funcionaban 21 escuelas ambulantes. Esto significa que Bolivia es el primer país a nivel Latinoamericano que hubiera abierto escuelas para los indios.

El primer intento se produce con la escuela Ayllu de Warisata (Bolivia) para llevar a la práctica.

---

<sup>35</sup> Elizardo, Pérez. Warisata. p. 63.

La Escuela de Warisata fue fundada el 2 de agosto de 1931, por Elizardo Pérez y el campesino Avelino Siñani; sobre el mismo tema hemos analizado en el capítulo I. Ahora enfatizaremos su tendencia pedagógica.

"El Ayllu es la célula social de los pueblos andinos, y se formó mucho antes que el inkario, y aún es probable que sea anterior a Tiwanaco. Su estirpe, sin duda, es aymara"<sup>36</sup>. La base fundamental, para la creación fue tomar la historia, el enfoque ideológico desde mismo contexto de los habitantes. Así nos describe desde la familia, la religión, el cooperativismo familiar, las formas de propiedad y aprovechamiento de la tierra, la industria familiar y el idioma.

"A propósito de esta tendencia, es pertinente recordar cómo los años 30 están marcados por la experiencia boliviano de Warisata que busca combinar el AYLLU andino, como modelo de organización comunitaria democrática, con ciertos principios educativos socialistas referidos a la relación entre educación y trabajo productivo"<sup>37</sup>. Por tanto, Elizardo Pérez y Salazar Mostajo, prosiguen a Warisata con una tendencia socialista indigenista. Al contrario Avelino Siñani, y otros Amautas indígenas de Warisata incorporan otros elementos productos del mismo quehacer educativo presente como: El parlamento AMAWTA, AYNÍ, y otros formas de trabajo recíproco para la escuela propia.

---

<sup>36</sup> Elizardo, Pérez. Op. Cit. p. 39.

<sup>37</sup> Preiswerk, Matthias. Op. Cit. p. 35.

El proyecto de Warisata por ser un programa contra la oligarquía terrateniente, fue apagado inmediatamente apenas duró casi 10 años tan solamente, entre 1931 hasta 1941.

En el aspecto del desarrollo curricular de los contenidos educativos, era una escuela en la línea pedagógica de la escuela activa, productiva; basada en una pedagogía combinada entre lo andino y occidental, Así nos muestra en sus estudios tanto Pérez, Salazar y otros estudios posteriores.

Concluimos indicando que la primera escuela rural, se sustentaba en su práctica, " en un planteamiento cultural a la vez económico y social, en el enfoque integral del indio y de la tierra"<sup>38</sup>.

El más sobresaliente fue, la organización de núcleos desde la concepción del AYLLU, ésta concepción de escuelas - núcleos, llegó a influir en países Latinoamericanos como: México, Perú y Nicaragua. Quienes pusieron en práctica como modelo nuclear, es este acápite sólo nos queda mencionar: "Instruir no es igual que educar". (Salazar, Carlos. La razón: 11 de Junio de 1999).

### **3.2. "Runagogia"**

"Acaso la mejor manera de que ellos crezcan sea nuestra propia desaparición: la de nuestros esquemas y nuestra Ciencia de la Educación, tan alejada todavía del verdadero runa"<sup>39</sup>. De manera

---

<sup>38</sup> Salazar, Carlos. La "Taika" teoría y práctica de Escuela (...). p. 12.

<sup>39</sup> Rivera, Jorge. "Runagogia" Reflexiones para la creación de una Pedagogía Popular. p. 32.

creativa es bastante comprensivo crear una pedagogía desde el mismo pueblo, si bien es escrito por ellos mismos o bien hay que seguir estudiando como, estos supieran actuar sin pensar.

Como dice Rivera en su ensayo desde su experiencia y reflexión: "RUNAGAGÍA, ese intento de poner en términos Pedagógicos y Andragógicos; considerando que el niño o el hombre adulto tienen para nosotros una dimensión diferente si nos apropiamos no del lejano "paidós" o "aner" de los gringos, sino hundimos nuestra mirada en el "runa" de nuestra cultura andina. (...), pero no he resistido la tentación de utilizar una raíz quichua junto a otra griega para connotar nuestra propia forma de acompañar el crecimiento y el desarrollo educativo de la persona"<sup>40</sup>.

Rivera, sostiene que en vez de utilizar Andragogía o Pedagogía es necesario que creamos nuestros propios términos andinos. En esa línea, está más allá de una tendencia, socialista indigenista. Con un enfoque a partir de los originarios. Por eso. "(...), como una manera propia de recrear las Ciencias de la Educación y de avanzar hacia ya vieja aspiración de construir la 'pedagogía nacional'<sup>41</sup>. Para completar y dar ciertas características tenemos cuatro referentes:

1. Educación desde el pueblo.
2. Educación desde y para la Comunidad.
3. Naturaleza social del aprendizaje.
4. El trabajo como educación.

---

<sup>40</sup> Rivera, Jorge. Op. Cit. p. 39.

<sup>41</sup> Rivera, Jorge. Op. Cit. p. 40.



Sin dar más vueltas, la concepción de una educación convencional y tradicional de la educación, pretende alcanzar los cuatro elementos, para analizar y plantear la educación, el trabajo y la producción.

El proceso de educación desde la Comunidad o Pueblo requiere un esfuerzo único, para llevar adelante un planteamiento técnico educativo.

### **3.3. Educación Intercultural y bilingüe**

El proceso de Educación Intercultural y bilingüe en Bolivia, ha tenido en sus inicios una discriminación abierta a los "indígenas", sobre todo en las épocas de coloniaje externo e inclusive en la república desde 1825 al 1952, marcando un colonialismo interno hasta el presente. Sin desmerecer algunas experiencias el caso de Warisata, Caciques Indígenas e intelectuales como Franz Tamayo, que se han preocupado por el problema del indio.

Después de 1952 hasta 1970, podemos considerar como etapa de transición, es decir las lenguas maternas es usado en el sistema educativo nacional como vehículo inmediato a la castellanización.

En las décadas de 1970 hacia 1994, destacamos las experiencias, avances, enfoques y criterios de las organizaciones estatales, sindicales, iglesias, organizaciones no gubernamentales y organismos internacionales. Que se han problematizado y han propuesto una alternativa de educación intercultural y bilingüe.

De una manera alternativa y global consideramos como un período de "Educación intercultural y bilingüe", donde en la teoría se plantea la paridad de los idiomas, es decir, L1 (Lengua materna), L2 (Lengua Castellana). El cual se intentará de interpretar y analizar en este trabajo de forma sustancial.

El idioma, es el principal vínculo para relacionamiento y convivencia, más que todo dentro el sistema educativa formal y no formal, por eso en el proceso de aprendizaje es indispensable la relación entre el núcleo familiar y la Comunidad.

Entre los idiomas nativos de Bolivia, se destacan por su mayoría de los hablantes el Quechua, el Aymara, que se han mantenido con la pureza idiomática desde el incario hasta nuestros días. La importancia relativa de estos idiomas, junto al Castellano, el Guaraní, los idiomas extranjeros, y otros nativos se presenta en el siguiente cuadro:

PORCENTAJE DE LA POBLACIÓN DE 6 Y MÁS AÑOS EN LOS CENSOS DE 1976 Y 1992, SEGÚN IDIOMA

IDIOMA	PORCENTAJE DE LA POBLACIÓN	
	1976	1992
CASTELLANO .....	78.8	87.4
QUECHUA .....	39.7	34.3
<b>AYMARA .....</b>	<b>28.8</b>	<b>23.5</b>
EXTRANJERO .....	(1)	3.1
GUARANÍ .....	(1)	1.0
OTRO NATIVO .....	(1)	0.6

FUENTE: INE; CNPV-92.

El idioma que predomina en Bolivia es el Castellano; entre 1976 y 1992, con 87.4 por ciento. En orden de importancia le siguen: Quechua con un 34.3 por ciento y el Aymara con un 23.5 por ciento. Los idiomas extranjeros, alcanzan al 3.1 por ciento: Guaraní representa el 1.0 por ciento; y los otros Idiomas Nativos el 0.6 por ciento.

En cuando se refiere a los Departamentos de Bolivia, La Paz es el Departamento en el que el Aymara presenta mayor incidencia con el 61.5 por ciento, seguido de Oruro con el 37.4 por ciento.

En el total del país, se manifiesta una tendencia descendente en el número de monolingües, que ha sido una constante en todos los departamentos, con una excepción de los que hablan sólo Castellano, que han incrementado su participación en un 24.9 por ciento. También tenemos una disminución entre los Quechuista (35.7%) y Aymaristas puros (51.5%), lo cual significa ser consistentes con las exigencias del sistema educativo y con las necesidades de inserción el mercado de trabajo.

Analizando estos datos, debemos considerar que en la actualidad tanto en las universidades, institutos superiores y la educación primaria y secundaria existe presencia de educación bilingüe.

<b>HABLANTES</b>	<b>PORCENTAJE</b>
Monolingües en castellano	37%
Hablantes de otras lenguas, monolingües y bilingües	63%
TOTAL	100%

**Fuente:** Basado en Albó, 1981:4.

En términos generales podemos decir que, la mayoría de la población es de habla bilingüe y/o incluso trilingüe. Así nos demuestra algunos indicadores y experiencias que hubo hasta el presente no vamos a entrar en detalle sobre los antecedentes porque no es el caso del estudio. En tal caso vamos a considerar desde el punto de análisis educativo intercultural, como se puede responder hacia una educación bilingüe que responda a las necesidades e intereses de la población indígena en los siguientes términos a continuación tenemos:

En la alfabetización de adultos, como plantea el documento oficial por primera vez incorpora la educación "Intercultural y Bilingüe", el Ministerio de Educación y Cultura, en el "Plan Nacional de alfabetización y Educación Popular; Prof. Elizardo Pérez" D.S. No. 19453 de 14 de marzo de 1983). El plan propone una estrategia que posibilite a cada etnia dinamizarse la voluntad de construir un modo colectivo articulado a la diversidad de nacionalidades, desde sus mismas culturas y costumbres; "Esta estrategia de educación pluricultural y bilingüe puede permitir, tanto una mayor clarificación cuanto el enriquecimiento del proyecto social y político que gesta nuestro pueblo"<sup>42</sup>. Esto nos lleva a reflexionar que solamente será posible ir hacia adelante con una revalorización y fortalecimiento al sistema educativo formal y alternativo. Pero, todavía hay mucho que reflexionar y preguntarse al respecto.

En los últimos documentos y propuestas la educación intercultural y bilingüe por ejemplo tenemos según la Ley Reforma Educativa 1565, Artículo 9; numeral 2, sobre las "Modalidades de lengua:

---

<sup>42</sup> Plan Nacional de Alfabetización y Educación Popular "Prof. Elizardo Pérez". p. 27.

- Monolingüe, en lengua castellana con aprendizaje de alguna lengua Nacional originaria.
- Bilingüe, en lengua nacional originaria como primera lengua, y en Castellano como segunda lengua”<sup>43</sup>.

La educación intercultural, posee una tendencia de posibilitar muchas opciones entre los pueblos indígenas y originarios, haciendo énfasis en un Estado multinacional, pluricultural y multilingüe, con capacidad de decisiones frente a cualquier acción social y educativa.

La educación intercultural y bilingüe, en la educación formal y alternativa, su aplicación está en proceso, pero su éxito estará cuando en la práctica todos los bolivianos estén conscientes que en la diversidad está la unidad, por ello es como medular principal de la Reforma educativa actual, y los programas educativos públicos y privados con enfoques interculturales, “(...), En definitiva, hay un futuro para la educación intercultural bilingüe en el país, (...)”<sup>44</sup>.

Algunas características de educación intercultural y bilingüe:

- Tener una relación lingüística entre los dos idiomas.
- Las funciones de las dos lenguas en la Comunidad o Ayllu.
- En el contexto cultural de aprendizaje de la Comunidad.
- Consolidar el estatus lingüístico original del niño/ña.
- Enseñar el segundo idioma al niño/ña cuando está en periodo de desarrollo biológico.

<sup>43</sup> Ley de Reforma Educativa 1565. Art. 9. Referente a la Estructura de Organización Curricular.

<sup>44</sup> Amadio, Massimo y Zúñiga, Madeliene. La Educación Intercultural y Bilingüe en Bolivia. p. 51.

- Los métodos y materiales estar ligados a su contorno social.
- El educador/ra y el educando en las mismas situaciones lingüísticas de aprendizaje conjunto.

Ahora existen muchas preguntas al final que es educación intercultural y bilingüe: Según Proyecto Principal de UNESCO 1982 y de UNICEF 1979. Tenemos: "La caracterización de la educación intercultural bilingüe comprende 'todo proceso educativo permanente, definido y asumido libremente por cada grupo étnico, tendiente a valorizar, utilizar y potenciar la lengua de los grupos étnicos (...)'"<sup>45</sup>.

Por tanto, como una conquista del pueblo es importante considerar, no solo como un enfoque meramente especulativo, sino como un proceso de educación indígenal e intercultural bilingüe que tiene una historia larga hasta el presente. En tal efecto es necesario que las políticas educativas sean planteados por los propios beneficiarios, y no así como experimental, que no va ir más allá. Pues, simplemente es justificar a los organismos internacionales de cooperación.

En síntesis, la educación intercultural y bilingüe tiene sus propias características, pues tiene que responder a una determinada respuesta educativa que satisfaga a los requerimientos del pueblo oprimido y marginado de sus derechos fundamentales culturales y educativos propios como nación y cultura.

---

<sup>45</sup> Revista Paraguaya de Sociología. N° 59. p. 155.

### 3.4. Reciprocidad Educativa: "AYNI, MINK'A, MIT'A, JAYMA"

En el proceso educativo indigenal - Aymara, la mayoría de los intelectuales, políticos, economistas, etc. Han estudiado la temática con una metodología PARA EL AYMARA o PARA EL INDÍGENA. Por eso mismo en los 3 puntos precedentes analizamos e interpretamos: Socialista Indigenista, Runagogia, Intercultural y bilingüe. Siempre han tenido una connotación exógena para los mismos Aymaras o indígenas.

Por tanto, ahora se intenta crear, construir y reconstruir una educación de AYUDA RECÍPROCA, relacionado con el análisis de los resultado contenidos en los Capítulos III, IV y V respectivamente. Donde se profundiza sobre el respecto, en este punto sólo trataremos la concepción y algunos criterios para su definición teórica.

"AYNI: Compromiso de reciprocidad"<sup>46</sup>. La tendencia de reciprocidad fue puesta como ensayo y reconstrucción de sus raíces, por el Economista Francés; Dominique Temple quién realizó estudios sobre la dialéctica del Don, Economía andina, etc. Pero en el campo social la riqueza de relaciones cualitativas educativas, tanto a nivel individual como colectiva no ha sido profundizada. Por ahora vamos a dar algunas pistas. Además quiero manifestar desde que empezado a estudiar, trabajar siempre he pensado aportar algo nuevo para la Educación en General. Por eso ahora pongo es esta oportunidad para el conocimiento de los Educadores, Cientistas y Pedagogos; innovadoras, será algo para seguir trabajando en esta línea de proposiciones.

---

<sup>46</sup> De Lucca, Manuel. Diccionario Práctico Aymara-Castellano. p. 32.

"El Ayni. Es la ayuda mutua que practican desde tiempos inmemorables no sólo las comunidades indígenas, sino todos los campesinos de Bolivia. Su radio de acción comprende tanto a los parientes como a las amistades o vecinos en general. Consiste en la prestación recíproca y gratuita de servicios en faenas similares. Mientras dura el ayni, el beneficiario está obligado a proporcionar alimentos y refrigerio a sus cooperadores. Concurren éstos con sus herramientas propios o sin ella"<sup>47</sup>. Aquí señalamos con profundidad como el ayni se manifiesta en los centros urbanos del país, donde los migrantes de las Comunidades rurales trasladan sus prácticas ancestrales y comunales.

"Reciprocidad, es la relación medida por la necesidad. Una persona va donde otro para pedirle un bien o un servicio y se obliga a devolver pero cuando la otra lo necesita"<sup>48</sup>. Podemos señalar que el Ayni, como uso colectivo de AYUDA MUTUA, pues dentro el aspecto social también existen una relación recíproca, cuando una persona no sabe algo, y el otro enseña para luego practicar y así sucesivamente.

Según plantea Dominique: El concepto de reciprocidad, es un fundamento comunitario: "El sistema económico de los pueblos andinos es fundamentalmente comunitario y se basa en una prestación económica elemental que se puede llamar 'reciprocidad' o, tal vez, 'solidaridad'"<sup>49</sup>.

---

<sup>47</sup> Urquidi, Arturo. Las Comunidades Indígenas en Bolivia. pp.133-134.

<sup>48</sup> Mamani Q., Juan. La otra cara de la economía "fundamentos de la economía en los Andes" artículo en periódico Jayma N° 10. p. 4.

<sup>49</sup> Temple, Dominique. La Dialéctica del Don. p. 95.



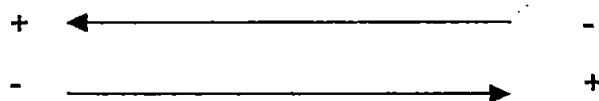
Criterios para su fundamentación: Recogiendo de la lectura de los textos y de la realidad tenemos los siguientes:

1. La reciprocidad como una expresión del Ayni.
2. El apoyo mutuo como una expresión Mink'a.
3. El Ayni como una acción colectiva, para potenciar una actividad educativa participativa activa.
4. El Ayni como una actividad colectivo en: familia, Comunidad, trabajo comunal, etc.
5. La reciprocidad como complementariedad de las cualidades humanas.
6. El Ayni como generador de relaciones humanas.
7. El Ayni como modelo complementario en tareas educativas, económicas, sociales.

EDUCATIVAS: Uno aprende rápido y otro muy lento, pero el último tiene talentos futbolísticos y artísticos; entonces llega a realizar la actividad recíproca.

ECONÓMICO: Cuando uno vende algo, existe un intercambio "trueque". Turka, donde está presente la igualdad y/o equidad.

SOCIALES: Presente en las fiestas sociales, donde el Ayni se convierte en retribución y ayuda social.

**GRÁFICAMENTE:**

Esta gráfica, interpreta la forma de concebir, donde el (+/-) ó (-/+), no son distintos, sino más bien son complementarios y recíprocos.

Finalmente destacar, la Organización Pedagógica de la Reforma Educativa 1994. Donde señala: "En la sociedad boliviana, penetrada por la milenaria práctica indígena del trabajo cooperativo y solidario, la mayoría de los educandos ya tienen un modo cooperativo de aprender antes de llegar a la escuela"<sup>50</sup>. Aquí podemos entrar en un análisis de enfoque, porque si bien está planteado quienes llevan adelante dicha práctica son los mismos sujetos de las Comunidades Indígenas, en nuestro caso particular los Aymaras mediante el Ayni, mink'a, mit'a, jayma, waki, etc. .

Por ello, la base de la Comunidad Originaria Aymara de Qantapa es el AYLLU, el lugar de relaciones sociales de parentesco, de actividades productivas, sociales, rituales. El AYNÍ un trabajo de uno para el otro; como una cooperación mutua entre todos, este principio está adecuado para el aprendizaje integral del educando, tanto en el aula, como fuera de ella; porque los abuelos, los padres le ayudan a comprender su propia realidad socio cultural.

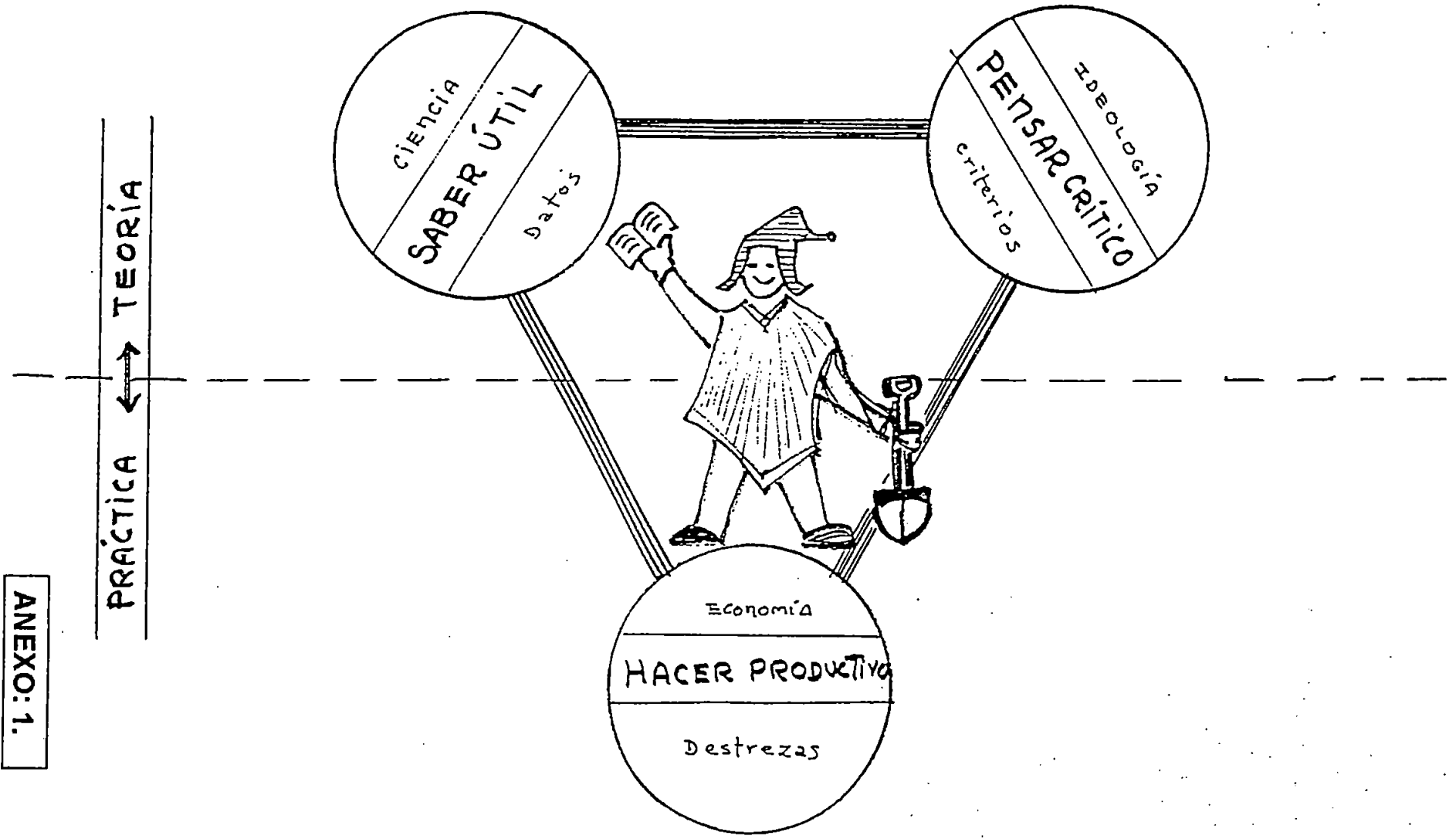
<sup>50</sup> Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Educación. Organización Pedagógica. 1994. p. 14.

La reciprocidad en actividades sociales, los miembros se sienten realizados cuando cumplen con una misión determinada como ejemplo mencionamos: "Para las Comunidades indígenas, la autoridad de cada uno se mide con el prestigio que conquista por la generosidad de sus dones: produce para dar"<sup>51</sup>. Esto puede ser cuando uno hace autoridad comunal, pasa fiesta, o algunas veces asignan algunas tareas en función de la Comunidad.

---

<sup>51</sup> Revista Interamericano de Educación de Adultos. Nº 2. (cf. Op. Cit. Dominique Temple). p. 75.

"TRIPODE DE CONTENIDOS"



ANEXO: 1.



**¡NO!**

a la educación:  
 Foránea  
 Impuesta  
 Opresora  
 Alienante  
 Domesticante y  
 Cómplice.....de los  
 Dominantes.

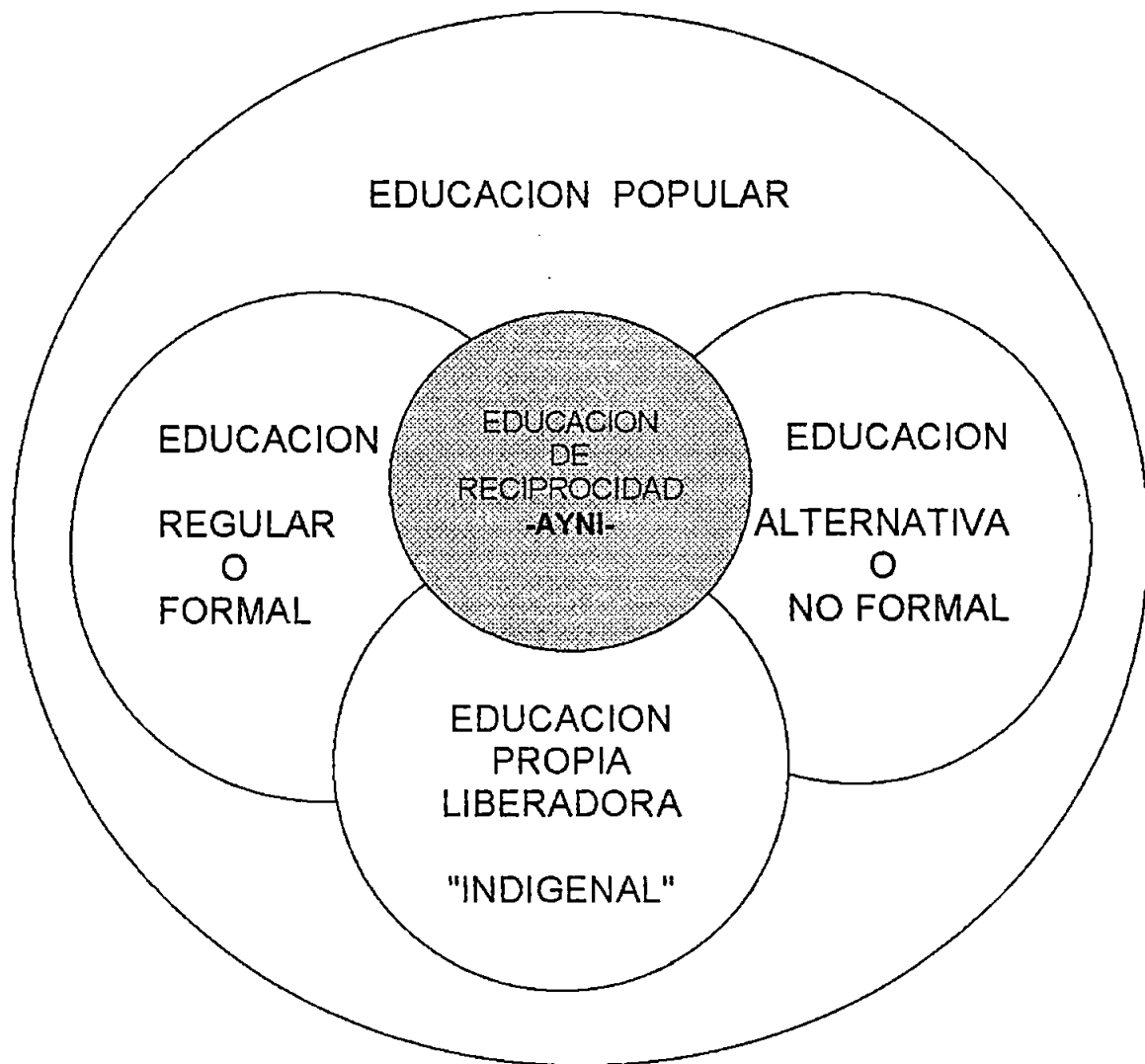
**¡SI!**

a la  
 educación:

Propia  
 y  
 Liberadora  
 que genere:

**UNIDAD,  
 BIEN ESTAR y DESARROLLO  
 ARMÓNICO**





EL CONJUNTO DEL PROCESO DE  
EDUCACION RECIPROCA  
-AYNI-  
-YATIKIPASKAÑASAKISPAWA-

Elaboración propia

ANEXO: 3.

## TERCERA PARTE: EL PROCESO INVESTIGATIVO

"La Investigación cualitativa no parte de hipótesis y, por tanto, no pretende demostrar teorías existentes. Más bien pretende generar teoría a partir de los resultados obtenidos".

Guillermo Briones<sup>\*\*\*</sup>

### CAPITULO - III.- Proceso de Investigación Realizada

#### 1. Resultado de Objetivos y Hipótesis de trabajo

El presente trabajo de investigación, se guía mediante los objetivos y supuestos que han guiado en la siguiente tesis; a continuación escribimos:

En cuando al objetivo general:

***"Describir y explicar las prácticas educativas originarias - indígenas de los Aymaras de 'Qantapa', en el marco metodológico, histórico, teórico, interpretativo y propositivo"***

Para su fundamentación se revisó las diferentes fuentes bibliográficas referentes a: metodológicos, históricos y teóricos.

En cuando a la obtención de los datos, sobre el trabajo del campo y la exploración se hizo entrevistas a los informantes seleccionados y claves, entre 45 a 90 años de edad. Quienes representan con conocimientos y prácticas educativas recíprocas.

---

<sup>\*\*\*</sup> Briones, Guillermo. La Investigación Social y Educativa. p. 63.

Los objetivos específicos de acuerdo a su planteamiento concreto, se realizó la fundamentación metodológica sobre el proceso histórico indigenal en Bolivia y la construcción de la teoría para su edificación científica con tendencias educativas para el Aymara y de los Aymaras respectivamente.

Posteriormente describimos las prácticas educativas de los Aymaras de la Comunidad Originaria de "Qantapa". Para lo cual tomamos la Comunidad relacionado con las prácticas familiares y comunales. Estos relacionados con las prácticas agrícolas, ganaderas y de labores de ayuda recíproca. Este planteamiento gira en torno a la persona en Aymara JAQI, desde donde desarrollamos todas sus características de su cosmovisión, su conocimiento, del nacimiento hasta vejez.

Finalmente uno de los objetivos, es proponer al sistema educativo originario la construcción de una pedagogía educativa de reciprocidad; basada en las mismas prácticas recíprocas (Ayni, mink'a, yanapaña, ...).

En el proceso investigativo cualitativo etnográfico trabajamos con el siguiente hipótesis de trabajo:

#### **HIPÓTESIS DE TRABAJO:**

**"Los valores educativos propios en la Comunidad 'Qantapa' tanto en el ámbito familiar, comunal, existen o están en los mismos actores. Centrado en el individuo con relación a las prácticas colectivas y recíprocas".**



**"Las prácticas educativas están relacionadas con actividades cotidianas de: Agricultura, ganadería y ayuda recíproca (ayni, mink'a, sataqa, etc.)"**

Por tanto, desde el planteamiento del problema, los objetivos (generales y específicos) y la hipótesis de trabajo comprende un proceso de investigación científica.

Para el logro de los mismos, la primera tarea como ya dijimos fue la recopilación de documentos y el uso del material instrumental como: grabadora, cassettes y cámara fotográfica. El registro de las entrevistas fueron recogidas persona a persona, anotando en un cuaderno de registro de notas.

**El primer paso**, para la grabación se tomó la estrategia de utilizar las grabaciones en idioma Aymara, según las preguntas estructuras en el cuestionario (Anexo: 10.3). Toda las grabaciones fueron en forma oral, porque la mayoría de los protagonistas no escriben.

**El segundo paso**, fue trabajar en transcripción de la cinta grabada para luego ser impreso. Después realizamos la traducción literal del idioma Aymara al Castellano, los mensajes están escritas textualmente.

**El tercer paso**, se trabajó con citas textuales para cada punto planteado haciendo un cruce de variables. Toda la documentación está concentrada en Testimonios (Anexo: 10.1) del presente trabajo de investigación.

En suma, todo el proceso de la investigación se hizo de acuerdo al marco metodológico diseñado para el presente trabajo de investigación cualitativa etnográfica.

## **2. El Análisis de Resultados Obtenidos**

El Análisis de resultados obtenidos, es de carácter CUALITATIVO - ETNOGRAFICO. El análisis de la información cualitativa como procedimiento, está directamente relacionado con los objetivos de la investigación. El análisis cuantitativo no se realizó porque se trata de un "estudio descriptivo - etnográfico". Pero, en la práctica es un estudio cuali-cuantitativo, porque ambos se relacionan, pero en ésta investigación se exploró la investigación cualitativa.

El análisis de variables de tipo cualitativo, se utilizó el cruce de variables, es decir entre la fuente primaria (entrevistas) y la reflexión (teórica), complementado en algunos casos con alguna bibliografía. De manera que, se hizo una dialéctica entre dos categorías (entrevistas más reflexión), y su resultado o conclusión respectiva.

Finalmente, se realizó un trabajo para obtener resultados confiables y fehacientes.

Según la formulación del problema y los objetivos, la investigación en su realización utilizó una metodología cualitativa - etnográfica - descriptiva, de tipo transversal retrospectiva y prospectiva.

Por eso, una vez formulada el problema y teniendo el proyecto de tesis, inicie la observación participante para la recolección de datos. Llegando al término después de 5 años de estudio (1995 - 1999); los/las entrevistados/das comprendieron la necesidad de aportar con

sus sabios conocimientos acumulados durante mucho tiempo en la Comunidad. Para lo cual utilicé la grabadora y el cuestionario como medios indispensables.

Una vez acumulada, empecé el trabajo de laboratorio, comparando los datos obtenidos con las teorías y experiencias de estudios existentes. Como veremos en los siguientes capítulos IV - V sobre los resultados obtenidos.

## CAPITULO - IV.- Análisis de Resultados Obtenidos - I

### Contexto Comunal y Familiar de "Qantapa"

#### 1. Segunda Sección Municipal de Laja, Provincia Los Andes (Anexo 10.2.)

La Provincia Los andes para su fundación se ha creado sobre la base de las antiguas Provincias de Omasuyos y Pacajes, se ha fundado el 24 de Noviembre de 1917. Fue creada durante la administración del Presidente Sr. José Gutiérrez Guerra. Situado al Oeste del Departamento de La Paz. Cuenta con un número de 12.000 habitantes. La Capital de la Provincia es Villa Pucarani, sus primeros Cantones son: Laja, Puerto Pérez, Tambillo, Peñas, Aygachi y Collo Collo. En la actualidad existe 20 Cantones en toda la Provincia y 196 Comunidades<sup>1</sup>.

La Provincia Los Andes, geográficamente se encuentra ubicada en el sector sur occidental del Departamento de La Paz, entre los 16° y 16° 30' de latitud sur y 68° 30' 2" y 68° 2' de longitud Oeste aproximadamente.

Según fuentes de I.G.M. (Instituto Geográfico Militar), aunque no existen coincidencias, se determina los límites de la siguiente manera; al Norte con la Provincia Larecaja, al Este la Provincia Murillo, al Sur la Provincia Ingavi y al oeste la Provincia Omasuyos y el Lago Titicaca, y por extensión limita con la República del Perú. Entonces, la

---

<sup>1</sup> Discurso del Sr. Policarpio Poma, Central Agraria Copajira. En conmemoración del Aniversario de la Provincia Los Andes. 24 de noviembre de 1999.

Provincia Los Andes con algunas modificaciones, limita con cuatro Provincias del Departamento como ser: Omasuyos, Murillo, Ingavi y Larecaja.

Según indica Costa Arduz, "Esta Provincia altiplánica, dispuesta regionalmente en el Sur-Oeste departamental, tienen una pequeña extensión territorial de 1.658 Km<sup>2</sup> y que la ubica en el penúltimo lugar del departamento, con un valor porcentual de 1.27"<sup>2</sup>. Se puede apreciar que esta pequeña Provincia, está dividida en cuatro Secciones Municipales Primera Sección Pucarani, Segunda Sección Laja, Tercera Sección Batallas y Cuarta Sección Puerto Pérez; de desigual extensión, tanto en sus Cantones, como sus Comunidades.

Las autoridades principales de la Provincia Los Andes están formado de la siguiente manera: La primera autoridad de la Provincia es el Subprefecto, Federación Única de Trabajadores Campesinos de la Provincia Los Andes, Federación de Mujeres Campesinas, 4 Centrales Agrarias (Karhuiza, Patamanta, Copajira y Cohana), 27 sub-centrales y 196 Comunidades Agrarias y Originarias.

### **1.1. Aspectos Socioeconómicos**

Dentro el aspecto socioeconómico presenta las siguientes características, así nos indica un estudio de diagnóstico realizado por Centro de Educación popular Qhana:

"La zona beneficiaria presenta un panorama predominantemente árido, con una vegetación muy escasa, representa únicamente por praderas naturales. El ingreso

---

<sup>2</sup> Costa Arduz, Rolando. Monografía de Provincia Los Andes, 1996, p. 43

familiar anual se estima en 360 - 400 \$us, con una migración temporal del 30-40%"<sup>3</sup>.

En cuando a la actividad económica presenta los siguientes aspectos:

"La actividad económica principal del campesino de la microregión es la agropecuaria, con una tendencia muy marcada a la producción de carne, leche y quesos. Los agropecuarios de la micro región están relacionados con una productividad deficiente, consecuencia de la baja calidad de la producción forrajera, la inadecuada alimentación del ganado, la alta consanguinidad de las cabezas bovinas, su baja fertilidad y los problemas reproductivas"<sup>4</sup>.

Podemos mencionar como consecuencia de los resultados las siguientes apreciaciones:

- Falta de una relación apropiada entre el número de cabezas de ganado bovino familiar y la cantidad de forraje disponible.
- Manejo insatisfactorio del ganado bovino familiar.
- Falta de una estrategia productiva campesina que responda a características agroecológicas sostenibles.

Además existe en la actualidad problemas principales, como la mala calidad de la producción agropecuaria campesina, que limita su comercialización, el escaso poder de negociación de la organización sindical campesina, y la tasa de migración, que es la más alta del Departamento.

---

<sup>3</sup> DIAGNOSTICO DE QHANA. Provincia Los Andes. "Mejora de la producción bovina en la Provincia Los Andes". Abril de 1996, p. 1-2

<sup>4</sup> Ibid. Op. Cit., p. 1-2

En el aspecto socio-económico, en el altiplano boliviano existen diferentes recursos naturales renovables como no renovables, en cuando se refiere a los recursos no renovables como: Minerales, forestales y energéticos en caso de la Provincia Los Andes, no están explotados totalmente.

Como Señala Costa Arduz, "las calizas, la arcilla, el yeso y la turba son explotados en pequeña escala, ocasionalmente para uso comercial o industrial por contratistas y, a veces, solamente para darles uso doméstico o de supervivencia"<sup>5</sup>.

En cuando se refiere a la leña, el estiércol y el bagazo, son elementos energéticos que se usa en cantidad, pero, su cobertura es muy reducido, con el pasar del tiempo, en las Comunidades principalmente se ve poca existencia de los mismos. Es por eso que, en las ferias o entre las Comunidades hay un comercio de trueque e intercambio para su abastecimiento.

Los productos agrícolas de la zona son: "Cebada (*Hordeum vulgare*), quinua (*Chenopodium quinoa*), avena (avena sativa), cañahua (*Chenopodium pallidicarpum*), papa (*Solanum tuberosum*), papalisa (*Ullucus tuberosus*)"<sup>6</sup>. De éstos productos cultivados es variado debido a las regiones sobre la adaptación de la tierra, en otros lugares lo más importante es la producción de cebada para el uso de forraje como alimentación del ganado

---

<sup>5</sup> Costa Arduz, Rolando. Op. Cit., p. 49

<sup>6</sup> Ibid. Op. Cit., p. 49

vacuno mejorada y de engorde, de la misma forma se usa la avena y también alfalfa en algunos lugares.

La quinua, es otro producto que cada familia produce para su autoconsumo como alimento primario para el desayuno mezclando con "agua y azúcar".

La papa, es el producto más cultivado anualmente, desde la roturación de la tierra, su preparación, su siembra, la cosecha. Y la elaboración de ch'uñu, tunta, caya (rehidratación de oca). Para los tiempos de mach'a pacha (tiempo de escasez), en principio es para el abastecimiento doméstico y el excedente para la venta.

Existen también, hierbas medicinales de uso doméstico en diferentes Comunidades. La t'ula, el Eucalipto, son utilizados como carbón vegetal, pero sus hojas son útiles para medicina natural sobre todo del Eucalipto; y otras hierbas como: Cola de caballo, habas, ñustasa, etc. son de uso casera. Por eso se sugiere para la industrialización de las hierbas medicinales en los próximos años.

En cuando a la ganadería, se sabe que antes de la llegada de los Españoles (Colonizadores), el ganado importante en su lana, carne era los camélidos (Llamas y Alpacas); en la actualidad se ha reducido, sobre todo en las proximidades de Lago, pero existen en lugares alejadas como puna (Cordillera) su existencia en la actualidad es relativa y en menor cantidad.



"El ganado introducido en la zona es muy importante"<sup>7</sup>. En las proximidades de Lago Titicaca, por la producción del maíz, grano, existen Cerdos de buena calidad en tamaño y no hay buena comercialización de los mismos entonces se necesita capacitación.

El ganado ovino, vacuno, en la zona tiene más propias adaptaciones. Es así, que el ganado ovino, es importante porque su lana, cuero y su carne son comercializados con facilidad a la ciudad y a las ferias semanales.

El ganado vacuno, en general las Vacas lecheras en los últimos años, es considerado muy importante para esto, se ha formado cooperativas y asociaciones para el acopio de leche, para mandar luego a la PIL (Producto Industrial de Leche)-Andina, para su industrialización correspondiente. La elaboración del derivado de leche como queso, su faenado (en matadero) impulsa el desarrollo de la Provincia. Además el engorde de los mismos.

La producción de artesanía, de la lana de los animales su cuero ha sufrido de forma considerable el atraso. Porque, los comerciantes artesanos han proliferado en los últimos años.

A nivel político-social relacionado con lo económico productivo, la zona se describe de la siguiente manera:

En lo político-social, históricamente Pucarani como capital de la Provincia Los Andes, fue protagonista de movimientos políticos-sociales que permitieron crear instancias de poder local a través

---

<sup>7</sup> Ibid. Op. Cit., p. 49

de sus organizaciones matrices cuyo papel de liderazgo se muestra en los roles protagónicos que juegan sus pobladores en la confrontación de Las Federaciones Provinciales tanto hombres como mujeres. A partir de la construcción de la carretera Panamericana La Paz a Desaguadero la localidad de Laja, cobra mayor importancia a nivel político-jurídico-administrativo debido a una mayor concentración campesina de los distintos sectores de la Sección Municipal.

En lo económico productivo, cuenta con ferias importantes como Curva Pucara (días jueves) y Quellani (días miércoles), donde se dan intensas relaciones de intercambio comercial de producción agropecuaria diversificada. También llevan sus productos a los mercados de consumidores potenciales de leche, queso y carne, siendo éstos las ciudades de La Paz y El Alto considerados los más importantes del país.

Todas estas Comunidades de la sección Municipal de Laja, cuentan con vías de acceso a las principales carreteras troncales que son transitables durante casi todo el año.

### **Organización social**

El conjunto de las comunidades, legalmente están representados por sus Sindicatos Agrarios y Autoridades Originarias y éstas cumplen labores básicamente de control social. En cambio las actividades económicas, por lo general siempre han estado delegadas a otras instancias intermedias como: Comités de proyectos, asociaciones y otras directivas especialmente elegidas para este fin. En la actualidad se ha creado el CORACA (Corporación Agropecuaria Campesina)

Seccional Laja como brazo económico de la Central Agraria Copajira. La Central Agraria cuenta con 68 Comunidades afiliadas hasta 1998. A partir de 1998, 21 Comunidades se organizan y solicitan sus personerías jurídicas, creándose como Comunidades Originarias con sus respectivas organizaciones naturales como Mallku, Jilaqata y otras autoridades indígenas, de acuerdo a sus usos y costumbres. **La Comunidad de Qantapa, en la actualidad es parte de las Comunidades Originarias.**

Sin embargo, la relación sindicato-dirigentes eventuales no ha sido satisfactoria, puesto que ni con dirigentes de otras asociaciones productivas se pudo determinar un accionar conjunto y es que en la actualidad se evidencia una ruptura entre las bases y los dirigentes que representa un obstáculo para el desarrollo normal de las actividades.

Esta situación se presenta, debido a que la organización sindical no tiene poder económico y por lo tanto sus decisiones no tienen el peso ni la incidencia que podrían tener en la marcha de las comunidades.

## **1.2. Aspectos Culturales**

"La Provincia Los Andes por su ubicación y por su desarrollo histórico se encuentra indisolublemente ligada al Pueblo Aymara"<sup>8</sup>, esto significa que la población es predominantemente de habla aymara, ligado muy cerca de la actividad agrícola-ganadera, la vivienda, su vestido y

---

<sup>8</sup> Costa Arduz, Rolando. Op. Cit., p. 55

costumbres son estrictamente altiplánicos. Aymaras en un pasaje histórico el valor de la tributación y la tasa de Toledo a partir de 1575, se puso particularmente en Pucarani y Laja. En un índice de reducción de pueblos que ofrece Therese Bouysse Cassage, (cf. citado por Costa Arduz) una relación de 74 unidades, Pucarani 3.3. y Laja con 2.0. expresaron mediante cifras la concentración lineal y el índice de reducción de las aldeas, y en ambos casos como expresión de una fuerte concentración indigenal.

La misma autora según Costa Arduz, señala la distribución de etnias y lenguas en las Provincias de La Paz en el siglo XVI, en base a la tasa de Toledo, reiteran la referencia a Pucarani de contar con una población total de la encomienda de 5.398 habitantes, siendo el total de tributarios sólo de 1.079 y de los cuales, el 87.94% eran Aymaras y 12.07% Urus.

En la época republicana hubo levantamientos de los Caciques la influencia del masacre de Machaca 1921, y el levantamiento de Tupaq Katari y otros en la Provincia.

Entonces, se puede concluir indicando que los pobladores de la Provincia influye en cada sección y luego en la Comunidad. Es indudable que los aspectos culturales responde a un origen milenaria de los Qullas Aymaras.

En la población de Laja, el 20 de Octubre de 1548, se redactó el acta de fundación de la futura Ciudad de Nuestra Señora de La Paz.

Otro de los hechos importantes, es la gran parte de la Iglesia de LAJA interesa al visitante por la superposición de estilos que presenta; "se la edificó en el siglo XVI, dentro del marco renacentista (planta alargada, nave única, ábside ochavado, armadura de madera, etc.)"<sup>9</sup>.

Posteriormente, a fines del Siglo XVII, el influjo barroco trajo modificaciones (cruceiro, cúpula, añadidura de columnas salomónicas a la portada, etc.). De fines del Siglo XVIII data una de las espadañas y de fecha muy posterior la otra (1948).

Ciertos elementos decorativos de la portada (monos, águila bicéfala, etc.) preanuncian el estilo mestizo que luego se daría en el Collao.

La Cúpula aún conserva sus antiguos azulejos de color verde. La estructura es de cal y canto. En el interior, hay cuadros valiosos y de igual interés son el retablo mayor, el frontal del altar en plata, cuyo estilo pertenece al neoclásico.

Este edificio fue declarado en fecha de 7 de diciembre de 1967, Como Monumento Nacional.

Pues en suma, la Cordillera más visitada por los turistas es el Cerro Kunturiri y Huayna Potosí. Cuenta con pueblos históricos: Laja (Iglesia como monumento nacional), Peñas (lugar de cuartización del Mallku Julián Apaza- Tupaq Katari), la Isla Suriqui donde trajinaban y la principal comunicación en la época Inkaica.

---

<sup>9</sup> Monumentos Principales de la Provincia Ingavi. Centro de Promoción Cultural Tiwanaku. p. 13.

### 1.3. Aspectos Educativos

"El problema educativo radica en la persistencia de la pobreza rural y el empobrecimiento urbano, fruto de un rápido crecimiento migracional"<sup>10</sup>. Esto sobre todo, por factores desfavorables de la estructura del país, que no hay oportunidades pericidas entre el campo y la ciudad. El caso no sólo se reduce al bilingüismo (Aymara - Castellano), sino a un fondo de lograr una estructura efectiva para los pueblos y Comunidades Originarias en su propio desarrollo cultural milenaria y sus tradiciones significativas.

El primer núcleo Indigenal de la Provincia es IQUIACA, en la actualidad se cuenta con 31 Colegios en toda la Provincia.

El distrito de Educación Laja, se caracteriza por tener elevados índices de analfabetismo, pérdida de calidad de la educación, incremento del interinato y aumento de la deserción escolar. Son los elementos que configuran la crisis del sistema educativo que exige según todos los actores del mismo, profundas e inmediatas cambios, para el fortalecimiento de actividades educativas tanto a nivel primaria, secundaria y alternativa.

---

<sup>10</sup> Costa Arduz, Rolando. Op. Cit., p. 76

## 2. Contexto Comunal

### 2.1. Historia de la Comunidad "Qantapa"(Anexo 10.2.)

*"Jaqinakax 'Qantapanx' utjaskapunitaynawa, juk'at juk'at phuqhantasktanxa, nayrax pusitunk (40) phamillakiw utjatayna".*

(Felipe Chura)

"Los habitantes de Cantapa habian existido siempre, de poco en poco estamos llenando, antes sólo había 40 familias".

"La Comunidad de 'Cantapa' se encuentra en la región de Tiwanaku, allá están también las ruinas milenarias de: Qalasaya, Mirq'i Tiwanaku, Uqi Tiwanaku y el camino del Inka llamado Inka Tupu"<sup>11</sup>. Según Feliciano Mamani comenta, que la Comunidad de Cantapa fue creada durante el gobierno del General José Ballivián.

Está situado al Sudoeste del Departamento de La Paz. Limita con las siguientes Comunidades Originarias: Al Norte con Kerketa, Arapata y Kentupata; al Sur con Achuma y Kuipa España (Provincia Ingavi); al Este con Yanamuyo Alto y Sacacani; y al oeste con Kallamarca y Guallaquiri.

La división política de la Comunidad está dividida en tres zonas: San Pedro, Centro o Taypi y Cohani o q'uwani. En cada zona tiene su representante a la Comunidad llamado P'iqinaka (Cabezas).

<sup>11</sup> Choque Ch., Roberto . Revista Wari N° 4., p. 16

Cuenta en la actualidad, con una población según Censo Nacional de 1992. INE: 661 Habitantes y 150 familias.

En cuando a los recursos naturales, por su ubicación geográfica altiplánica, tiene los siguientes recursos: **Minerales, Agricultura y Ganadería.**

En cuando a los **minerales** posee en calidad, produce los siguientes minerales: Cobre, Estaño, etc. ; además de una región de salar, llamado tuxsa juqhu. Donde incluso hicieron pruebas para captar petróleo.

En cuando a la **agricultura**, produce: Papa, quinua, oca, papaliza, izaño, trigo, cebada, habas, cañagua. La Comunidad cuenta desde 1984 con un invernadero Comunal.

En cuando a la **ganadería** podemos indicar lo siguientes: Ganado Vacuno, ovino, porcino y otros menores como conejos. Los animales silvestres existentes en la Comunidad son: Zorro o Tiwula, Zorrino o Añuthuya, conejos silvestres y además la clasificación de Aves del Altiplano.

Las vías de Comunicación que conectan con diferentes regiones son; La comunicación principal es con el camino internacional que une Perú y Bolivia, que cruza por Cantón Curva Pucara (Desaguadero - La Paz). Y con las Comunidades es como sigue:

Qantapa - Curva Pucara - Tambillo - Laja - Ciudad de La Paz.

Qantapa - Curva Pucara - Tiwanaku - Guaqui - Desaguadero.

Qantapa - Satatatora - Viacha - La Paz.



En ferrocarriles:

Qantapa - Kerketa - Viacha - La Paz.

Qantapa - Kerketa - Tiwanaku - Guaqui (Puerto).

La Comunicación (Información) es a través de las Radios y Canales de Televisión. En casos de emergencia antes telegrama del ferrocarril ahora Telefonía rural de COTEL.

Lugares Arqueológicos, como se encuentra en la región de Tiwanaku, hay lugares como: Mirq'i Tiwanaku, Qalabaya, Uqi Tiwanaku, Tupu thakhi de los Inkas.

Las fiestas y conmemoraciones es otro forma de socialización entre los comunarios, por eso vamos ha escribir cada uno de ellos; Comienza en enero con QACHWIRIS de noche, en el carnaval se alegra con los PALLAPALLAS, ANATIRIS Y QUWANAS o QUYQU.

En mes de febrero las autoridades encabezado por MALLKU la máxima autoridad le dan una gracia a PACHAMAMA llamado WAXT'A o almuerzo de los Achachilas.

En mes de marzo, en la pascua de resurrección se baila KENAKENAS, como un anticipo para empezar a trabajar la cosecha con entusiasmo.

En el mes de mayo se festeja al Señor de la Cruz, con cuatro MAYORES de kenakenas. Además se baila en ESPIRITU, la danza de CHUKILA, con sus WARIS y el LLIPIRIS DE WARI, es decir, lo realizan una ceremonia de Wilanchata con Wari, para que el frío y la helada no sea tan fuerte.

En mes de Agosto, 15 se baila WAKA THUKURIS, al virgen de la Asunta.

En mes de Octubre, se danzaba antiguamente lo siguiente: LAQITAS, JACH'A SIKUS Y LLAMIRU (llamerada antigua).

El conjunto de sikus tiene gran significado para la Comunidad incluso regional: El Siku hace demostración de la siembra como un rito para la siembra de papa se la siembra va ser: ANDES (Nayra), MEDIA (Taypi) y TARDE (Qhipa).

La siembra se realiza en la plaza principal de la Comunidad con bastante concurrencia para dicho acto; está conformado por: YUNTA DE TORRILLO CON SU TORRERO, DOS BURROS BIEN CARGADOS DE SEMILLA Y ABONO NATURAL, UN ACHACHILA, UN AWICHA Y DOS K'USILLOS.

Los encargados principales son los prestes, quienes invitan a las autoridades para su presencia y los pasantes a la Virgen de Rosario son: JACH'A ALFIRISA Y JISK'A ALFIRISA.

En el mes de Noviembre es la fiesta de los difuntos TURUSANTU. Se pasa dos días un día en la plaza, ese día se cambian las autoridades o se nombran a los entrantes, tanto al Mallku y sus Kamanas y el Jilaqata y sus colaboradores más los alcaldes Educativos. El siguiente día toman el mando en el cementerio como ofrenderos en cada esquina de los difuntos. Es raro pero, está relacionado con el calendario AGRÍCOLA. Quienes tienen que cumplir con los WAXT'AS y los despachos de los Sullus, estos puntos se desarrollan en los capítulos siguientes.

El 30 de Noviembre es costumbre del JILAQATA ahora Secretario General, es la primera WAXT'A que se ofrece al PACHAMAMA para que dé buenos frutos (Buena cosecha). Además para que no haya problemas en JALLUPACHA, es decir para que no caiga CHHIJCHI o granizo.

En mes de Diciembre se espera al Niño Manuelito, el cual se adora con ARCOS de diferentes colores, cada ALPHIRISA con una YUNTA hecho de ARCILLA se coloca a sus pies de los niños de Rosario y Asunta, más sus ovejitas. Esto significa para los Niños/ñas, Jóvenes y Adultos una alegría entre todos.

La vestimenta de la Comunidad, sobre de las mujeres hasta ahora usan URQUS, PHULLUS y otros. Los hombres utilizan pantalón de wayita de la tierra como en Ch'ixi Saco y otros como el lluch'u, tejido de lana de oveja y llama.

En síntesis, tiene que ver con todo el proceso comunal, de actividades sociales, incluso educativas para los jóvenes, porque es donde existe una verdadera convivencia social.

## **2.2. Organización Social y Trabajos Comunales**

*"Tata Jilaqatax pä Alkantimpiw irmaqäna; lurayanwa kunayman rawaxunaka, sapa lunisaw armaqanxa jach'a tantachiwiruxa, kunanakas irmaqapxañapatakix utji ukanak t'aqanuqañataki"*

(José Choque)

"El Jilacata con sus dos Alcaldes hacían trabajar, toda clase de actividades, cada lunes "gritaban" para la reunión general, para organizar las diferentes labores y dividir entre todos"

*"Mallkux, yapu kamananakampiw irnaqi, ukatx phistanak lurayaraki"*

(Idem.)

"El Mallku, tiene como colaboradores a los "kamanas", quienes son encargados de diferentes sembradíos, y además nombra para pasantes a la fiesta".

La organización social y los trabajos comunales, se determinan en una asamblea general de la Comunidad, en ese sentido el Jilaqata con sus colaboradores se preocupa en planificar, ejecutar y evaluar los problemas como: Las relaciones con otras comunidades vecinas, el límite, los problemas o conflictos entre los Comunarios sobre tenencia de la tierra, los asuntos familiares, los asuntos educativos de Niños/ñas, jóvenes y adultos; esto sobre su comportamiento en la Comunidad.

El Mallku y sus Kamanas, son responsables de los problemas agrícolas principalmente como el cuidado de los diferentes sembradíos como de papa, cebada, quinua, haba; además, en la época de JALLU PACHA, a cada una de las Jóvenes Mujeres con la ayuda de un Yatiri o Maestro, van detectando se hayan abortado, esto con el objetivo de sí esto es cierto, para realizar un despacho con todos los bienes y herencia. Porque de esta manera se soluciona, para que el QAQAK Achachila, no mande el Chhijchi (granizo).

De manera global, el Ayllu - Comunidad es definido por sus propios actores más que los conceptos ya tratados en el marco histórico y teórico en el presente trabajo. Por eso nos adentramos desde los mismos actores más que los conceptos que poseen ciertas cargas ideológicas, en tanto que en los procesos heterogéneos se transforman en espacios culturales, económicos, políticos, históricos y literarias. El cual dará resultado a un tratamiento interno del sistema andino Ayllu y Comunidad.

La organización social del Ayllu-Comunidad originaria indígena, se manifiesta en el espacio cultural de la familia, la religión, la cooperación de ayuda mutua, el trabajo colectivo, las formas de propiedad y el respeto a la tierra (Pachamama) y la Comunicación e información propias en el mismo idioma.

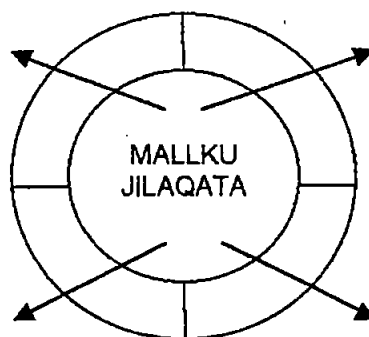
#### **ORGANIZACIÓN NATURAL DEL AYLLU Y COMUNIDAD**

##### **AYLLU (Antes)**

Jilaqata  
Alcaldes (2)  
Mallku  
Mallku  
Kamanas (6)  
P'iqinaka (3)

##### **COMUNIDAD (Ahora)**

Secretario General  
Secretario de Relación  
Secretario de Justicia  
Secretario de Actas  
Secretario de Educación  
Alcaldes Escolares (15)



**Elaboración propia**

Reiteramos que las funciones del JILAQATA (Secretario General), es de planificación, organización, ejecución y evaluación de las obras que se realizan en la Comunidad, y los trámites ante instituciones estatales y no estatales.

Los trabajos comunales son determinados en una asamblea general ordinaria, bajo una planificación, por ejemplo se realiza trabajos para la construcción de diferentes trabajos por zonas, comandado por el p'iqi, en este caso las tres zonas (San Pedro, Centro y Cohani) tienen una organización a la "cabeza" quien realiza un listado de Comunarios que deben realizar actividades: Agrícolas, ganaderas, trabajos comunales, y otros de acuerdo a las necesidades de la Comunidad.

El Ayni también está presente, cuando es asignada una tarea determinada, entonces la cooperan a uno que está atrasado, esto puede ser un anciano/na por los Jóvenes que tienen dones fuertes. El Mink'a es cuando se delega a una persona o reemplaza al titular de la lista oficial, esto es aceptado según la solicitud que realiza para realizar un trabajo mutuo. Al final realizan Jayma o faena, esto cuando ya hay que terminar alguna actividad rápidamente, por decir en la cosecha de la papa, donde unos se atrasan y otros se adelantan, por eso al final todos ayudan y cooperan, los que se atrasan son las Madres que tienen Wawa y los ancianos a quienes ayudan hasta acabar dicho trabajo.

### **2.3. Proceso de Educación Comunitaria**

La Educación comunitaria, es un proceso que está presente en la Comunidad (Ayllu), o en el suburbio de las Ciudades, donde se realiza una actividad educativo-cultural, esto ya sea de una forma sistemática o asistemática. En tal sentido se esta breve aproximación a la educación comunitaria trataré de señalara dos puntos esenciales; que hasta ahora se viene desarrollando.

En primer lugar se considera como una actividad propia la familia y la Comunidad o Ayllu, donde el curriculum comunitario esta basado en el tiempo y espacio, ligado a la vida cotidiana del hombre y mujer, por eso el curriculum es un derecho y obligación de asumir ciertas responsabilidades en el ámbito familiar y comunal, como un prestigio social.

La actividad familiar, comunal responde a la obligación de cumplir con la educación que está encomendado a los hombres y mujeres con responsabilidad, capacidad, conocimiento y disciplina plena para que le lleve adelante la organización comunal.

En segundo lugar, la Educación Comunitaria o del Ayllu, en caso de Qantapa, la educación propia empieza cuando los propios protagonistas conforman una familia, y una unidad en Comunidad.

Esto caso, está básicamente relacionado con trabajos que hacen los niños/ñas, jóvenes y adultos. En ello la educación comunitaria en la actualidad está vigente en la Comunidad

como en: ayuda mutua, la reciprocidad tanto a nivel familiar y comunal.

### 3. Educación Propia en el Ambito Familiar - Comunal

#### 3.1. Resultado Obtenido de Unidad Familiar:

"..., *suxtanitx, päniniw jan aruni, maynix nayrir jiwir Warminkíwa, qhipanx phisqaniwa kimsa yuqalla pä imilla*" (Justino Huanca).

"..., Dé los seis, dos no hablan, uno es de la mujer fallecida, en la segunda son cinco, tres varones y dos mujeres".

*"Jaqichasiwat uka taypitxa, tunka payan Wawanakaw utxi, kimsaqallquniw uraqinki, pusi imillakiw jaqi. Ukatx, mä yuqall allchhi waw uywasta, jupax kayuxat kayuniw sayañapataki, jichhax kuna jan walt'awinakans mayakiw yanapt'asipxi"*. -  
(Justina Condori).

"Dentro el matrimonio, tuvo 12 hijos (varones y mujeres), entre ocho están fallecidos sólo viven cuatro mujeres. Después, he adaptado un nieto varón para que él represente a la familia, ahora cuando hay problemas entre ellos se ayudan".

En el contexto familiar, la unidad familiar está representado por el jefe de familia este puede ser (Padre/Madre) o a veces sólo madre sino padre, en algunos casos los huérfanos son recogidos por sus parientes tanto de las mujeres o varones. En este sentido los hijos en su dimensión general cumplen funciones de aprendizaje de la vida cotidiana, con el mundo que le rodea.



"La familia comunitaria es esogámica, actualmente prevalece en países como Rusia, China. En América Latina, tal vez en Cuba y en la zona Aymara"<sup>12</sup>. Este tipo de familia hace énfasis sobre todo en la Comunidad. Esto significa que existe igualdad entre los hermanos y hermanas, las reglas están definidas por sucesión en el proceso de la familia. Los hijos casados no se independizan rápidamente, sino siguen viviendo un buen tiempo con los Padres, hasta que se construya una casa en un lugar determinado.

El matrimonio entre los primos hermanos y hermanas no se pueden contraer el matrimonio. Porque, se debe fundamentalmente a la unidad familiar que existe en los trabajos familiares y acciones de tipo comunitaria y colectiva.

La familia en todas las sociedades constituye una de las instituciones importantes. Las relaciones que estas presentan son biológicas y afectivas. Además en la sociedad donde se encuentre cumple una serie de funciones.

Básicamente las funciones que realizan son: la reproducción, la socialización y la economía; en primer caso sirve para procrear hijos; en segundo caso la familia está inmersa en el proceso de socialización y aprendizaje de los niños, quien se encarga de impartir las costumbres, las reglas, en comunidad; en el tercer punto, la familia es el eje de la unidad de producción y consumo. En nuestro caso por ejemplo (la familia comunitaria) el hombre realiza las tareas pesadas del trabajo agrícola; la mujer ayuda en tareas más livianas y como la cocina y el cuidado de los niños.

---

<sup>12</sup> Perrotto, Pier Carlo. Textos de Pedagogía General s/p.

Una familia en una Comunidad en extensiva, así en este caso las Comunidades Aymaras están expandidas, y conformadas por apellidos paternos. Donde radican el abuelo, los padres y los hijos.

"..., en los andes bolivianos predomina el sistema patrilocal de residencia; al momento de juntarse la pareja de jóvenes (que no es, propiamente, el "matrimonio"), es la muchacha la que va a vivir con su joven, en la casa de los padres de este"<sup>13</sup>.

Podemos afirmar, que está relacionado con "dote" (herencia), donde la mujer no recibe tierras en cantidad. Pero sí, recibe ganados para llevarse a su casa y otros bienes para su formación de la familia nueva.

Después del primer hijo, la pareja decide a salir de la casa de sus padres del esposo generalmente; a partir de entonces empieza a construir su casa propia, en una parte del terreno de su padre donde sea favorable para la unidad familiar.

En las Comunidades indígenas originarias no existe el matrimonio incesto, la regla que se aplica es riguroso y estricto, así no se pueden casarse con sus "hermonos/nas" y los primos de primer grado y otros parientes consanguíneos, incluso a veces que tengan los mismos apellidos. Otro de las reglas que persiste claramente es referido con la prohibición del incesto que se refiere al origen del cónyuge.

---

<sup>13</sup> Antropología y Educación, p. 65 (fotocopia)

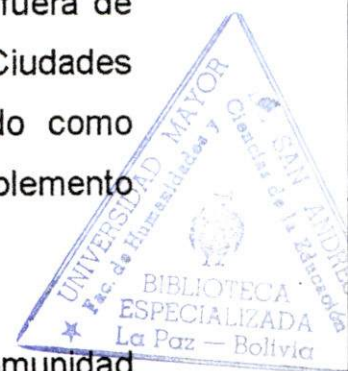
"Hay sociedades que obligan al individuo a buscar esposa en Comunidades diferentes de la propia (exogamia) y otras que obligan a buscar esposa en la misma Comunidad o grupo (endogamia)"<sup>14</sup>. Este tipo de enlace matrimonial mucho tiene que ver con valores de alianza económico, político. Las relaciones entre jóvenes en algunos casos siempre se mantienen.

En el caso de Qantapa, el matrimonio es en su mayoría de tipo endogámico. Aunque en los últimos años en un mínimo porcentaje es exógena. Según el estudio realizado con los mayores es recomendable a los jóvenes que el matrimonio se mantenga en relaciones dentro la Comunidad, hay un dicho en Aymara que dice: "Ch'inqhata, tujllis uñ'tatapiniw uñ'tataxa". (Más vale conocido que por conocer), esto significa que dentro la Comunidad algunas veces no llegan a contemplar las costumbres, algunas veces llegando a la separación de las parejas.

El parentesco se extiende desde la familia consolidada como tal, hasta los vínculos que se tiene con los compadres y ahijados (hijo espiritual). Constituyéndose en una relación social, económica dentro la misma Comunidad, como fuera de ella; extiende también parentescos en los Pueblos y Ciudades (La Paz y El Alto) para ganar el prestigio, teniendo como padrino a una persona responsable y de su complemento espiritual.

En forma rápida, podemos indicar que la base en la Comunidad es el lugar donde se produce los conocimientos previos que

<sup>14</sup> Antropología y Educación. Op. Cit., p. 68



realizan desde antes de su nacimiento, su infancia, su juventud y hasta llegar ser mayor y responsable entre los familiares, y con sus propios aprendizajes suyos y adquiridos.

### 3.2. Resultado Obtenido de Trabajo Familiar:

El trabajo de manera general va pasando, por diferentes etapas del desarrollo social, es decir, una sociedad tradicional es diferente a la moderna. Entonces la división natural del trabajo, está relacionado con las condiciones de sexo y la edad, esto podemos comprobar a través de la división social del trabajo, entre lo que puede ser el trabajo manual e intelectual inclusive.

"Por tal razón, en las Comunidades indígenas predomina el trabajo familiar, ya que el esfuerzo conjunto del padre, la madre y los hijos/jas es suficiente para atender las labores inherentes a todo el proceso agrícola de las siembras que requiere el sustento familiar"<sup>15</sup>.

En el trabajo familiar de manera eventual, también en algunos casos participan los familiares cercanos como ser: los suegros, los tíos, los primos, los compadres, y los ahígados. En esto se manifiesta el trabajo de cooperación y retribución (Paylla en especie) entre la unidad familiar comunitaria. En los próximos trataremos con más detalles respecto al Ayni, mink'a y otros trabajos.

Otro referente que nos lleva a la diferencia que existe entre las unidades familiares de trabajo, debido en muchos casos al

---

<sup>15</sup> Urquidi, Arturo. Las Comunidades Indígenas de Bolivia, p. 133

trabajo que cada uno realiza, "donde las diferencias se tornan más evidentes es dentro de la misma familia, entre un año y el siguiente"<sup>16</sup>. Pues, las prácticas de producción y cultivos no son iguales de una familia a otro, sino que, cada familia tiene sus límites debido a la falta de tierras, y el cuidado de animales variados, porque en su poder tienen unas cuantas cabezas de ganado vacuno, ovino, cerdo y otros animales menores como gallinas, conejos.

Ahora, otro problema también está referido a los factores climáticos, sí bien los Amuyirinaka (consejeros) pronostican el tiempo; no siempre es efectivo en un 100% la producción ganadera como agropecuaria.

En cuando al trabajo también existen las diferencias entre un mayor y menor, el primero más se preocupa de labores fuertes como roturación de la tierra, el sembrado, la cosecha y el cuidado de los ganados. Mientras el menor (hijo/ja) se dedica a labores pastorales de los ganados, en su mayoría. En donde existen en la pampa o a veces en el qullu (puna) el encuentro de los jóvenes, para intercambiar juegos como el Tiwula y las ovejas. El aprendizaje de los mismos son, compartidos entre todos en el siguiente punto analizaremos más específicamente.

El trabajo familiar, en su dimensión es cooperativo y de ayuda mutua, pero también hay algunos factores negativos sociales, políticos y inclusive climáticos sobre todo son desfavorables, para el mejoramiento del trabajo familiar.

---

<sup>16</sup> Hatch, John K. Nuestros Conocimientos, p. 30

### 3.3. Resultado Obtenido de Conocimiento y Cultura:

En todo el proceso de desarrollo familiar encontramos varias etapas de conocimiento del ser humano que construye en su vida cotidiana. En este caso de los niños "andinos" o bien de los Aymaras de la Comunidad de Qantapa, se puede interpretar para el análisis las teorías psicológicas y sobre todo de la educación como un proceso histórico y fenómeno de los mismos.

Como señala Piaget: "El conocimiento es siempre resultado de un proceso de construcción"<sup>17</sup>.

Esto nos indica, que el conocimiento a medida de la evolución es una apropiación progresiva del objeto por el sujeto, entonces, al conocer cualquier objeto por parte del sujeto dicho conocimiento es construido por parte del individuo.

Desde la perspectiva del constructivismo, sobre todo desde el enfoque del impulso de análisis del materialismo histórico y dialéctico, hubo una resolución de la psicología contemporánea, el cual supera al conductismo tradicional. En ese sentido; "Lev Semionovich Vygotski, junto a sus colaboradores más cercanos como A.N. Leontiev y A.R. Luria, entre otros, van ha superar la psicología de los reflejos y desarrollarán una corriente fundamental para la actual psicología cognitiva: la teoría histórico cultural"<sup>18</sup>.

---

<sup>17</sup> Stover, Jhenie. Teoría y Conocimiento. (cf. Piaget, Jean), p. 20

<sup>18</sup> Stover, Jhenie. Op. Cit., p. 24

La teoría histórico cultural, proyecta a la nueva psicología, a un nuevo análisis sobre los procesos conceptuales, entonces, a partir del conocimiento de los seres humanos se construye en su propio escenario, inclusive desde su consciencia propia. La consciencia para los conductistas no existe, porque no se podía medir, tocar, para ser estudiado.

Entrando en el análisis de manera sumera, para la escuela histórico-cultural, está basado fundamentalmente a las relaciones e interacciones sociales que dan formación a la misma consciencia de los sujetos. Por eso, las funciones psicológicas superiores, encargadas de organizar la percepción y crear contenidos en la mente, pues, se originan en las relaciones de interacción social, por medio de la cosmovisión y el mismo a través del lenguaje para llegar al desarrollo del pensamiento, en todo el proceso social.

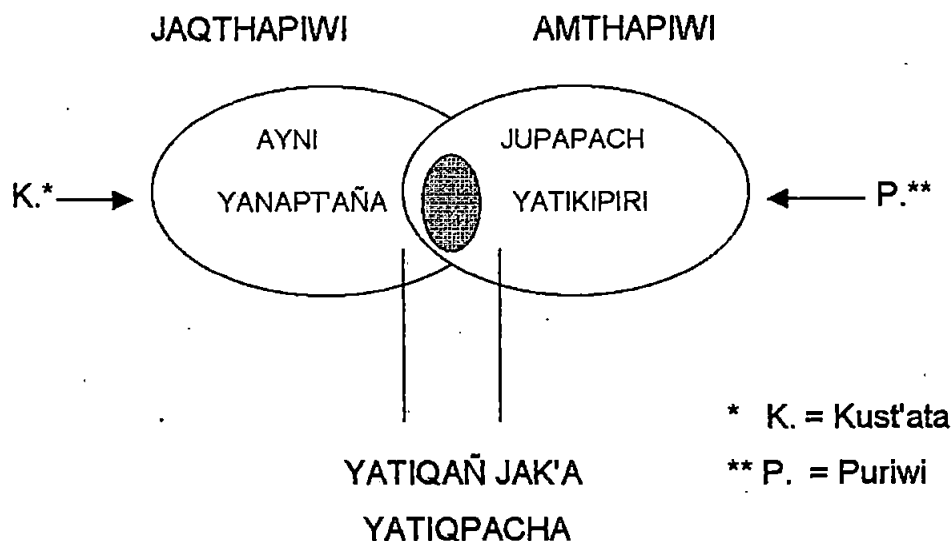
Continuando con el tema, podemos rescatar para nuestro trabajo donde nos ofrece, una serie de explicaciones, en ese sentido, las formas prácticas de la vida social, se interactúan en cada grupo o cultura social, que adopta la consciencia colectiva sobre el desarrollo de la vida cotidiana. Así podemos afirmar que un grupo cultural, un pueblo, toma consciencia social, familiar e individual de su propio quehacer histórico; identificándose a su identidad con sus formas de vida, su propia cultura étnica.

Pues en ese caso, "la teoría histórico cultural releva el papel del trabajo la materialización de la interacción social que se da gracias a la acción del lenguaje, gracias a las funciones

psicológicas superiores en el desarrollo del hombre, en la creación, construcción y reconstrucción del conocimiento"<sup>19</sup>.

La esencia de la teoría del histórico cultural, se entiende como una acción mediadora, entonces, la formación de las funciones psicológicas superiores del niño, tiene que ver con la interacción del adulto y el papel del otro es muy importante para la formación de su propio yo.

Ahora bien, la esencia misma de la educación es partir de su propio contexto, sus costumbres, su historia, sus valores, sus conocimientos, su tecnología, pues otros pormenores para crear y construir más cultura en su contorno o contexto social donde se encuentre.



**Elaboración propia, en base a su teoría de Vygotski.**

<sup>19</sup> Stover, Jhenie. Op. Cit., p. 29



#### 4. El Proceso del Individuo Relacionado con las Prácticas Educativas Colectivas Recíprocas 'AYNI'.

##### Resultado Obtenido de Conocimiento y Desarrollo del Niño, Adolescente y Jaqi (Hombre)

##### JAQINAKAN SARAWINAKAPA:

(El Proceso del Hombre/Mujer)

1. - La Valoración de la reciprocidad en la cultura familiar de los Jisk'a Wawanaka (de la infancia).
2. - Mujer embarazada (usur jaq Warmi)
3. - Atención médica y salud (enfermedades - usunaka)
4. - El recién nacido (wawan yuriwipa)
5. - El lactante y su destete (ñuñur, t'acaqat wawa)
6. - El fajado y el afecto (wak'an munat wawa)
7. - Psicomotricidad y sus habilidades (sarnakkir ch'ikhi wawa)
8. - El lenguaje (aru phalla)
9. - Bautizo y rutucha (sut katuwi ukhamarak ñik'ut muru)
10. - Niño disfrazado de Pato acuático (Pili wawa)
11. - El juego de los Wawas (Wawanakan anatasiwinakapata)
12. - Las actividades prácticas de la infancia edad 7 - 11
13. - Las actividades prácticas del adolescente 11 - 18
14. - Las actividades prácticas del joven 18 - 25
15. - Las actividades prácticas del adulto (Jaqi) 25 - 50
16. - Las actividades prácticas del anciano 50 - 100

A continuación realizaremos el desarrollo correspondiente de cada uno de los temas que tenemos. Este orden no adapta una tradicional orden psicológico, pedagógico, antropológico; si no se traduce en la misma descripción realizada sobre el

desarrollo de la investigación etnográfica. Su análisis e interpretación llevará cada uno de las temáticas a ser puesto en cuestión.

#### **4.1. La valoración de la reciprocidad en la cultura familiar de los Jisk'a Wawanaka (de la infancia)**

*"Wawax jisk'atpachaw yatiqapxi kunanakkatix utan lurañanak ukanaka, waka lip'ichit wiskhun ukhamaw uywamp sarnaqañiri"*  
(Justina Condori).

"Las Wawas desde pequeña edad aprenden lo que deben hacer en casa, además con abarca de cuero de Vaca suelen caminar".

En la cultura Aymara durante el desarrollo del niño, es valorado desde su nacimiento hasta su crecimiento.

Un punto importante en este caso se refiere a las actividades que el niño realiza, esto es positivo porque de manera expresiva los niños y niñas aproximadamente a sus 2 a 6 años de edad, realiza una cultura de reciprocidad construyendo con piedritas como ser casitas a su forma y modo y también construyen de barro (k'awchi ñiq'i) autos, vaquitas. Ovejitas, etc.

*"Jisk'atpachaw nayax yatiqta, Ciprian jilajaw nayarux yatichitu"*  
(Felipe Chura Flores)

"Desde pequeño yo he aprendido, mi hermano Cipriano me ha enseñado".

Entrando a ver el valor de la reciprocidad, en la cultura familiar se manifiesta en las relaciones que cada una de las familiares realizan en diferentes actividades, en forma particular a los niños, se observa que los niños desde muy pequeños empiezan a intercambiar, sus juguetes, esto significa que a medida que vayan progresando, entonces, van madurando y aprendiendo para su futura vida.

#### **4.2. Mujer embarazada (usur jaq warmi)**

*"Usur jaqpachas, irnaqatakiskiwa, kunattix janiw khitis yap uyw yanapiris utjiki uka laykuna"*

(Justina condori)

"Estando embarazada, seguimos trabajando porque no hay quien nos ayude o reemplace, para el cuidado de chacra como de los ganados"

La mujer embarazada en la Comunidad de Qantapa, se considera algo natural y la mujer como una cuestión de procreación familiar para su expansión. En la vida altiplánica el trabajo tanto de la mujer como del varón prosigüe, de todos modos el embarazo de una mujer se puede notar por algunos señas, como; el cese del flujo menstrual, el engrose del abdomen y de los senos, y en algunas mujeres la (mirkha) en la cara.

Normalmente el embarazo dura unos 9 (varones) 8 (mujeres) meses. Entonces, éste proceso de parto es muy significativo donde, van esperando el nacimiento del nuevo ser toda la

familia en casa abuelos/las, dependiente del momento del parto como una acción recíproca.

#### 4.3. Atención médica y salud (enfermedades - usunakata)

Durante el pre-parto las mujeres del área rural no acuden al médico, existen muy poco cuidado así por ejemplo una de las entrevistadas nos decía:

*"Usur jaq warm usuyañatakix, kuka laphimpiw qaqtax ukat, wawan jakañap apsxapxaraki".*

(Justina Condori)

"La atención a la mujer embarazada, acullico la hoja de coca para luego masajear incluso para sacar la placenta".

En algunas oportunidades fue atendido por la partera, en la misma comunidad no existe médicos, si se hay cobran muy caro, que a veces llegan a la comunidad.

Ahora vamos ha seguir descifrando, pues en la misma Comunidad es importante la salud es por eso tenemos una partera que nos cuenta lo siguiente:

*"Kunapachatix usuntawat ukkhat nayax yatiq qaquña usur jaq warminakaru, winat katt'asakiw ask amuyataxa. Mä urux Comudadankir jaqinakax kintupat istañsampiwi nuwasipxatayna; ukat Kintupat patrunax Merikunwa, ukat jupax mä kalmamtimpikiw, usuchxat jaqirux uchantatayna. Ukat mä yant'aw nayax yant'asixi, muns ukax chiqt'atay sasaw situ. Ukat nayx (Justina) chiqapiniw irkatta, Ukat juntu jaqiruw arsxi.*

*Ukat jichhurkamaw aka Comunidad Qantapanx qullirit uñit'atata".*

(Justina Condori)

"En un tiempo tuve que enfermarme, desde entonces yo he aprendido a ser curandera y masajista para masajear a las mujeres solamente tomo el pulso de la vena. Un día los Comunarios de la Comunidad de Qantapa habían peleado con los de la Comunidad Kentupata; el padrón de Kentupata era médico, él entonces había inyectado un calmante al herido. Con eso ya estaba solucionado. Entonces el herido sigue en malas condiciones, después yo he hecho una prohiba, si quieres has no más recién te voy ha creer me dijo. Después yo (Justina) lo que es la verdad. Después, recién dijo a la asamblea de la junta sí que era verdad. Desde ese día la Comunidad de Qantapa, mi conoce como curandera".

Esto significa que en la Comunidad de Qantapa, y otros por cualquier naturaleza siempre existe quienes se preocupan de la salud de la Comunidad. Y a quienes los mismos Comunarios tienen una confiabilidad casi absoluta.

Pues, siguiente nuestro punto de vista se puede decir que durante la atención del parto existen en diferentes culturas o prácticas no occidentales con variaciones no mayores por ejemplo: **El thalthaphi, qaquña, susthapiña. (Manteo, masaje, jaloneo)**, para esto utilizan prendas para thalthaphi su poncho del varón. Estos prácticas son realizados para que la presión de la criatura esté en su posesión normal para su nacimiento.

Los Qulliris (curandero), Yatiri (sabio) y usuyiri (partera); cada uno de ellos cumple funciones específicas: el primero, se ocupa de curar del ajayu y de los malignos; el Yatiri da consejos de pronósticación; y el usuyiri hace masajes a su cuerpo por lo menos 3 o 6 veces antes de nacimiento, inclusive faltando 6 meses ya está masajeando. Se hace tomar también para su nacimiento janq'u phasa chacha warmi.

LARPHA, es una enfermedad cuando la mujer embarazada o recién nacido, ve a un muerto humano o animal. Se dice que, la wawa se vuelve flaco/ca. Entonces para su cura utilizan hojas de ñuñumaya, con el cual se envuelve a todo su cuerpo.

#### **4.4. El recién nacido (wawan yuriwipa)**

*"Jan sum ñuñutax ch'ama pisikiw jilapxiri".*

(Justina Condori)

"Cuando no se hace lactar bien, saben crecer sin fuerzas"

Durante el proceso del parto para el cuidado de la criatura interviene generalmente, la partera, el esposo, la familia en casa, abuelos, abuelas esperando el momento del parto.

Cuando el/la recién nacido/a lanza sus primeros gritos, inmediatamente si es varón es atendida por el abuelo, si es mujercita la abuelita. Luego, la partera envuelve al niño con los pañales, como también el baño con agua de romero a veces (cualquier planta medicinal nativa), y luego a la madre se le da un mate. Mientras el recién nacido es atendido por su esposo.

El cordón umbilical (kururu), es amarrado con una pita o caito al pie de la madre y la otra parte en el mismo bebé, el cordón umbilical es cortado con jik'illita (pedazo de cerámica) de unos 2 a 3 cms. Aproximadamente o con un pedazo de vidrio rota o simplemente con tijera. Una vez fuera la jakaña (placenta) se guarda o si bien es lavado con agua de romero, sultakin sulta, después es enterrado a la tierra para su conservación y su putrefacción que algún día volveremos a la tierra.

La madre se alimenta durante 8 días con sopa de chairo y su carne o charkhi. Después, de levantarse del cuidado recién sale de la cama, sino a veces existe el sobre parto, que en la Comunidad algunos han sufrido. El baño, a la madre se realiza con hierbas medicinales existentes en el lugar, estos pueden ser, ñustasa, romero, sultakin sulta, y otros.

Mientras, la madre está en reposo, la criatura es atendida por otra persona durante 8 días, después ya se encarga la misma madre. El bañado es diario, posteriormente día por medio, lavando con jaboncillo o agua de hierbas medicinales, para luego ser envuelto en pañales con su wak'a (faja).

#### **4.5. El lactante y su destete (ñuñur, t'acaqat wawa)**

*"Jupa pachakiw t'acaqat'iri niya pä maraniw ñuñuyiritxa mä juk'a phaxsinakamp kuna".*

(Justina Condori).

"Ellos mismos saben destetarse, casi dos años de edad o unos cuando meses más yo sé hacer lactar".

Desde principio la leche materna es esencial, para su desarrollo del bebé, hemos indicado que el recién nacido es bañado todos los días con agua tibia.

Durante los primeros 6 meses el bebé se alimenta exclusivamente con el pecho de la madre. Si hubiera algún problema se da leche de waka, y la madre toma para que haya leche el mate de hinojo y p'isqi chala (sopa de quinua). Si hubiera que dejar de algún modo al bebé puede ser amamantado por otra mujer, empero, que no sea varón. Si es varón, ni mujer si es mujer. Si no tiene que ser entre varón y mujer o viceversa. Los bebés también son alimentados con p'isqi chala y siwar juchha.

Cuando el bebé empieza a sus 6 ó 7 meses se da de comer: papa, té, café, leche de vaca, pito de cebada y cañahua. Esto. Se va dando poco a poco. No le damos leche en polvo porque puede dañar la salud del niño (los regalados) la clara de huevo se hace comer, pero no se hace comer la gema del huevo porque daña sus denticitos.

*"Nayax mara tirsuniw ñuñuytxa"*

(Norberta Choque)

"Yo hago lactar hasta 1 año y medio"

El destete del ya niño, en su mayoría se realiza entre 1 año y medio hasta 2; por que se lacta más años dicen que son jayras y tarmas (flojos - apenas), algunos wawas son destetados bruscamente utilizando como: ají, locoto, y otros. A veces solamente dejando alejado de su madre y descendiendo que tiene



"kuku" o es "kaka". Su alimentación es comida de pito de cañahua y la mamadera tomando la wawa leche de vaca o té a veces también, existe él amartelo, cuando el niño se preocupa de su madre y empieza a pellizcarse su nariz, el cual es curado haciendo tomar como mate o limpiando con su ropa de la madre o la persona ausente.

#### **4.6. El fajado y el afecto (wak'at munat wawa)**

*"Wawarux awayur k'ipxaruwañatakiw sum sun wak'ampix k'iruntawayaña, ukax chiqat ch'akhanakapax jilañapataki. Ukax thañirayañarakiwa, qapurxamaw qapurt'iri (...)"*

(Teodora Choque)

"Al bebé para llevar a cualquier lugar en el aguayo hay que hacer fajar bien, para que crezcan sus huesos en forma recta. Después hay que desatar, para que este como una abeja sus pies y sus pies (...)"

pues, el fajado en la Comunidad de Qantapa, es tradicional hasta el presente, como una práctica educativa que va pasando de generación en generación.

Aproximadamente hasta sus 7 a 9 meses, se le coloca la faja, en primeros meses se amarra muy fuerte y en los últimos meses suavemente. Los pañales son de pedazos de wayita de la tierra y también, en tiempos de lluvia se coloca el lip'ichi (cuero de oveja) de un iwisqallu (ovejita).

Cuando ya han pasado los 9 meses, el bebé empieza a andar entonces, se les coloca su phanthilla (como pollerita) para que aprenda a gatear.

El afecto entre el wawa (bebé) y la Tayka (madre), es permanente, porque la lleva cargado en un aguayo en la espalda a todos los lugares, donde la madre realiza actividades cotidianas de trabajo agrícola y ganadera o el intercambio que realiza las visitas entre familiares y comunales; a veces, lleva hasta la feria de Curva - Pucara para realizar compras.

Entonces, el fajado y el afecto es esencial como una unidad entre la madre-hijo/ja-padre durante su proceso de cuidado donde la socialización es pues, compartir la reciprocidad de la familia.

#### **4.7. Psicomotricidad y sus habilidades (sarnakkir chikhi wawa)**

*"Niy suxta phaxsinijch ukkhax, wawarux p'iq waysuyxaña. Ukat, amparapampiw fi'ik'ut jik'iriri, taqi kuns apnaqañ muniri: ninarus mantirxamawa"*

(Teodora Choque)

"Cuando ya es grande, más o menos a sus 6 meses la wawa tiene que sacar su cabeza, y empieza a moverse de uno a otro lado a veces jala de los cabellos de la madre y quiere manejar todo: es capaz de entrar al fuego, al agua"

Respecto a la psicomotricidad, el bebé va adquiriendo poco a poco a comprarse su pie. A sus 8 a 9 meses empieza a gatear, primero en el p'atati (especie de catre) donde empieza sus primeros intentos, después en la casa interior, luego en el patio

con cuidado de sus hermanitos, o si no por los padres hasta que sólo empiece a gatear.

Después del gateo pasa rápidamente a la bipesdestación, es decir a aprender a caminar, esto sucede a los 1 año ó 1, 1/2 (año y medio) donde adquiere su caminata siempre con ayuda de algunas personas en la casa.

Antes de que empiece a caminar se hace pisar en harina molida de quinua o cañahua, para que no sea desgraciado/da y su caminar sea firme en su vida futura.

Sus habilidades son pues dadas por la naturaleza donde encuentra una serie de facilidades como dificultades para su aprendizaje a moldear y realizar juegos con piedras, barro y incluso con taquea de oveja; y en fin lo que le ofrece la realidad. Donde pues, manipula su psicomotricidad fina y las habilidades para su formación, haciendo y practicando desde temprana edad.

#### **4.8. El lenguaje (aru phalla)**

*"Wawax akatjamat ar phalli, uka pachax arupax aski k'alawa, ukatx juk'at juk'at arusiñ qallti".*

(Justina Condori)

"El bebé de pronto empieza a hablar, en un tiempo determinado pero su voz es muy delgada, y así poco a poco empieza ha hablar"

Cuando la wawa ya tiene un año y medio empieza a imitar algunas sílabas, dentro la familia una wawa aprende sus primeras palabras, como "mama", "tata"; esto significa que se pronuncia tata va querer a su padre y se dice mama va querer más a su madre, a veces también se dice que cuando empieza sus primeros sílabas tata, será más fuerte si dice mama lento. En cuando se refiere a su aprendizaje dicen que si dice tata su aprendizaje será despacio pero seguro, si dice mama será rápido pero también seguro.

Después, de 2 años el niño va adquiriendo las palabras desde punto y modo de articulación y formando algunas frases en aymara, ya cuando tiene 4 años puede hablar y dialogar con cualquiera persona mayor, dependiendo mucho de su desarrollo intelectual, porque a veces todavía no está dispuesto para detener su memoria con maduración.

Las mujeres embarazadas, el recién nacido, y el niño/ña no pueden comer puqi (leche calostro) porque puede dificultar para su aprendizaje del lenguaje.

El niño/ña como ya dijimos en Qantapa, la lengua materna es aymara, la comunicación más fluida entre las familias y la Comunidad es en ese idioma, y cuando entran a la escuela recién aprenden el idioma Castellano, con algunas dificultades, pero de todos modos aprenden hasta ser bilingües.

#### 4.9. Bautizo y rutucha (sut kattuwı ukhamarak ñik'ut muru)

Durante el desarrollo del niño desde su nacimiento son valoradas las ceremonias más importantes como el bautizo y la rutucha (el corte de su primer pelo) al respecto tenemos el siguiente análisis:

*"(...) phamillanakamp jach'a tantachawin, wawarux aski munataw uñjasi, ukan parinux mä rejal churi ukax mä iwijaspa, jan ukax yakhipax qulqik churarakı. Nayraqatxa jach'a parınuw khuchhuqhi ñiq'utapxa ukatx taqınirakiw lurapxi; ukanx manq'añ umañaw utxi, cerveza, alcohol refresco kunaraki".*

(Justina Condori)

"(...) en una reunión familiar de los parientes, es felicitado el niño, donde el padrino regala esto puede ser una oveja, sino otros regalan sólo dinero. En primer lugar el padrino grande corta el pelo y después todos los acompañantes; donde también se como y se bebe cerveza, alcohol y refresco".

La reunión es animada por toda la familia donde concurren a eso afecto, y más los Comunarios con regalos, son importantes porque se cree que el "cariño" de todos realzan con animación de pinquillada, kuwana y/o otros.

El bautismo como una actividad social se realiza, a sus 1 a 6 meses, porque se piensa que sino no tiene nombre puede venir, granizo, o sino mucho se tropieza en su aprendizaje de caminata al caminar trae mala suerte a la familia.

La rutucha (ñiq'ut muru), se realiza a sus 2 y 2, 1/2 años donde ya hemos citado, se realiza en una ceremonia ritual. Esto se realiza en los carnavales con jiqxata (encuentro) al padrino donde regala, con confites, marcado de ovejas y la salida al wayna pata (lugar de cima) termina la acción ritual.

#### **4.10. Niño disfrasado de Pato acuático (Pili Wawa)**

*"Jisk'a wawanakax pä maranit phisqa marankamaw PILI Wawat isiyaña".*

(Justina Condori)

"Las Wawas pequeñas desde dos hasta cinco años hay que disfrazar de PILI Wawa".

Es una actividad que realiza en homenaje a los niños y también es un acto ritual, se destaca las siguientes características:

- En primer lugar es una actividad milenaria complementada por los Padrones en la época colonial como República gamonal. En ese tiempo había siempre esta actividad de "Pili wawa". Entonces, en tiempo de cuaresma la Iglesia Católica en su catecismo también incluía una actividad para los niños casi similar. Por eso, se hicieron un acuerdo entre las autoridades originarias y el gamonal, que se recuerda en la noche de la semana santa.
- El acto se realiza en la noche, para ella asisten niños y niñas de 2 hasta 5 años de edad quienes no tienen pecado. Este evento es asistido vestido de plumas, hechas como en forma de "ala", con phuyus. Donde reciben su chhiqha (ala)

para no caer en malignos y tentaciones durante su vida futura, que enfrentará cotidianamente.

- Otro, muy importante es la reunión de los niños de toda la Comunidad, donde el Mallku, los P'iqis y sus nombrados para el evento llevan comida, y hacen cantar unos versos en coro. Esto, además es acompañado por un grupo de mujeres guiando con la canción preparado para ese efecto. En las cuatro esquinas de la plaza principal están los arcos amarrados en 4 palos, con q'uwa. Los niños y niñas salen a dar vuelta cantando y alegrándose, todos acompañados por un conjunto de músicos folklóricos.

#### **4.11. El juego de los Wawas (Wawanakan anatawinakapa)**

*"Wawanakax phisqa maranit awatxaspaxa, khuchis, iwijas awatifa jan k'arisisa".*

(Felipe Chura Flores)

"Los niños a sus cinco años de edad pueden cuidar chanchos, ovejas y otros animales sin mentir".

*"Phisqa, suxta maranix uywampikiw jilsutaxa".*

(Justina Condori y José Choque)

"Desde cinco, seis años de edad siempre se crece cuidando animales".

En la Comunidad de Qantapa las actividades de juego empiezan alrededor a sus tres años hasta los 7 años,

agrupándose en familia, o con otros tanto para realizar dichos juegos.

En primera instancia, los niños y niñas, se dedican a fabricar sus propios juguetes como: uywanaka, phuqhunaka, chuwanaka, jaqinaka, etc. (animales, ollas, platos, gentes, etc.)

Para la fabricación utilizan los materiales como ser: kawch'i ñiq'i, ñiq'i, lawanaka, jichhunaka, qalanaka. (Barro, palos, pajas y piedras) con los cuales realizan casitas, para lo cual utilizan también como: jichhu, añawiy lawa, ñiq'i ukhamarak yaqhanakamp kuna (paja, palitos espinos, barro y otros materiales necesarios).

Estos, también se hacen en 24 de enero en la casa como SIMPA, para las alasitas, aljasitas y alaqipas, hechos de harina de quinua como chanchitos, ovejitas, waquitas, qawritas (chanchitos, ovejitas, waquitas, toros, llamas). Para el matrimonio hacen también de k'ispiña la pareja tanto el varón como mujer, como señal de buen amor y matrimonio. Además en Navidad se hace los animales de barro.

El análisis que se puede hacer, es que este tipo de hechos en la práctica motiva al niño a dominar y realizar con confianza su aprendizaje significativo en su quehacer de la vida. Otros, como yapuchaña, chu'q sataña, tukaña, aljaña, phayaña. Uywanak awatiñanaka (siembras, siembra de papa, tocar flauta, vender, cocinar y cuidar animales) son imitados por los pequeños; convirtiendo en juegos y además el sentido y la práctica de las fiestas.



Ahora, como hay para comprar en la feria de Curva Pucara los juguetes como trompo, bolas, y otros también son incorporados a su quehacer para su aprendizaje simultáneo y adaptación de los mismos a su realidad circundante.

Los niños y las niñas, por otro lado se dedican a las siguientes actividades de juego como medio de aprendizaje:

- a) Los niños, se dedican a fabricar su arado de palo y su yuco. Con el cual van realizando al igual que su padre y el hilado de lana, mismiña, quraw k'anaña, solo estos en edad de juego.
- b) Las niñas, generalmente se dedican a hilar el hilado con su qapu (rueca) y la sawuña (tejer) de manera que después adquiera y aprenda con mayor facilidad.

En resumidas cuentas, las prácticas que realizan los niños lo hacen hasta la edad de 5 a 6 años. Adquiriendo ha hacer y deshaciendo con su propio conocimiento y también construyendo y reconstruyendo su imagen a su forma como lo quiera realizar.

#### **4.12. Las actividades prácticas de la infancia**

*"Phisqa maranit ukapachax, sayañ churapxitu ukan jakasiñataki. Jilajaw nayarux Wakamp khixatitu k'achat k'achat, sumanp qhurumpiw jilax yatichitu Tatajxama".*

(Felipe Chura Flores)

"Cuando tenía mis cinco años, mi han dotado de un sayaña para vivir. Mi hermano me ha enseñado la tracción con la yunta y poco a poco he aprendido, mi hermano era como mi padre".

A partir de este punto pocos investigadores han desarrollado, ahora vamos a desarrollar de manera descrita este asunto y sucinta. Como dice Cáster y Mamani: "se les enseña desde muy pequeños a cuidar los bienes de la casa y sus propios juguetes cuando un niño rompe un plato, una taza, cántaro o cualquier objeto, los padres toman un pedazo del objeto dañado y lo pasan por la muñeca del niño hasta dejar una mancha casi por sangrar, cortándole simbólicamente la mano por el daño ocasionado a los bienes de la familia"<sup>20</sup>.

Pues, otro dice lo siguiente: "se les enseñaba a los niños a desconfiar de la gente extraña y a temerla"<sup>21</sup>.

*"Juyranak uraqir willtatarux janiw takjatañakit, jupanakax jach'iriw saxiriwa"*

(José Choque)

"Los productos (quinua) no hay que votar al suelo porque, ellos saben llorar dicen"

Las citas realizadas nos hacen referencia que el niño, durante su infancia, era enseñado y al mismo tiempo aprendía. En Qantapa las prácticas son casi universales, entonces, existen para que el niño o niña se cuide de cosas extrañas, pero

<sup>20</sup> Carter, William E. y Mamani P., Mauricio. IRPA CHICO: Individuo y Comunidad en la Cultura Aymara. p. 151.

<sup>21</sup> Carter, William E. y Mamani P., Mauricio. Ibid. p. 151.

adquiere conocimientos positivos que sean favorables en su proceso de aprendizaje del niño.

Los niños, en su infancia como ya hemos señalado a la edad de 10 años, va adquiriendo conocimientos preliminares con su familia el cuidado de ganados, agricultura y la artesanía principalmente.

#### **4.13. Las actividades prácticas del adolescente (11-18 años)**

*"Saltanak pallañx uñtasakiw yatiqta, ukat mä urux tilxasin qhiphurux sartayta, Imillam ukhamarak Yuqallampiw yanapapxiri".*

(Petrona Choque)

"Las figuras aprendí a tejer mirando, por eso un día mi animado a tejer, una vez aprendido mi han ayudado mi hijo/ja ha realizar más figuras"

En esta edad que corresponde entre (11-18) más o menos con algunas variaciones de acuerdo a la posesión de las corrientes psicológicas, nuestra adopción corresponde a lo planteado en su clasificación F.Waman Puma de Ayala. Esto, quiere decir que los aymaras habitantes del altiplano (Andinos) o los no occidentales, no es lo mismo la clasificación de edades. Aunque nos regimos con la universidad de cualquier disciplina en desarrollo y favorable para nuestras Comunidades Indígenas Andinas - Amazónicas en nuestro caso de Bolivia pluricultural.

Las actividades en esta edad ya entran con bastante responsabilidad, por un lado a realizar labores de agricultura, ganadería y artesanales. Por ejemplo una actividad concreta es traer leñas para cocinar, es decir llevan o van a los lugares donde producen los arbustos como: t'ula (tola), añawiya (hierba espinoso) y caylla. Estos jóvenes adolescentes sobre todo las mujeres van realizando unos buenos t'isnus (pita) para las polleras y el hilado para la pollera, de lana de llama y oveja respectivamente. También llevan a la casa bostas y algunos t'ulas o palos pequeños para cocinar en el fogón.

Se pueden trasladarse de un lugar a otro, porque los Padres, abuelos llevan a las ferias, semanales y anuales. Para que conozcan el intercambio de compras, para luego adquirir materiales necesarios para la agricultura como: arado, picos, pala, yuco, lazo, reja, etc. Y las mujeres jóvenes también son guiados por sus Madres y/o Abuelas para la compra de materiales necesarios para la artesanía como ser: sawus, ch'aqkata, jiskhaña, ch'akuru, estos para tejer diferentes vestimentas. Una mujer en un día hace hilado de rueca 2 a 5 jayas (redondos hilados) además hacen competencias entre ellas en el pastoreo del ganado.

#### **4.14. Las actividades prácticas del joven - wayna - tawaqu**

*"lñuw nayax jilstxa, ukatx q'uraw k'anañ, yapuchañx, achchilanakaw yatichiri; Ancelm Qhispin ukhamarak Juan Chur achchilampiw yanapt'awayitu".*

(Justino Huanca Chura)

"Yo he crecido huérfano, después aprendí a tejer q'urawa, a trabajar la chacra mi enseñó mi abuelo, él se llamaba Ancelmo Quispe y también mi abuelo Juan Chura mi han ayudado"

En esta edad comprendido entre 18 - 25 años aproximadamente, el más sobresaliente es la asistencia a un evento realizado por las noches en JALLU PACHA (tiempo de lluvia) se empieza a mediados del 24 de enero de cada año, hasta los inicios para los carnavales. Donde se baila palla palla con su rawuna. La vestimenta es como sigue:

- Las mujeres jóvenes alistan la mejor pollera de wayita de la tierra, y la chakitilla, con sus propios ch'urus y además el aguayo.
- Los varones jóvenes, para dicho acontecimiento alistan su traje típico parecido a la ropa del soldado con vistosos colores.
- Todas las noches realizan la práctica, es autorizado por las autoridades como el Jilaqata y el Mallku, para que haya control social y educación a los jóvenes.
- En las noches se canta algunos versos, haciendo para el cometido una fila en forma de hilera y el verso de las jóvenes es como sigue:
  - Tumpasitay surtijitay, panqaray larankha wirwinita, (...)
  - A los jóvenes se les llama desciendo: Ruwirtu jilatita, sintay arku, apur apur uñarasma sintay arku, (...). Inmediatamente el joven ingresa y realiza unos giros y después se lo lleva a una de las chicas dando vuelta alrededor de la fila y finalmente termina el acto con el baile colectivo, hasta otro día.

En cuando se refiere a las actividades laborales de agricultura y ganadería son los mismos que los anteriores sus funciones, aunque ya es más principal la actividad de juventud el aprendizaje es con mayor maduración y entrega al trabajo familiar y comunal.

#### **4.15. Las actividades prácticas del adulto**

*"Phistapasañanx, winaqanakaw utxi; ukax taqpach phamillampiw pä wasut umaña. Taqi kunas Chacha warmipiniw Winaqaña. Phistanak annuqañ uka sarax luraña Jach'a Mallkunakan, ukhamarak Jilaqatasa ukankañapawa taqpacha yanapiripampi".*

(Justino Huanca Chura)

"Cuando se pasa la fiesta, hay que servirse de un par de vasos, esto se hace con toda la familia presente. Siempre hay que servirse entre la pareja. En el ensayo de las fiestas se realiza esto con las autoridades, Mallku, Jilaqata y sus colaboradores".

Esta edad comprendido entre 25 - 50 años aproximadamente, es para algunos investigadores conocido como una etapa principal para el desarrollo intelectual y material, algunos llaman también como el JAQI - HOMBRE, es decir a partir de esta edad ya es mayor y puede optar para realizar cargos de acuerdo a usos y costumbres de la Comunidad, por decir recibir y pasar una fiesta e inclusive ser elegido como autoridad para ocupar cualquier cargo asignado por los JILIRRIS.

En nuestro caso, existen algunas modificaciones, el varón se encarga de la responsabilidad de la cuestión agrícola como la roturación de la tierra, preparación, siembra, aporque y otras

actividades culturales. Mientras las mujeres en su mayoría se encargan de la cocina y otro de tipo familiar para las wawas y el mismo cuidado.

*"Nayax AMUYT'AÑS INAL MAMATX, yabxa ispatax layku, mayni jilaxax Felikurakinwa, jupax jiwataxiwa".*

(Felipe Chura Flores)

"Yo sé leer la coca, porque soy gemelo, el otro mi hermano se ha muerto se llamaba también Felipe"

En esta etapa, tanto mujeres como varones, optan por especializarse de algún oficio, esto puede ser de tipo artesanal y religioso por ejemplo: se afirma que, cuando en su niñez y/o juventud le ha llegado el **RAYO (Q'IXU Q'IXU)**, entonces se vuelven **YATIRIS, AMUYIRIS Y QULLIRIS** (Adivinos, curanderos). Quienes con el tiempo se especializan como maestros; después, se encargan de despachos de los **PHARANAKA** (limpos) juntamente con las autoridades encargados de los sembradíos como los **KAMANAS** de Ch'uqi, jupha, siwara, istañsa.

De acuerdo a nuestro tema y formulación del problema, las actividades prácticas son pues para dar ejemplos, normas sociales, oficios para llevar adelante una familia y la Comunidad. Ahora, el proceso de aprendizaje que se realiza es mediante la vida para la vida, entonces es una actividad de intercambio y reciprocidad entre la familia y la Comunidad.

#### 4.16. Las actividades prácticas del jach'a tata - anciano

*"Ch'uqi pallanx akanakaw jaljaña: Jathataki, ch'uñutaki, muntataki ukhamaw pallxaña. Ukax nayratpachaw lurañatayna. Ukx Yatichañaspawa".*

(Petrona Choque)

"La papa hay que seleccionar de la siguiente manera: Semilla, chuño y monta. Esto siempre se hacía desde antes. Ahora habrá que enseñarles".

*"Nayra Achachilanakax pachanx ASKI UR churatam sasaw aruntañanxa, jichhax janiw ukhamaxiti".*

(José Choque)

"Nuestros abuelos se saludaban diciendo Que el tiempo nos dé buen día, ahora ya no es así"

Esta etapa comprendido entre los 50 años hacia delante. Donde los y las abuelas, van ingresando a descansar Algunos con sueño a cada rato, algunos padeciendo de alguna enfermedad adquirida.

En Qantapa los abuelos/las realizan trabajos de cuidado de la casa y el cuidado de los nietos o a veces vicienietos.

Generalmente, un abuelo pasa su tiempo haciendo q'urawas, maniyas de mismitas, para el uso o a veces para la venta respectiva.



*"Achachilanakasaw askin waqaychapxi, sum achunak churañapataki".*

(Justina Condori)

"Nuestros abuelos cuidan bien, para que dé buenos frutos la tierra"

En muchos casos siguen realizando actividades prácticas agrícolas, por un lado y dejando recuerdo de su experiencia.

Las mujeres, ya no pueden realizar un tejido al suelo aguayos, costales, mantiyus; pero hilan sin descansar para tejer las frazadas.

Como por ejemplo decía un abuelo, yo, sólo estoy esperando la muerte, ya pasé lo más duro que había sido la vida.

AYMAR JAQINAKAN SARTAWINAKAPA YURIWIT - JIWAÑKAMA

CICLOS	EDAD	DENOMINACIÓN	SUTINCHAWINAKA	ACT. RECÍPROCAS SOCIALES	ACT. RECÍPROCAS EDUCATIVAS
6	12	Joven Joven	Q'axulla Tawaqita	A sus 9 - 18 años ya van adquiriendo la necesidad de aprender para cultivar la agricultura y los cuidados culturales de las siembras de papa, quinua, etc.	En tiempo de siembra, cuidado, y cosecha selección de papas, quinua y otros. Son fuertemente ocupados y sus actividades de aprendizaje para el posterior con responsabilidad.
5	9	Niño Cuidador Niña Cuidadora	Awatir Yuqall Wawa Awatir Imill Wawa	A sus 6 - 9 años empiezan a cuidar los ganados, ovejas, llamas y otros animales menores que hay en casa.	Pues, en el cuidado del pastoreo en el campo o cerro se encuentran con sus amigos/gas, donde se realiza una actividad educativa informal de juego de Tiwullas, y el intercambio de ideas.
4	5	Niño jugutón Niña juguetón	Anatir yuqall Wawa Anatir Imill Wawa	En ésta edad los niños, empiezan a jugar con la naturaleza. Tocando con sus propios manos haciendo y deshaciendo sus juguetes de barro.	Principalmente comienzan a ver la realidad adquirida una educación de la naturaleza motivado por sus mayores, con juguetes hechos de barro como animales de tipo natural propio.
3	1	Niño tierno Niña tierna	Qulil Yuqall Wawa Qulil Imill Wawa	A medida que ya va creciendo empieza a gatear, entonces es cuidado por sus padres, abuelos y a veces por sus hermanitos/tas mayores.	El paso importante es el destete utilizando diferentes formas prácticas para el caso. En el aprendizaje son motivados por sus abuelos.
2	3 Meses	Niño de cuna	K'irut asu Yuqall Wawa	Los Niños desde su nacimiento son considerados como uno más de la familia para su crecimiento.	De igual manera los niños van cuidados, bañados cada día con agua de hierbas como SULTAKIN SULTA y otros hierbas del lugar.
1	1Mes	Niña de cuna	K'irut asu Imill Wawa	Las Niñas desde su nacimiento son considerados como UTA PHUQHA (casa llena), recibido con bienvenida y cuidado por sus padres y familiares de la casa.	A esta primera van dando motivaciones de tipo familiar y sobre todo la madre y el Padre.
0	0	Mujer Embarazada	Usur jaq Warmi	Durante el tiempo de embarazo, hay cuidados que es relativo, debido a los factores de trabajo como las actividades de la casa, agrícolas y ganderas incluso artesanales.	Se puede asegurar que el embarazo de forma cultural es natural y educativo. Quienes, las mayores aconsejan a los menores para el cuidado.

AYMAR JAQINAKAN SARTAWINAKAPA YURIWIT - JIWAÑKAMA

CICLOS	EDAD	DENOMINACIÓN	SUTINCHAWINAKA	ACT. RECIPROCAS SOCIALES	ACT. RECIPROCAS EDUCATIVAS
13	s/a	Hombre enfermo Enferma Jorobada	Usut Chacha Usut q'umu tayka	Los enfermos como: Mudos, sordos, sordo-mudos, jorobados en la Comunidad y en la familia se adaptan a las disposiciones generales, pero tienen un trato diferente en la familia.	Pues, en el aprendizaje, van adquiriendo de una forma especial, por ejemplo será las señas para mudos. Además se dedican a diversos trabajos, unos a artesanales, otros agrícolas, etc.
12	80	Viejo sordo Vieja dormilona	Uqar achachi Ikir Taykali	Con el pasar del tiempo los viejos/jas van adquiriendo la sordera y/o ceguera, pero de todos modos son considerados como mayores y respetados.	Los JILIRIS AWKIS TAYKAS, con el tiempo que les resta van cuidando a los nietos, vicietos incluso, entonces tienen un conocimiento acumulado y se compra con una biblia cargado de libros de experiencias pasadas.
11	60	Viejo que camina	Sarnakir Achachi	En la Comunidad son vistos como personas con prestigio y actividades realizadas.	De alguna forma a veces son sus experiencias negativas o positivas, por tanto dan consejos IWJTAWINAKA a los menores que no fracacen en el futuro ni tengan problemas.
10	50	Viejas/jos.	Achachinaka Awilanaka	Los de esta edad son considerados como responsables de conductas y respetados por los menores. Como decir MAMA TATA.	Son responsables de muchos cargos de asumir MALLKU, JILAQATA, p'iqi, Kamana. Para mejorar y el desarrollo de la Comunidad.
9	33	Hombres Valientes Mujer Tejidora	Ch'ullkhi Wayna/Tawaqu P'itir sawur Warminaka	A partir de su matrimonio empiezan a tomar roles de la Comunidad considerado como JAQI con la experiencia anterior van construyendo un nuevo hogar.	En esta etapa la pareja tiene muchas necesidades, pero con la experiencia anterior de haber aprendido, van poniendo en la práctica toda sus potencialidades. Desde la construcción de UTA para la gente y animales de TUTI, y adquiridos. Los suegros, el padrino va controlando sus actividades de la familia hasta su amduración y la misma Comunidad.
8	30	Mujeres Jóvenes	Tawaqunaka		
7	18	Mandadero	Waynuchu		

## CAPITULO - V.- Análisis de Resultados Obtenidos - II

### 1. Prácticas Agrícolas (Cultivos)

*"Nayra pachanx lawa rijampikiw yapux lurañatayna sasaw achachilanakax sawayitu".*

"En tiempos pasados la tierra se roturaba con palo de reja, así me dijeron mis abuelos"

(José Choque Huanca)

De manera general vamos a empezar a desarrollar, en este punto referido a las actividades agropecuarias, el propósito se centra en rescatar y construir desde sus conocimientos empíricos que cada uno de los habitantes del Qantapa paseen. De manera individual, unidad familiar y la comunidad sobre la producción de recursos en general, las investigaciones realizadas por Cáster, Mamani y John K. Hatch y otros de menor profundización, a pesar que el conocimiento sobre el manejo de la tierra y otros en la zona altiplánica desde su situación geográfica como norte, centro y sur del altiplano presenta las características similares, con algunas variaciones y modos de similar unos a otros.

En este caso concreto el investigador que escribe como Aymara, sin mucha complejidad dá el sentido de un denominador común.

La descripción se estructura, con entrevistas y experiencia vivida en el terreno mismo. Pues, en tal caso tocamos los siguientes puntos:

- a) Herramientas.
- b) Sobre la tenencia de la tierra.
- c) Sistema de riego.
- d) La Predicción y/o pronóstico de tiempo.
- e) Almacenamiento de productos (Pirwanaka/putunaka).
- f) Prácticas de comercialización y trueque.
- g) Formas de práctica de unidades de peso y volumen
- h) Calendario agrícola Andino (gráfico)

En virtud de diferencias de trabajo entre unidades familiares existe una variedad de los mismos, por ejemplo no hay familias homogéneas, es decir, el mismo tamaño de tierra, la misma cantidad de ganados, tampoco el número de hijos de cada familia en sus miembros. Por eso cuentan con depósitos de pirwas para la subsistencia frente a la sequía, o malas épocas, ahora vamos a analizar algunos temas planteados a continuación:

### 1.1. HERRAMIENTAS

*"Akham yapt'añ wakaxa, katuriw yapintaña, ukkharux maqhatiriw jikkataña. Ukat sarayampi, simpampiw chinkataña, ukat armampiw aykataña yap lurañatakixa".*

(José Choque y Justina Condori)

"Así hay que juntar a la yunta, primero al derecho, después el izquierdo. Se coloca su saraya y simpa, luego se la pone el arado de palo para trabajar".

Las herramientas agrícolas, son típicamente nativas y antiguas; las cuales son utilizadas por cada familia de cuantos miembros esté conformado cada uno de ellos y las herramientas son las siguientes: el arado de madera, el

yugo de madera, el chicote, la simpa y saraya, el mazo de madera (k'uphaña) alasrlawa (el roturador), lijwana (chontilla), picota, la hoz, kustala (costal), lazos, wiska, jawk'aña.

El arado de madera, llamado también como arma, consta de las siguientes partes: arado de madera, timun p'iya (oregilla de muna) timón lawa, llaviju, tilira, reja de fierro, yawirxa (dos uno para pillcha y otro para envolver la reja). En realidad el arado de madera es una herramienta principal su utilización en diferentes actividades como Qhulli, siembra, aporque. Es siempre llevado por tracción de una yunta de dos bueyes.

La práctica de aprendizaje de los que fabrican dichos arados, son pues expertos en la materia, éstos de generación en generación van pasando para ser modificado y armado y desarmado por los mismos sujetos quien la maneje en su vida cotidiana.

El yugo de madera, es otra herramienta que se utiliza para unir la yunta. Los familiares cuentan con 3 clases de yugos (1 para qhulli, 1 para sata, 1 qawa). El yugo consta de las siguientes partes: Kunta, latija, milina (estos están hechos de cuero de llama). Kunta tiene aproximadamente 3 metros de largo y 4 cm de ancho. Se saca del cuello de la llama, con cuidado se realiza su proceso de hace secar al sol algunos días, después hasta que vuelva nieve, se coloca aceite o manteca de cebo (Lik'i) con las manos se hace mover varias veces y finalmente se coloca al yugo. El latiju, también se saca del cuello como cuero de llama, su medida es aproximadamente de unos 30 cms de largo y unos 20 cms de diámetro.

Encima de yugo, para la siembra se coloca los siguientes engalmes como: banderilla, jalma y milina. Esto tiene un significado esencial en su contenido,

porque es una señal prematura para que la siembra florezca de diferentes colores, estos ya sean, morados, rojos, amarillos, blancos, verdes (...).

En resumidas cuentas, el yugo (yuku) como herramienta imprescindible para el hombre aymara, tiene bastante significado en su quehacer educativo, pues hay que saber y conocer como unir las yuntas y su uso ya sus 12 años adelante uno va adquiriendo dicho manejo, con dura, pero seguro para el trabajo agrícola. En la siembra de papa principalmente se rinde ritual al Pachamama para que la cosecha sea abundante para todos los habitantes con su jalma, milina y banderillas.

El chicote, la saraya y la simpa, son hechos de lazo (cuero de vaca o llama) instrumentos importantes que se utilizan para dominar a la yunta.

El chicote está hecho de palo de madera de unos 50 cms. con su lazo de unos 70 cms. la saraya (andador) sirve como freno a los yuntas, está hecho de lazo, más o menos para ambos lados desde su agarrador 10 metros con una maniya hecha de lana de llama.

La simpa, igualmente está hecho de cuero de llama o vaca consta de 4 unidades cada uno de ellos de unos 2 metros sirve para sujetar la saraya.

Dichos instrumentos, significan gran utilidad educativa para el hombre, la relación entre el hombre (Jaqi) y los toros o vacas (bueyes) que realizan la tracción de la tierra, en tanto el conductor puede apurar o caso contrario ir despacio, tanto como vayan traccionando los bueyes en su trayecto.

El chicote como guía, la saraya como freno y la simpa como seguridad, pues juntos cumplen una función específica de relacionar entre el hombre y los bueyes.

La conclusión preliminar de las tres herramientas principales como el arado, el yugo (yuku), la saraya y otros indicados son esencialmente preponderantes para el trabajo o actividad agrícola durante el tiempo de preparación, roturación de la tierra.

Las herramientas menores son necesarias para el trabajo de la agricultura son: k'uphaña, alasrlawa, lijwana, piku, jusinkatu, kustala, lasu, wiska, kanasta, jawk'aña.

K'uphaña (el mazo) es una herramienta que se usa para demoler terrones, tanto para la preparación de la siembra de papa, cebada; pues existen k'uphañas de madera, k'uphaña con cabeza de piedra y finalmente el k'uphaña de metal, los primeros k'uphañas son utilizados por mujeres y niños en su mayoría el último cumple funciones de sólo como mazo sino, también como picota para extraer t'ulas y otros arbustos.

Alasrañ lawa (roturador), es un palo de timón, para deshacer los terrones, es llevado por la yunta, tiene unos 3.8 ó 4 metros de un diámetro de 20 cms. El instrumento sirve para facilitar la preparación de la tierra, puede ser, para la siembra de papa, quinua, cebada, haba y otros.

Lijwana no es igual al chontilla, el primero es decir la lijwana es hecho de un palo curvo, donde se amarra con yawirja la chonta de metal. Mientras el segundo chontilla, tiene al medio un agujero donde se coloca un palo y tiene chonta de ambos lados.



Estas chontas son compradas de la feria de curva Pucara, Tiwanaku, Viacha o de las ferias anuales como ser de Laja (Ch'ijipata), Viacha (Trinidad), Arapata sus precios varían según tamaño.

Estas herramientas manuales, se utilizan para la cosecha de papa, ocas, papaliza, izaña y otros tubérculos y los deshierbes y aportes durante la época de cuidados culturales.

Piku (picota) otra herramienta útil en su aplicación manual, cuando la tierra es dura entonces reemplaza a la lijwana. Estos de conocimiento general son fabricados y vendidos en las ferias señaladas.

Jusinkatu, sirve para segar las cebadas, avenas, quinuas, habas, paja brava. La hoz consta de un mango de madera y una hoja aserrada de metal, también se compra en las ferias y su duración es sólo una época o veces dos épocas. Después son preparados por los mismos sujetos con una línea de metal.

Kustala, está tejido de lana de oveja y llama de sus colores naturales, son útiles para llenar diferentes productos agrícolas como papa, cebada, grano, chuño en particular para trasladar de un lugar a otro. Estas kustalas son hechos durante la época de Jallu Pacha.

Lazo (Lasu), está hecho del cuero de vaca, son lazos para cargas solo kustalas y las riyatas para cargas de cebada, unos tienen 30 luqas, 60 luqas. El lazo sirve para asegurar la carga durante su transporte por medio del burro, mula o caballo. Estos fabrican en el sector de Achacachi.

Wiska, hechos de lana de llama y vicuña, alpaca trenzado de 5 mismita de lana generalmente es el trabajo del varón durante el tiempo de jallu pacha. Son de diferentes medidas y tamaños 2 ó 3 cms. de ancho y 10 ó 15 metros sirve para dos oficios para asegurar las cargas que llevan las llamas o burros son livianos para su transporte el otro uso es para el sawuri (tejido al suelo) para asegurar de ambos lados.

Kanasta, es utilizado cuando se cosecha del surco la papa para su traslado, es comprado en ferias, los fabrican en los valles como Lampatu y otros quienes en las ferias señaes y anuales traen para vender en cantidad sobre todo los vallunos en fiesta de San Pedro de Tiwanaku llegan a vender canastas, jawk'añas y otros para su intercambio y su venta.

Jawk'añas son palos redondos largos, existen dos o más tipos, en qantapa hay palu jawk'aña y jawk'aña. El primero se utiliza para trillar habas, trigo y cebada; el otro para la quinua pero su uso es indistinto es curvado en toda la longitud pueden tener unos 5 cms. de diámetro y 2 ó 3 metros de largo.

En realidad, todas estas herramientas, en la práctica los niños, jóvenes y adultos van practicando en todo su proceso. El educativo está concentrado en la forma de utilizar éstas herramientas en cada época, para distintos labranzas, tanto para la preparación de la tierra, como para su cosecha y posterior trabajo de conclusión.

## 1.2. SOBRE LA TENENCIA DE LA TIERRA

*"Nayratpachaw utjatayna suma ch'uqix achuñapataki, ukhamarak kunayman yapunak achuñapataki".*

(Felipe Chura Flores)

"La tierra había siempre para sembrar papa, y además para sembrar otros cultivos".

En cualquier comunidad rural andina, la tierra es un recurso esencial, en caso de la comunidad de Qantapa, es de igual manera la tierra (Pachamama) tira virgina, pues importante para cultivar los productos la tenencia de la tierra es variada unas tienen más hectáreas (30 has.) otros (1 ha.) o en la actualidad ninguno, los más jóvenes. Es decir, del minifundio se va al surcofundio.

*"Nayrax yapuchañax aynuq aynuqanwa, ch'uqi, jupha ukhama"*

(José Choque)

"Antes la siembra se realizaba por aynuqas, como de papa, quinua".

La Comunidad de Qantapa es ex hacienda, después de la Reforma Agraria (1953), las tierras primeras entraron en mediano, es decir, una parte del ex padrón y la otra de los Comunarios mal llamados por entonces terratenientes colonos. Entonces luego de unos trámites y tratados con el ex padrón, se pusieron en compra y venta, donde los Comunarios pagaron una cantidad de dinero por compra de las tierras.

La división se efectuó de la siguiente manera las 40 personas familias, que habían trabajado han recibido 10 hectáreas y su sayaña. Unas 20 personas habían recibido 9 hectáreas de igual forma su sayaña. Posteriormente cada

familia había adquirido de la compra unos 2 has. otros 4 has. Ahora en la actualidad como ya hemos señalado los hijos esperan su parte como herencia de sus padres tanto del varón como mujer donde podemos encontrar que la convivencia familiar comunal sigue en vigencia aunque haya barreras.

En la forma práctica de la costumbre aymara originaria, las tierras son heredadas en partes iguales a los hijos varones, las mujeres reciben menos parte, porque las mujeres se unirán y recibirán por parte de su esposo. El más interesante es a favor de los hijos o hijas menores, quienes quedan con al casa sayaña en su poder por ser estas la menor quien recordará de su heredero/ra. En casos que ellos sean tratados mal. Además, defenderá de su apellido como dicen en aymara. *Kayuxat kayuniw sayitani sullka ikiñ thalthapixa.*

El sistema de aynocas, en las comunidades aymaras era tradicional antes de la colonia, durante la colonia y en al actualidad, consiste en agrupación de parcelas continuas que cada familia trabaja su parte. El aynoca es cultivado durante un lapso de tiempo, en donde todas realizan sus labranzas para el sembrado de papa, en este caso es llamado Ch'uqi aynoca (aynoca de papas) al siguiente año será jupha o yaran aynocas. Posteriormente entre en descanso. El tamaño es realizado según qallpa (lugar) puede tener 200 a 500 metros.

*"Yapunakax aynuq aynuqataynawa; q'achiraya, wintilla, awallita, quta pata ukanakataynawa. Ukat uraqinakax samaririnwa, sapa suxta marat kutt'askañanxa, Qullayasiñ ukhamarak waxt'ayasina".*

(Justina Condori)

"La siembra era por aynoqas; así tenemos q'achiraya, wintilla, awallita. Quta pata. La tierra descansaba, cada seis años, además se daba waxt'as".

Para el cuidado de cada aynoca es designado en Yapu Kamana (cuidador de chacras), uno es ch'uqi kamana; jupha kamana, sivar kamana, etc. Quienes cuidan de granizo, helada, viento, lluvia; sus funciones son un período van prestando servicios voluntarios cada uno de ellos.

En la actualidad hace unos 10 años atrás, por disición en la asamblea de los Comunarios, estos aynocas fueron divididos a cada familia a 2 y medio hectáreas. Entonces el sistema de aynoca fue enterado. Por tanto los cultivos son sembrados en diferentes lugares.

### **1.3. SISTEMA DE RIEGO**

El sistema de riego en la Comunidad de Qantapa, es importante por la situación geográfica del lugar que ubica en los pies de la "cordillera de Machaca", el riego es permanente porque cruzan unos 10 ríos con riego. Existen tres zonas Q'uwani, Taypi, San Pedro. Cada zona tiene un Alcalde de Agua como encargado de repartir el agua de manera que se beneficien cada uno de las familias. En la actualidad existen 3 canales de riego (larqanaka) y sus ramales que llevan a diferentes lugares, cada familia o persona se beneficia 1 día y noche.

También en la actualidad existe agua potable en el año 1986, en convenio CARE-BOLIVIA, CORDEPAZ, PLAN DE PADRINOS pusieron el sistema de agua potable, para cada domicilio de los Comunarios. En el año 1990, la institución del Plan de Padrinos tuvo que financiar para la construcción de

canales de riego, para la compra de cemento y la mano de obra hecho por los Comunarios.

#### 1.4. LA PREDICCIÓN Y/O PRONÓSTICO DE TIEMPOS

*"Chhixchix jutaniw janirakiw ukqhax willxtaw k'uwachjasifia. Pã maraw Masrut irnaqawayta, achachila kullkulliru, kantuyu ukaruw waxt'añaxa, Qaqakaruw allchhi wawax sarxixa".*

(Felipe Chura Flores)

"Si el granizo va venir o no sé pronostica en la madrugada, para eso se hace k'uwachxa. Dos años he sido Maestro, a los Achachilas Kullkulli, Kantuyu hay que hacer Waxt'aya, los niños se despacha a Qaqaka".

La predicción y/o pronóstico del tiempo son referidos al pacha (tiempo), es muy importante para ver el buen o mal año (Suma mara, mach'a mara).

- ¿Waña marapachaniti jan ukax jallu marapachanicha?
- ¿Jallux naryt khipx purpachanixa?
- ¿Juyphix taqpacht jan ukax chikataqch apaspachanixa?
- ¿Chhijchix sullunakarux jutpachaniti?
- ¿Será un año seco o lluvioso?
- ¿Las lluvias llegarán temprano o tarde?
- ¿La helada dañará a todo y sino la mitad se llevará?
- ¿La granizada vendrá a cobrarse de los abortos?

Para responder a estas respuestas intervienen, en el asunto la comunidad, la familia, hay una serie de indicadores como por ejemplo: pájaros, animales, plantas, constelaciones estelares, días de fiestas, etc.

### a) PÁJAROS.-

Liqi liqi jamach'i, entre otros es el más significativo, la descripción es como sigue, los pronósticos varían de uno a otro región, si el año va ser chhijchi mara (año de granizo) juyphi mara (año de helada) y también para el jallu mara (año lluvioso) y además suma marañataki (buen año). Cuando su nido del (Liqi liqi) está lleno de taquia de ovejas, significa que va ser año de granizo. Cuando su nido tiene un yawri o varios significa que va caer el relámpago. Si esta encima de surco quiere decir que será año de lluvia, si está dentro del surco o en un huyo significa que será año seco, esto pasa en los meses de octubre y noviembre.

Su huevo, es otro indicador, cuando está de color negro (ch'iyar k'anwa) quiere decir que habrá buena cosecha, y si es color blanco, sin mayores manchas significa que habría buena cosecha.

### b) ANIMALES.-

En los meses de agosto, septiembre (natividad phaxsi), en la fase de la preparación de Riwulxa, de manera general, se escucha en este período el aullido o grito de la zorra en celo, los significados son variados de un lugar a otro, inclusive respecto a los valles. Lo más universal es su tono del aullido del zorro. Si es bajo, ronco o grueso, se dice que está saturado de productos, entonces indica que se espera un abundante año de cosecha. Si es al contrario, es decir, el aullido es agudo y claro, es señal de un año pobre en cosechas.

**c) PLANTAS.-**

Q'utha (planta silvestre) es uno de las señales más sobresalientes o más consultados en épocas de siembra entre el mes de noviembre está flor va floreciendo de color blanco. Entonces, significa que ya es siembra, el momento en que va apareciendo en casi todos los lugares donde esta planta produce, obviamente, existen otros indicadores menores como el "ltapallu" (ortiga), lirio, algas y otros incluso el mismo flor de la papa.

**d) CONSTELACIONES ESTELARES.-**

Los pronósticos cosmológicos, en general son también variado según las regiones altiplánica, según la posición donde uno se encuentre, en este sentido concreto tenemos a las siguientes constelaciones: suniqani o qutu (lucero del alba), jawira (vía láctea), cruz del sur.

Suniqani o qutu (lucero del alba) aparece durante las noches de gran tamaño y bien brillantes, esto indica un abundante y buen año de cosecha y el incentivo es la alegría. Esto se puede ver desde el mes de junio hasta el mes de agosto de cada año. Donde los Comunarios se preocupan para la siembra desde el mes de octubre. Podemos observar tres o más veces en la noche, desde las 22:00 p.m. hasta 03:00 de la madrugada.

Si ocurre lo contrario, como las estrellitas no se ven ni son tan brillantes es preocupante lo que va pasar es la mala cosecha.

Por tanto, la lectura de cada uno de las constelaciones es muy seguido por muchos habitantes que todavía creen en sus costumbres y la fe que las brinda.



Los dos últimos, aparecen en las épocas de awti pacha o meses mayo a julio cuando la cruz del sur o vía láctea aparece antes del 3 de mayo, señala que las cosechas deben ser adelantadas (nayra sata). En los meses de mayo y junio (juyphi pacha) son nubes claras para observar las diferentes constelaciones en las galaxias. En éstos meses después de la cosecha y selección de semilla para el próximo año; para la tunta y chuño son esperados que haya más helada y noches frías temperaturas altos de frío para deshidratar chuño y tunta y su elaboración respectiva.

**e) DIAS DE FIESTAS.-**

**Vientos (Thaya)**

El viento, es un indicador esencial en fecha de 29 de junio, es el día del tata San Pedro y San Pablo de Tiwanaku, cuando abre las puertas al viento como llave kamana, o en otros lugares también llaman tata San Pedro lak'a tutuka, es decir el San Pedro trae los vientos.

El día 29, si el viento llega antes de la fecha indicada para el agricultor andino la siembra debe adelantarse (nayra sata) si el viento en el día indicado es normal significa la siembra normal como en cualquier época, si se retrasa hasta el siguiente mes, indica que la siembra será retrasada (khipa sata). A veces, también dicen que si los vientos soplan del noroeste (quta mama) será jallu mara (año lluvioso); si viene al sudoeste (tata sajama) significa año intenso de heladas y granizo (juyphi y chhijchhi mara).

## HELADA Y LLUVIA (juyphi y jallu)

Las precipitaciones pluviales también son otro indicador, cuando empieza a llover en un momento determinado significa que las heladas caerá en la noche, así ocurre por ejemplo en el mes de febrero(2 de febrero), de cada año entonces llegará la helada.

## NEBLINA Y NIEVE (Urpu y qhunu)

En el mes de agosto, desde el primer día es esperado la neblina o nevada; la nieve significa para la pachamama (madre tierra) como su alimento y sustento de grasa como manteca para la tierra.

Ahora si la nieve o néblina, llega en las primeras semanas, significa que la siembra será temprana (nayra) si es por la media semana (taypi) y al finalizar el mes (qhipa).

### 1.5. ALMACENAMIENTO DE PRODUCTOS (Pirwanaka/putunaka)

*"Ch'uñachañax pamparuw apaña, jichha pachax lunthatax aptasxakiwa janiw nayrxamaxiti"*.

(Justina Condori)

"Para elaborar chuño se llevaba a la pampa, en este tiempo los ladrones rápidamente se lo levantan ya no es como antes".

Durante la etapa de cosecha que generalmente corresponde desde el mes de (marzo-mayo) llamay pacha (tiempo de cosecha) tenemos dos tipos de almacenamiento: el primero temporal y el segundo permanente. La primera etapa inicia junto con la cosecha, es decir, desde el mes de (marzo-mayo),

el segundo parte consiste en la selección y trillado de los productos en los meses de (julio-agosto), donde son depositados en las diferentes partes. El primero se realiza con los tubérculos como: papa, oca, papaliza y izaño. El segundo a forrajes y granos como cebada, avena, trigo, quinua, habas.

**a) ALMACENAMIENTO TEMPORAL.-**

- Los productos como tubérculos: papas, oca, papaliza y izaño son almacenados provisionalmente en phinanaka (montones) donde son tapado con cebada o paja brava preparado para su cobertura.
- Los forrajes como cebada, avena, trigo, quinua, cañahua son almacenados temporalmente en sus lugares las cebadas en marqhanaka, el trigo y grano en kalchanaka yaran kalcha, jupha arku y cañawa arku , habas kalcha. Pues son recogidos en su proceso de maduración, donde van secando para su posterior trillado (ver cuadro/dibujo adjunto).

**b) ALMACENAMIENTO PERMANENTE.-**

Ya una vez terminada la cosecha, a mediados de los meses de junio a agosto, los trabajos son frecuentes en los mismos domicilios. Además se prepara la vatia (waxa) en esos días.

La selección de los tubérculos se hace de la siguiente manera: primero se escoge la papa montas, taypí monta (para vender), semilla (jatha), ch'uñu ch'uqi (grandes y pequeños) y los suxu lulunaka (agusanados). La papa y semilla son depositadas en diferentes pirwas o putunaka se coloca el wichhu y q'uwa.

Ch'uñu ch'uqi son llevados al lugar de ch'iji para su deshidratación. Estos se refieren a la papa dulce sobre todo. La papa amarga, también sigue el mismo proceso de selección, la diferencia es que en vez de chuño, se elige para la TUNTA, en grandes, medianas y pequeñas.

La selección de oca, se procede para la semilla y caya (deshidratación de oca). La papalisa, se selecciona para semilla y para la sopa de ulluq wayk'ani.

El izaño, se selecciona para la semilla y isañ thayacha (izaño congelado).

En resumidas cuentas el proceso de selección de diferentes tubérculos es una forma permanente de práctica de los Comunarios cada año, donde el niño, niña van aprendiendo a medida que vayan siguiendo los mismos pasos de procedimiento de organizar en diferentes formas de almacenamiento.

Ahora, cuando se refiere al almacenamiento de los diferentes cereales y forrajes el proceso es como tenemos:

La cebada y avena son trasladada al siwar uyu desde los lugares donde fueron sembrados y cortados, son cargados en burros de unos 12 a 10 burros. A veces existen ayninaka, para su traslado, tanto la cebada como avena, son arqueadas en pilunanaka, para su total y permanente almacenaje. Esto son forrajes para el ganado que cada familia posee en su poder.

La haba, quinua, cañahua, trigo, grano, pasan primero por un transcurso de trillaje; una vez secado se realiza esta actividad. Cada trabajador lleva para el cometido jauk'añanaka, en el lugar se hace un lugar especial como jariña, hecho de un 4 x 4 metros se pisa con guano de oveja o burro se pisonea con agua, y una vez secado colocan las kalchas y luego, proceden al trillaje y las mujeres se dedican al ventio (khuyu), entre dos, uno ventia el producto y la otra con escoba de paja quita las que no han sido trillados y el jipi sirve para el alimento de los ganados de ovino y chanchos.

Estos productos cereales, se guardan para el tiempo de pist'a pacha o mach'a pacha en los pirwas o putunaka, donde son almacenados. Con frecuencia se queda entre 2 o más años, cada gestión se cambia de un lugar a otro.

Las pirwas o putus, son hechos de piedras planas y largas con barro con tapa de piedra otros son depositados en wakulla (cántaros) hechos de cerámica u otros depositados en sixi hechos de paja y otros de totora. El chuño, la tunta también es guardada en pirwas. Una vez secada, de 3 cargas de costales de papa se vuelve a una sola carga de chuño.

Pues en particular, el análisis se puede remontar a ver como se ve todo un trabajo laborioso durante el período de selección múltiple de los productos y su permanente depósito para los tiempos de sequía y pobreza.

## **1.6. PRACTICAS DE COMERCIALIZACION Y TRUEQUE**

La comercialización no sólo se reduce al autoconsumo, ni existen formas prácticas de transacciones. En realidad, la familia aymara de qantapa, realiza sus actividades comerciales al contado y/o al trueque. La feria

principal semanal, es curva-Pucra (entre comunidades de Pucara y Guallaquiri), antes era estación del tren en Kerketa, también van a Tiwanaku, Viacha y las ciudades de El Alto y La Paz y la asistencia a ferias anuales como Arapata y otros menores. También hay trueque interno de sal con grano o trigo.

Para la venta, están los productos de: papa, chuño, grano, queso, huevo, desollados de carne de oveja. Los cuales son vendidos en precios bajos por ser los productores a los rescatis o comerciantes, intermediarios, quienes trasladan hasta las ciudades principales.

El trueque, se realiza con los mismos productos con frutas, sal, abarrotos, pescado; por ejemplo: una carga de sal es cambiada con la misma cantidad de grano y así sucesivamente.

Los que nos interesa es la importancia que tiene en la práctica educativa, pues en el mercado se han entrado de manera esporádica. Pero lo importante es la práctica del intercambio de los productos agropecuarios en el siguiente detalle veamos las medidas pesos y volumen de los mismos.

### **1.7. FORMAS DE PRACTICA DE UNIDADES DE PESO Y VOLUMEN**

En este acápite nos referiremos a ver las medidas y pesos usuales: kustala, khumu, tupu, canasta, palta, ch'ipha, luqa (brazada), marqa, chulla, tajlli, chhiya, wiku, hectárea katu, sayaña, iqa, phuxtu, paylla.

### a) UNIDADES DE PESO Y VOLUMEN

**Kustala:** Varían de tamaño, hechos de lana, utilizado para cargas pesadas con una capacidad de 3-8 arrobas.

**Khumu.** Significa carga, que puede servir como medida de peso.

**Tupu.** Es un costal hecho de lana, solamente para realizar transacciones de trueque o ventas.

**Kanasta.** Una cesta que sirve para la cosecha de papa y también varía de tamaño, de unos 15 a 25 libras.

**Palta.** Es una pequeña carga, llevado encima de un burro con un peso de medida de una arroba. Puede ser también cebada para la vaca.

**Ch'ipha.** Hecho de cuero de vaca o llama, para llevar cebadas unos 50 libras aproximadamente.

**Paylla.** Se alza en un mantiyu para dar de pago al mink'a.

### b) UNIDADES DE SUPERFICIE Y DISTANCIA

**Marqa.** Significa una brazada de cebada, para su traslado de un lugar a otro.

**Chulla.** Es cuando sé sega la cebada, al paso se deja en un montón las cebadas.

**T'ajlli.** Unidad de medida, que mide 8 cms. es la palma de la mano.

**Chhiya.** Equivale a una medida de unos 20 cms. del dedo pulgar al dedo ñiñique.

**Wiku.** Equivale a unos 15 cms. del dedo pulgar al dedo índice.

**Hectárea. (Uraqinak t'aqxañataki)**

**Chillqi.** Es unidad de pasos que se da, equivalente un paso más o menos a un metro.

**Katu.** Una unidad de medida de tierra equivalente desde 15 pasos hasta 50.

**Sayaña.** Medida de unidad familiar: su casa, canchón para los ganados y sus cultivos, la medida es de unos 2 has. hasta 4 has.

**Luqa.** Es una medida de longitud igual a 1 metro y medio, es igual a una brazada.

**Iqa.** Es una unidad de medida de superficie que es utilizada para medir, puede ser de alambre o cuero de lazo. Una iqa equivale a 1.000 metros; sirve para dividir las parcelas en la actualidad, antes para la división de aynocas y qallpas.



### c) OTRAS MEDIDAS

**Tupu.** Una unidad de distancia de caminata que es igual a unos 5 kms. No es igual el término a la media de peso.

### 1.8. CALENDARIO AGRICOLA ANDINO.

*"Ch'uq yapuchurix juntujaqiw sataña, ukat yuntarux k'achacht'añaw Wantirillampi, jalmampi, milinani ukhamaw sataña. Mä urukiw luraña taqini manq'an kunaw uka urunx sataña".*

(Justina Condori)

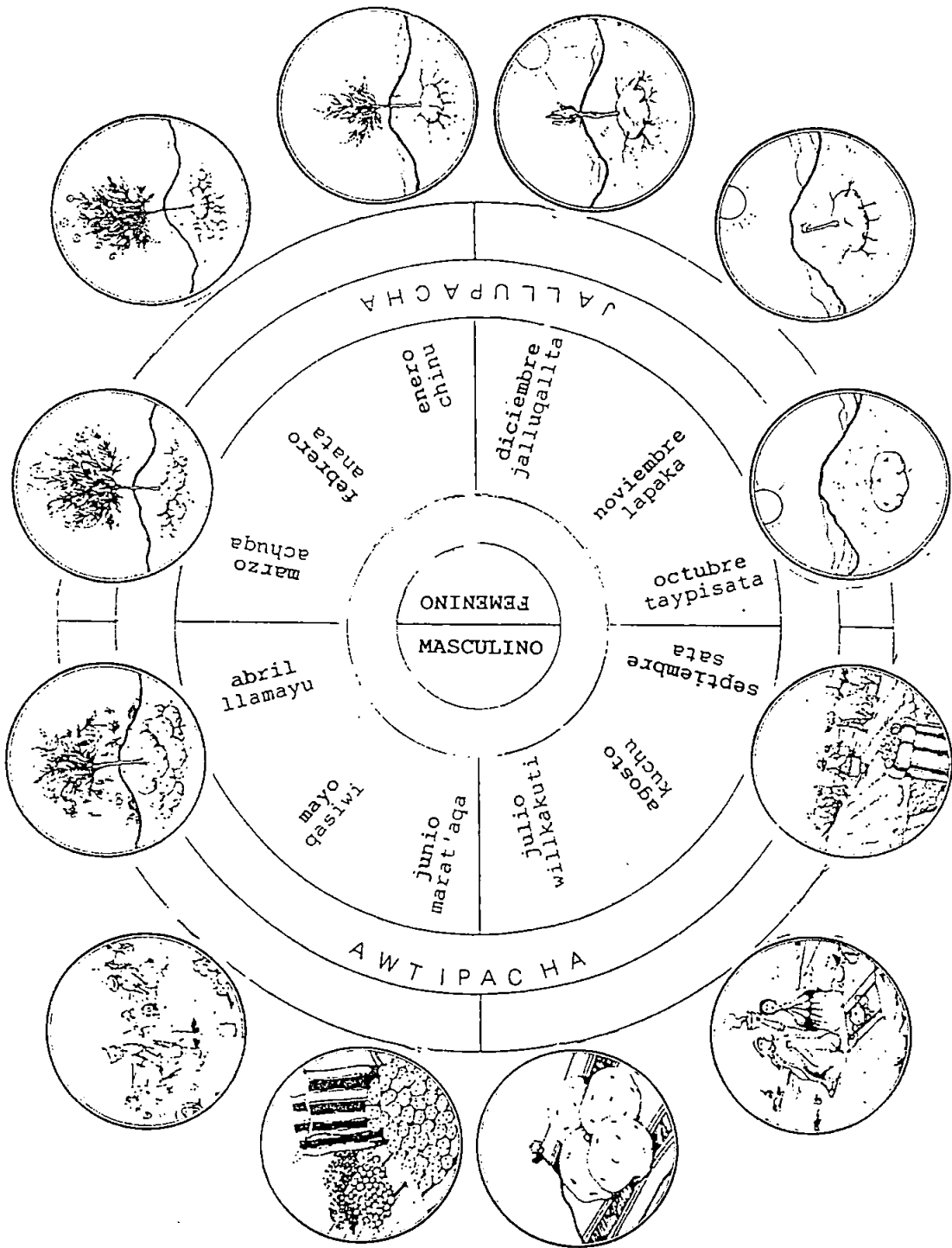
"Toda la Comunidad hay que sembrar la papa, ahí cada yunta está adornado con Banderillas, jalma. Milina. En un día hay que sembrar todos, se lleva también comida"

En muchos casos en el mundo andino, los calendarios agrícolas del año empezaba indistintamente y en diferentes meses. En Qantapa, está ligado a las WAXT'AS al PACHAMAMA que se realiza en los meses de Noviembre y el mes de Febrero. Por éstas y otras razones es casi determinando tanto el JALLU PACHA Como AWTI PACHA, para mejor comprensión veamos el siguientes cuadro propio:

## CALENDARIO AGRÍCOLA ANDINO DE QANTAPA

PACHANAKA	MESES	ACTIVIDADES		
		LABORES AGRÍCOLAS	IMPLEMENTOS AGRÍCOLAS	OTROS
AWTI PACHA	Junio Marat'aqa	Ch'uñuchañ pacha Tuntachañ pacha Apthapiñ pacha Imañañ pacha Siwar puluñan pacha Putuchañ pacha	Kustala Transporte Pirwanaka/Putunaka Siwar pilun uyu	
	Julio WILLAKUKUTI	Arja pacha (qallta) Jawq'a pacha Jawas Sata Q'uphañ pacha	Constelaciones Palos para trillar Picotas y mazos	
	Agosto LAKANI	Predicción y/o pronóstico del tiempo Arja pacha (Taypi) Thaya pacha Khunu pacha	Constelaciones Animales Plantas Y otros	
SATA PACHA	Septiembre SATA	Riwulxa Arja pacha (tuku) Wanu apxata Apill sata Jupha jiskha Yaran, tiriw jiskhaña	Yunta Constelaciones Transporte Kustala Semilla de grano y trigo	
	Octubre TAYPI SATA	Riwulxa Ch'uqi sata Pampanak qullña	Yunta Semilla de papa Kustala Transporte	
	Noviembre LAPAKA	Waxt'a phasi	Misanaka	
JALLU PACHA	Diciembre JALLU PACHA	Qawa (ch'uqi yupu)	Yunta	
	Enero CHINU	Alasita	Harina de Quinoa	
	Febrero ANATA	T'aqaya phaxsi Q'uwachacha pacha	Lana de oveja en colores blanco y negro K'ili y otros	
LLAMAY PACHA	Marzo ACHUÑA	Qhulli Llamayu (nayra)	Yunta Iijwana/chontilla Canasta kustala	
	Abril MAMAYU	Kuti Llamayu (Taypi) Siwar yawi	Yunta Canasta Kustala Transporte	
	Mayo QASAWI	Llimayu (tuku) Ch'uqi palla	Yunta Canasta Kustala Transporte	

Elaboración propia



Elaborado en base al RAYMI # 7  
 "Calendario Andino". Centro Cultural Jayma  
 1989. p. 29.

## 2. PRACTICAS GANADERAS:

*"Mulanaka, Wakanaka, Iwijanaka, Asnunaka uka uywanakax Patrunanakan apanitawa. Qarwanaka, Warinaka ukax jiwasakiwa"*

(José Choque)

"Los animales como: Mulas, Vacas. Ovejas, Asnos son importados por los Patrones. La Llama, el Wari es de nosotros".

En este punto vamos a describir los aspectos significativos respecto a conocimientos, habilidades y prácticas sobre la crianza del ganado de las siguientes especies: **Ganado vacuno, ganado ovino burros, cerdos, llamas, gallinas y conejos cuis; y en el último caso a las prácticas de producción ganadera, tipos de animales, comercialización y el calendario ganadera.**

### 2.1. GANADO VACUNO

El más apreciado dentro la familia rural andina, es la tenencia del ganado vacuno entre vacas, toros y bueyes. Estos generan la tracción de la tierra. Las tierras o suelos son más húmedos y fáciles de arar, se utiliza vaca (yunta de vacas) y donde son suelos fuertes (puruma) son arados por animales más fuertes en este caso son dos toros (yunta de toros) que forman una yunta. En todas las familias poseen entre una yunta (toro, vaca, buey). El promedio asciende entre 5 a 10 cabezas de ganado vacuno. La raza del mismo es criolla, en su mayoría aunque hay proyectos de mejoramiento del ganado vacuno.

El uso que se da al ganado vacuno es fundamentalmente para la tracción del suelo en tareas de labranza. Por otra parte, también es engordado por su carne, leche y cuero. De la leche se elabora quesos, mantequilla, requesón. Del cuero son utilizados para la fabricación de suelas de donde se fabrican zapatos, cinturones, correas. El asta es utilizada para hacer pututu como instrumento tradicional de viento para llamar a las reuniones. El estiércol seco se usa como combustible en la cocina y abono para papas y papaliza de segunda clase.

Los ganados vacunos son atados cerca de la casa para su cuidado y protección, no tienen techo o construcción de estables ni albergues.

Son comprados y/o adquiridos de las ferias semanales y anuales, otros son criollos, generalmente la compra se hace en dos formas uno de dos dientes, alrededor de tres años son torillos para la tracción de la tierra y además las vacas para su reproducción de la especie. Cuando ya está en tiempo de gestación y el período post-natal. El cuidado se realiza faltando unas tres semanas se le hace el cuidado correspondiente.

Una vez que ya tiene su cría, su primera leche calostro, es ordeñado y elaborado PUQI (calostro) su significado es importante porque hay una creencia de que esa primera leche puede dañar a los niños hasta puede tardar en hablar su primeras palabras. Cada día, por las mañanas se va ordeñando para elaborar queso, la cantidad de leche es más o menos de 2 a 5 litros. El destete de la cría se la práctica desde sus 6 hasta 1 año de edad.

El forraje y la pastura, todas las mañanas se les da cebada seca o verde por las mañanas, durante el día se les lleva a los pastizales. Las crías una vez

destetado va adquiriendo poco a poco de comer junto a los adultos animales, pues en los cerros o pampas donde no existen sembradíos son llevados en grupo para su alimentación.

Uno de los actos importantes se realiza, la castración, marcado y extirpación de los cuernos. En su mayoría en la Comunidad de Qantapa, no castran a los toros, indicando que estos pierden fuerza, se fuera practicada la castración, en la roturación o tracción de la tierra pierde la fuerza.

El marcado t'ikhacha (señal) se realiza cada lunes de carnavales, con un cuchillo se corta la punta de sus orejas de las crías y al torillo se la coloca trencilla de color vistoso y la extirpación de los cuernos solos se le práctica a los toros corneadores o vacas con astas puntiagudas para atar o amarar.

En cuando se refiere a la enfermedad del ganado vacuno son las siguientes: Ch'iti, wich'u usu, ch'upu usu, mulla phalla, jamaq'u, chujri usu, nayra usu, kayu p'akita. En general las enfermedades son tratadas con medicinas caseras por las mismas familias, o si bien hay alguna persona que posee cierta especialidad en diferentes enfermedades. El ch'iti usu, (hinchazón) es muy frecuente cuando al ganado se le hace comer pastos verdes en el solazo; entonces, inmediatamente el ganado empieza a correr de un lado a otro, pues, en el campo rápidamente se le da orín y se le hace correr de prisa. En caso de fracturas se prepara como un parche, y se le hace una yapi (armado) de palos pequeños, se toma como: waraq'u, ch'uku ch'uku, solda que solda, la víbora. etc.

En San Isidro es el día del ganado también la Navidad donde se recuerda (San Isidro en Guallaquiri). Van a prender velas para que en el siguiente año haya más en la cabezas de ganados. En realidad, se ha tratado de

realizar de manera sucinta referente a este punto. Lo que nos interesa es la práctica de conocimientos que se realiza.

## **2.2. GANADO OVINO**

En la práctica, la crianza de ovino es generalizada en toda la comunidad, es en realidad una fuente de ingreso rápido para cualquier gasto de la familia. Cada uno de las familias poseen desde 20 hasta 100 ovejas. La raza es criolla existiendo algunas excepciones de merino, corriedale y lincoln. Son considerados de gran tamaño y forma parte de un rebaño adaptado al clima frígido.

Tomaremos los siguientes aspectos: sus usos, la adquisición, la reproducción, la gestación y cuidado post-natal, forrajes y pasturas, el corte de la cola, la castración de los machos, el marcado, a la esquila y las enfermedades de los mismos.

El uso principal como ya dijimos es para la comercialización rápida, más que para la subsistencia familiar, porque el faenado de la carne se puede vender rápidamente, cuando ya tienen sus crías entre los meses de (abril y mayo), ordeñan leche para elaborar quesos. Algunas ovejas hembras pueden tener al año dos veces sus crías. Esto dependiendo del cuidado de los mismos. Su estiércol, es recogido para la abonación de los sembradíos de papa y otros productos.

La formación de rebaños se inicia con la formación de una familia que recibe la herencia familiar, el nuevo matrimonio de sus padres y sus parientes.

Quienes inclusive regalan una oveja de 1 año. La producción de los ovinos se realiza a través del cruce, comprendido generalmente entre los meses de septiembre y octubre. Para que tengan sus crías en el tiempo de forraje.

El período de gestación de las ovejas es de cinco o seis meses, los carneros tardan en nacer. Una vez, nacido la oveja se cuida en la casa casi una semana. Donde, las recién nacidas reciben una atención especial. Los grupos de estas ovejas se llaman qalluchayiri o iwixqallunaka. Pues, en este tiempo el zorro o Tiwula, vigila para capturar. Entonces se necesita un corral, aparte. Donde posan para poder defender del peligro en las noches.

En cuanto se refiere a su alimentación, se necesita una cantidad de pastizales, en ese sentido el ganado ovino es por excelencia animales herbívoros, que se alimentan de cebada, chojilla, pasto del manto vegetal, paja brava y otros. Las crías van aprendiendo a comer a sus tres semanas después de nacer, los adultos necesitan beber una cantidad de agua para su alimentación, 2 a 3 litros de agua al día.

En el sector de SUNI, son pastorales comunales donde se alimentan para su sobrevivencia, mientras no se pueda entrar al ahijadero en tiempo de crecimiento y maduración de los sembradíos.

## **CORTE DE COLA**

El corte de cola, es una tradición, que es practicada por la PASTORA (mujer), a sus 6 a 8 meses. El propósito principal es para que la oveja engorde, en otras cosas para las hembras es para facilitar el ordeño, El corte se realiza cuando es URT'A (Luna Llena). El método del corte es de dos formas se sujeta al animal entre las piernas, y el otro método, es



cuando el borrego mama. Pues, es utilizado un cuchillo filo preparado para dicho corte, o sino simplemente un cuchillo ordinario de la cocina, Se corta de unos tres luk'anas (dedos) como medida y finalmente las colas gruesas son cocinadas en la sopa y el resto es cocinado para los canes de la familia.

Algunas, nacen sin cola, a estos se les llama Q'iwichu. Otro de los aspectos, es la castración a los machos, a la edad de 6 o 8 meses, para su engorde, es realizada esta actividad por los varones especializados. Se corta el escroto de ambos lados con un cuchillo fino. Y se lo coloca ajo para que no infecte, el urpu que trae kutukutu, que hacen inchar los escrotos vacíos, formando bolsones de sangre. Entonces es bueno el cuidado en la casa por lo menos 1 mes después ya entra en su tama (grupo). De los castrados quedan 3 yaraños, para que se encarguen en su producción. Esto también se realiza en urt'a (Luna Llena), los testículos son cocinados y comidos por los humanos.

La t'ikhaña o markaña, se realiza en el carnaval, en jisk'a anata o jach'a anata. Sobre todo la mayoría prácticas el día lunes. La marca es variada, por familia, unos corta ambos lados, unos solo uno y así sucesivamente. En la marcación se hace un acto ritual de matrimonio entre una hembra y un macho, cuando dejen sus heces fecales significa que al año siguiente va aumentar se dice que deja muju (capital). Luego se procede a marcar al resto.

Se reciben en un plato, preparado para el acto contiene un hermilllo, quinua, chuño, trigo, cañahua. Dinero en billetes y monedas.

Todos los trozos cortados de la oveja se llama qillphanaka, al final es contado por 100, representando a cada uno de ellos se hace tomar azúcar, cañahua y vino, confites en sus orejas del casamiento se coloca una cinta y tarwa phichhu, al final se golpeado con lujma y envuelto con serpentina y con música de quyqu, es hace alegrar a toda la familia presente en el evento, sobre todo a la pastora de manera especial.

Las ovejas que tienen lanas en una época determinados es esquilada denominado con el nombre de "TARWA YAWI" (corte de lana), en su generalidad la esquila se realiza entre los meses abril y mayo, aquellas ovejas que tienen una edad de uno a tres años. Acostumbra también antes del baño antisármico es cortado sus lanas. Se usa para el corte una tijera grande hecho de metal, cuchillo o en escasos momentos una lata cualquiera bien filo.

La lana es utilizada para el hilado del caito y luego tejido en telares o al suelo, estas lanas se llaman en aymara TARWA JAWI porque no tiene cuero.

Esta actividad es educativo, porque en esta actividad participan niños, niñas y otros aprendices para el corte de lana, es más a veces se actúa en forma conjunto en AYNI o con MINK'A, quienes de manera cooperativa proceden a la actividad.

Las enfermedades principales que adquieren los ganados de ovino son las siguientes: lap'anaka (garrapatas, piojos, sarna, etc.). Estos parásitos externos se pueden exterminar con el baño antisármico, o bañado con kerosén, en la antigüedad bañaban con agua de qura, otras hierbas aconsejables para el cometido.

Hay también, muya muya, ch'iti usu, juyqhu usu, wich'a usu, t'ukha usu, thalpa laq'u, mulla phalla. Pues, cada uno de las enfermedades tiene su cura práctico con medicinas propias.

En consecuencia, el ganado ovino en su cuidado, producción, y faeneo, tiene más elementos tradicionales, tanto lo que llamamos una pedagogía andina entre la relación hombre y los animales domésticos.

### **2.3. ANIMALES DE TRANSPORTE**

En la citada comunidad, cada familia tiene por lo menos de 2 a 5, es utilizado como medio de transporte imprescindible que la reemplazo de las llamas andinas para transporte de: semillas, abono, forrajes, equipo de arado y herramientas de un lugar a otro.

En su generalidad, el burro es adquirido en la feria o de otras comunidades, colindantes. Su reproducción de los burros no es tan importante, aunque cuando tiene una burra la cría su cuidado del recién nacido es cuidado, puesto o colocado en su parte de ombligo una faja unos 3 meses, después empieza a comer pasto y cebada. La leche de burra es considerada como medicina para el dolor de muela, el sarampión, que adquieren los bebés humanos en su desarrollo. Su estiércol es usado como abono para papaliza y oca.

Cuando el burro macho y denominado Kantura, (2-3 años) en esta época el macho se considera como una bestia, que no entiende nada, entonces, inmediatamente es KAPSUTA (Castrado), y además, es para que preste sus servicios unos buenos años. Utilizando también como SILLA ASNO. En

el campo está junto con el resto de los animales en los pastizales y come también cebada.

Las enfermedades que adquiere este animal son: Wich'u usu, Mata, jurma usu, pues estas enfermedades son curados utilizando como phasa, qhilla, sawumt'aña.

En realidad, el burro presta un servicio preponderante junto con el hombre en tareas de labranza, puede llevar cargas de kustal que pesa alrededor de unos (220-250 libras), en su lomo se coloca una karuna, hecho de lip'ichi y otras lanas o tejidos. El día del burro o fiesta es el día de Domingo de Ramos, cuando transporta a Jesús en las Calles de Jerusalén. Entonces, tenemos como práctica educativa de conocer, manzar cargas con lazo y además el conocimiento de sus ritos especiales.

#### **2.4. GANADO PORCINO**

En el asunto de los cerdos, no tienen todas las familias, pero la mayoría de la familia adquieren para criar chanchos de diferentes razas y colores.

Se le construye un albergue o corral, (qhuchhi putu) cerca de la casa, para facilitar las tareas de alimentar. Su reproducción está dedicado a la compra de los marranos de ocho meses, cuando ya están en período de gestación los cerdos es de más o menos 5 a 6 meses.

En ésta época la alimentación es especial, es decir, la cascara de papa, con granos, y el agua de chuño. Las crías pueden ser de 4 a 8 chanchitos. Quien lacta entre 8 a 9 meses 3 veces al día maman durante el tiempo que están en casa.

También se practica la castración a la edad de 4 a 5 meses. El procedimiento es igual que de los ovinos, el principal cuidado es de no dar de comer al marrano durante las 24 horas ni comida ni agua.

Puede adquirir enfermedades como fiebre, triquinosis, sarna usu, lap'a usu, los cuales son tratados con medicinas tradicionales como: baño con elementos químicos, kerosén, Dot o lexone, la triquinosis (tunqu usu) no se puede curar hasta el presente. Esto adquieren cuando el perro muerde con sus dientes al porcino. Por eso se dice que hay que cuidar de los canes.

En conclusión podemos afirmar que las prácticas que se realiza en el cuidado, castración, reproducción son valederas para su permanente y mejora de los mismos.

Las llamas, gallinas, conejos en realidad ya descritas en este capítulo podemos descifrar casi la similitud de practicas que se realiza. Además por ser una investigación etnografía muy poco nos toca tomar en cuenta el tema a profundidad.

En cuando se refiere a las prácticas de producción ganadera, tipos de animales, comercialización y el calendario ganadera veamos los más relevantes a continuación.

## 2.5. PRACTICAS DE COMERCIALIZACIÓN <sup>1</sup>

La investigación realiza y escrito por las mismas familias andinas son pues casi universal, es porque siempre hay variaciones entre una región a otro.

En general los precios son establecidos verbalmente, regateando y preguntando, escuchando las ofertas d compra y venta. Los matarifes (Mañasos) son los que colocan los precios una vez taceado por kilogramo, detrás de los Mañasos están los alakipirinaka, van aquellos intermedios que comprar del mismo campesino y venden a los Mañasos, o a veces son socios.

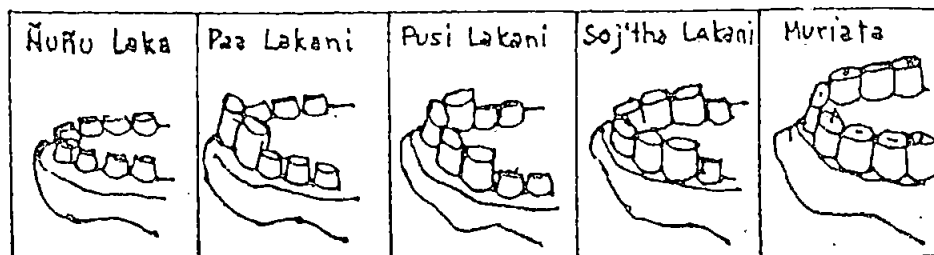
Las prácticas usuales para comprar tanto burros y ganado vacuno está relacionado con la edad de los animales y es como sigue:

1. **Ñuñu Laka** (dientes de leche) el animal cuenta con 8 dientes de leche, todos del mismo tamaño, que indica alrededor de 1,5 a dos años.
2. **Pä lakani** (Con dos dientes) el animal cuenta con 2 dientes permanentes, que indica tres años de edad.
3. **Pusi Lakani** (Con cuatro dientes) el animal cuenta con 4 dientes permanentes, de 5 años de edad.
4. **Suxta lakani:** (Con seis dientes) el animal cuenta con 6 dientes permanentes, de cinco años de edad.

---

<sup>1</sup> Hatch, Jhon K., Nuestros conocimientos, escrito por las Familias Campesinas. Redacción y dibujos Hatch. p. 166.

5. **Murüta:** (Media edad) el animal cuenta con todos los dientes permanentes ya tiene más de 5 años de edad hacia delante.



Para conocer la edad de los burros, es el mismo procedimiento que para el ganado vacuno.

Para determinar los precios de los Cerdos no ven los dientes, sino calculan mediante el peso por los qhuchhi alanaka, quienes sacan la lengua, para ver si tiene el cerdo triquina. Para el efecto hacen abrir la boca, colocando una piedra rectangular, y luego realizan la operación del sacado de lengua. Si tiene, devuelven a su dueño, sino, se les llevan los compradores.

Para compra de una yunta de toros, el mañoso da 4 cervezas como ch'amacha, según el engorde del animal a veces, para que se anime a rebajar suelen costear una caja (24 botellas) de cerveza para las vacas solo se coloca 2 cervezas. El cual es Ch'allado, la phaxsi mama (dinero) con cerveza una vez contado, guardado en una estalla, ina mama (coca).

De manera global, las prácticas de compra y venta de los ganados tienen gran significado, porque para comprar un ganado que no sea waxrasiri (corneador) entonces, en todo el proceso de cuidado, producción, sobre

todo la tracción, cargado los animales que dan al hombre en su proceso de labranza de la tierra y la relación y producción de los mismos.

## **2.6. CALENDARIO DE ACTIVIDADES GANADERAS**

Respecto a este punto sólo vamos a señalar los más sobresalientes y es como tenemos a continuación:

**ENERO:** Este mes a veces caen torrenciales de lluvia, sus corrales o lugares donde están amarrados, están llenos de barro, inclusive, hay muy poco forraje tanto los ganados vacunos y ovinos sufren de todo tipo de inclemencias. Entonces es mejor prevenir en este mes.

**FEBRERO:** Continúa en este tiempo la lluvia, entonces hay pastos en cantidad para alimentar los animales, el peligro que se corre es el Ch'iti usu (timpanismo) en este mes, entonces hay que cuidar de esta enfermedad.

**MARZO:** Los ganados tienen a su disposición abundantes pastos, entonces a veces hacen el cruce del ganado. El baño antisármico comunal y el esquilado de lana de las ovejas.

**ABRIL:** Ya una vez calmado las lluvias, comienzan a secarse los pastos y es el comienzo de helada. Las ovejas adquieren la enfermedad de muyu muyu, ataque en el cerebro. Castración de ovinos y porcinos.

**MAYO:** En este mes de cosecha de papa, cortada de cebada, para luego ser depositada y/o almacenada para el ganado vacuno durante los meses de escasez de pasturas. Además comprar cerdos y alimentar con excedentes de los productos.



**JUNIO:** Es ya época de invierno comienza ya la escasez de pastos, entonces dan cebada. El 24 de junio es dedicado como día del ganado ovino, para eso van a San Juan de Satatatora a prender unas velas como una acción de gracia y el encendido de fogatas en la noche tanto la quema de paja brava, como bostas de ganado vacuno, hechos como fogones. Esto es para toda la familia con nombres.

**JULIO/AGOSTO** En estos meses la familia rural y toda la comunidad en general se dedican al trillado de grano, trigo, habas, quinua y cañahua y venteando los cultivos gramíneos. En cuando a la alimentación del ganado es cebada y las pajas de cebada y jipis.

**SEPTIEMBRE:** En este mes casi no hay leche por falta de pastos en general.

**OCTUBRE:** Es otro mes, de hambruna para animales quien se alimenta de pajas bravas y ensilaje de cebadas.

**NOVIEMBRE:** Lo mismo que el anterior mes y más los seres humanos también tienen hambre.

**DICIEMBRE:** Ya este mes empieza a retoñar los pastos y los animales se alegran de alguna manera.

### 3. Actividades laborales de ayuda -recíproca- AYNI

#### 3.1. Funciones del trabajo individual y colectivo

*"Ayninakax jaqñatakiw aski, aruntasifña, ukqharux apxatañaw phistanakanxa, qulqix t'irkatañaw; ukax kunapachatix phit pasxax ukkhaxa phuqhasxaniwa; nayan ayninakaxax Yuqallaruw phuqxapxi".*

(Petrona Choque)

"El Ayni es buena para ser gente, hay que saludar, después en las fiestas hay que prender con dinero al pasante; es ayni porque cuando yo voya pasar fiesta ya mi vana cancelar; de mis aynis a mi hijo han cumplido"

La Sociedad Aymara tiene la particularidad de trabajar en conjunto. Las diferentes actividades productivas se realizan a partir de un intercambio generalizado entre parientes conocidos de la Comunidad en un ambiente generoso y hospitalario. "El parentesco presenta al sistema regulador de la organización. Dentro de él es necesario distinguir parientes cercanos y lejanos"<sup>2</sup>.

Las primeras prácticas son más intensivas en el intercambio de bienes y servicios como una acción recíproca. Puede ser en el momento del matrimonio por ejemplo, en el nacimiento de un niño(ña), en la rutucha, también en los momentos más difíciles de la muerte familiar, etc.

<sup>2</sup> Portugal Alvarez, Duberty. Tradición y Modernidad: Los Ayllus Aymaras en La Paz, Bolivia. 1990, p. 128 (cf. Reciprocidad e intercambio en Los Andes, Giorgio Alberti, p. 16)

Es en estas ocasiones donde se practica la solidaridad de los parientes cercanos y conocidos hacia una persona o familia que la precisa. Las ayudas son una especie de APXATA/YANAPTA "asistencia social prestada", si es posible devuelve aunque no necesariamente. Es decir, en este caso el ajuste de cuentas no es indispensable.

Los parientes lejanos y miembros de la comunidad practican formas específicas de intercambio recíproco, a veces cuando se requiere de alguien que sabe o tiene algún oficio para poder colaborar a la familia necesitada. Este tipo de intercambio contiene normas apropiadas de reciprocidad, valoradas por la obligación de correspondencia.

Estas prácticas se dan en la comunidad entre los grupos como llaman familia espiritual, pues en caso de compadrazgo y padrinzago donde las personas están unidas en una unidad familiar. En este caso puede que eso requiere de una colaboración mutua entre el compadre y padrinos. Por ejemplo en las fiestas cuando el padrino es pasante de una fiesta el compadre tiene que llevar K'UCHI a viceversa, construcción de una casa, acontecimiento social, etc.

En donde la colaboración es de manera recíproca, a veces ocurre que los Aynis es devuelto, pero en algunos casos las contribuciones tienen un alto honor de prestigio social.

En este sentido los trabajos son también de tipo colectivo, estos trabajos tienen una función de ayudar a la comunidad en los trabajos de: Construcción y apertura de caminos intercomunales, puentes, construcción de escuelas, siembra y cosecha para la escuela.

*"Jaymax mil milkawa lurañaña yapuchaña qhullña, ríwulña, sataña wanus apxataña ukhamawa".*

(José Choque)

"El jayma se realizaba por tareas tanto en la siembra, roturación, revuelta, hay que llevar también el estiércol conjuntamente".

De forma esencial los Aymaras de la Comunidad de Qantapa, realizan hasta el presente algunas prácticas para consolidar su identidad cultural, donde los espacios de práctica está constituido por la democracia comunal del Ayllu. En tal sentido en el siguiente punto vamos a indicar algunas formas de trabajo colectivo de tipo tradicional.

### **3.2. Formas y prácticas de trabajo colectivo**

*"Kayunpikiw sarañaña, patat, qhirwaru, ukat yunkaskama purñkama, janiw autonakas utjkanti".*

(Justina Condori)

"Para llegar desde altiplano, valle, hasta yungas se caminaba a pie, porque no había moviidades".

En la actualidad los términos genéricos se han mitificado, según el grado de integración de la sociedad Aymara, esto hacia una sociedad mestiza-criolla en cada región, durante la investigación se ha visto, que el intercambio entre los Aymaras existen o mantienen diferencias entre sus intercambios prácticas de reciprocidad.

Podemos clasificar tres formas de intercambio básicas de reciprocidad, en la diversidad, esto podemos jerarquizar por ejemplo la interacción que se establece entre parientes, amistades y los desconocidos. Según usos y costumbres, relacionados en los tipos de transacciones de intercambios recíprocos de bienes y servicios, los cuales integrados en el sistema socioeconómico Aymara, en aspecto individual como Comunitario.

### 3.2.1. Ayni.-

*"Aynix mayikipt'asiñasawa jiwaskam pist'afi urasanakanxa, ukat ukax phuqxañarakiwa, kunapachatix utxi ukapachaxa".*

(Justino Huanca)

"El Ayni es una acción de reciprocidad entre nosotros cuando estamos en tiempo de escasez, por eso cuando uno se presta hay que cancelar o devolver"

Dentro de los aspectos prácticos el AYNÍ como una actividad de ayuda recíproca, significa un intercambio recíproco de acciones materiales y físicos para ser retribuidos y la práctica de compensación simultánea en su desarrollo global y específico.

En el proceso se fija estableciendo las partes, "en su originalidad el ayni era la ayuda que se prestaba a una pareja de recién casados, construyéndoles la casa y obsequiándoles enseres, harramientas, tejidos, alimentos"<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Portugal Alvarez, Duberty. Op. Cit., p. 132 (cf. La Tayka, C. Salazar, p. 29).

En la actualidad el Ayni en la Comunidad o Ayllu Qantapa, se practica en las actividades agrícolas, festejos, y otras actividades sociales y productivas. El intercambio se traduce en obsequios o donaciones de animales y prendas productos agrícolas, bebidas, juguetes para niños/ñas, herramientas, fuerza de trabajo, etcétera.

El ayni se practica también en las actividades socioreligiosas, fiestas de matrimonio, bautizo, defunciones, presterios, etcétera.

Es un proceso transcendental que lleva a un hecho importante tanto en las actividades sociales y productivas, pues en este sentido la inversión que se realiza es de un intercambio mutuo, a corto y largo plazo.

### 3.2.2. Mink'a.-

*"Mink'arux uywanak anakitapatx, juyranakaw churaña, Wak awatiniru, sawuriru, yap yanapiriru. Ukax jawasa, tiriwu waxt'awayaña".*

(Justina Condori)

"Al Mink'a por su cuidado de los animales, a la tejedora, al colaborador cosechador. Hay que dar productos como: habas, trigo, etc."

Es otra forma de realizar una colaboración de cualquier persona en el ámbito individual como colectiva, este se ofrece una

colaboración a cualquier persona, su retribución puede ser en dinero tipo jornal y en alimentos en aymara se denomina como PAYLLA, esto significa una forma de pagar al Mink'a (papa, cebada, haba, etc.). Reciben a cambio de sus servicios prestados. Antiguamente era una transacción remunerada de una persona que precisaba cooperación de cualquier persona con retribución inmediata.

"La mink'a se constituye en un gigantesco aparato de trabajo que en el modelo colonial, con la invención de la mit'a o turno, servía para el loboreo en trabajos permanentes, como las minas, conservación de caminos y otros"<sup>4</sup>.

En los tiempos de hacienda, "el mit'ani es la persona que ayudaba al mayordomo, quién tenía funciones de cocinar, desayuno, almuerzo, té y cena. En tiempos libres las mujeres tejían y sus esposos realizaban cultivos de terrenos y ayudaban en otras actividades diarias, solamente en beneficio del mayordomo. Los Comunarios realizaban distintos trabajos y de turnos para el beneficio del patrón, y eran castigados a garrotazos por el Jilaqata"<sup>5</sup>.

En la actualidad la actividad de mink'a se practica, como un trabajo de conjunto en las actividades sociales y productivas, en el último caso podemos señalar que con frecuencia por ejemplo se realiza un trabajo para uno y al día siguiente para el otro.

---

<sup>4</sup> Ibid., p. 132

<sup>5</sup> Op. Cit., p. 133 (cf. Suriqui, isla de Lago Titicaca, Gervasio Quispe, p. 29)

En Suma señalamos dentro el aspecto educativo como una forma de realizar PAYLLAS, donde el mismo educando coopera a su similar alumno/na. Como una manera de interpretar la ayuda mutua de una educando a otro.

### 3.2.3. Yanapaña.-

*"Ayurañaw (yanapañaw) nayrax utxana, ukax inakiwa, yaqhipanakaxa, qulqi aynix askiwa. Aynix aynipuniwa".*

(Justino Huanca)

"Antes había colaboración, eso era gratis, por decir algunos se prestaban dinero. Por eso, el ayni es ayni siempre"

Es también otra forma de cooperación, es una manera de ayudar entre familiares porque no es con interés personal sino más al contrario es una función de ayuda natural de hecho.

En el campo de accionar educativo, se describe la ayuda recíproca a los inválidos y ancianos que ya no cuentan con fuerzas para enfrentar la vida con regularidad; entonces YANAPAÑA significa sustento y significado en los valores étnico-morales. En la sociedad Aymara tanto en los bautizos, matrimonios, fiestas de prestes los Padres de los pasantes realizan colaboración de forma gratuita y sin interés.

Por tanto la colaboración de las personas no es obligatoria, por eso nace esa forma de voluntad, en tanto que no se puede



rechazar los favores ofrecidos por los padres, hijos de forma voluntaria.

#### **3.2.4. Waki.-**

*"Wakix: Chikataw sataña".*

(José Choque)

"El Waki hay que sembrar a mitades".

Es otra actividad conocida en todo el altiplano incluso en los Valles Andinos donde radican los Aymaras. La transacción se lleva a cabo entre dos familias o personas que se asocian para intercambiar tierra y semillas; en donde participan ambos en igualdad de condiciones en trabajo y también en la siembra.

En el caso de Qantapa, esta actividad se realiza cuando una persona tiene un terreno por de más, es decir ha preparado un terreno por demás; entonces la otra posee semillas, es en este sentido hacen un convenio mutuo para realizar el waki, donde uno y el otro compartirán tanto en el trabajo agrícola, el cuidado y la cosecha. También llamado como "partira" o a la partida.

#### **3.2.5. Sataqa/Satxa.-**

*"Sataqax, Wawaruw sataqaña, ch'uqi, jawasa":*

(José Choque)

"El sataqa, es una colaboración con siembra de papa, haba al hijo/ja".

Es otra actividad recíproca que se realiza en las relaciones sociales y productivas del mundo Aymara. Pues, las funciones que cumple dicha actividad se puede dar en casos muy concretos de amistad, parentesco cercano, a sus Compadres, Padrinos, Ahijados, etc. Esto está destinado a entregar algunos surcos de una Qallpa/Sayaña donde se hará la actividad de Sataqa/Sátxa.

En caso de los Comunarios de Qantapa, se manifiesta en colaborar a una persona cuando no tienen terreno, entonces se colabora con darle algunos surcos, según tamaño y semilla a los hijos que viven en la Ciudad de La Paz, y además colaborar con el sistema de satxa a los Ancianos o abuelos/las que ya no cuentan con fuerzas suficientes para trabajar, les colaboran sus hijos y hijas, parientes cercanos y la Comunidad.

### **3.2.6. Chhala/Turka.-**

*"Yunkasarux apiriyatwa Qarwa ch'arkhi, uks  
kukampiw turjanipayirita".*

(José Choque)

"Al Yungas llevaba Charqui de carne de Llama, eso  
hacía trueque con Coca"

Esta actividad de reciprocidad de intercambio, se practica en los espacios socioeconómicos. El vocablo Turka proviene del idioma Castellano trueque, en idioma Aymara sería LANTISIÑA/CHHALA, cuyo significado es intercambio directo de artículos de valor o utilidad por igual, es cuando en la

transacción ambas partes se benefician en cantidad y calidad de los bienes intercambiados, estipulados por los valores culturales Aymaras.

"Estas transacciones de trueque tradicional se realizan dentro un contexto social que tiene un significado extra-económico muy específico"<sup>6</sup>, en ellas juegan valores ético morales donde las personas interactuantes no ofrecen más de lo "normal", porque asigna prestigio al donador y el ofrecer menos de lo normalmente conocido implica ofensa o desprestigio a receptor.

En nuestro caso, los productos son llevados a ferias de Curva Pucara, Tiwanaku, Viacha y en las ferias anuales de Santa Ana (de kallamarca), Octava de Rasario (Arapata). Donde el intercambio se realiza cambiar entre las ollas de barro por ejemplo, midiendo una cantidad para cada uno de ellos, estos pueden ser los productos de la Comunidad como: haba, quinua, cebada, etc. otra actividad también es el cambio que se hace la Turka/chhala con el Sal común que traen de Machaca desde Jihuacuta (Provincia Pacajes), el cual es cambiado con granos de cebada.

---

<sup>6</sup> Op. Cit., p. 136 (cf. Reciprocidad e intercambio (...).p. 329)

## **CUARTA PARTE: CONCLUSIONES, PROPOSICIONES Y RECOMENDACIONES**

### **CAPITULO - VI.- Conclusiones:**

Se puede concluir en los siguientes términos:

- 6.1. En cuando al alcance del trabajo podemos indicar que, se ha podido lograr el planteamiento del problema, el objetivo, la hipótesis de trabajo y los resultados obtenidos. Aunque en el proceso de trabajo hubo algunas limitaciones en cuando a la bibliografía adecuada para cada tema y capítulos correspondientes, pero de todas maneras se hizo posible para dar un paso más hacia la construcción y reconstrucción de la **educación Originaria-Indigenal Aymara**.
- 6.2. La historia y la Educación "Indigenal", en todo el proceso ha marcado dos historias paralelas, una historia oficial que está escrito de acuerdo a sus intereses foráneos; la otra historia originaria estuvo aislado, en algunos casos han tomado para justificar a las bases, pero en definitiva no han tenido una relación recíproca en acción decisiva en las intervenciones para formar un Estado. En este sentido los Aymaras y Quechuas y otros culturas milenarias en su proceso de desarrollo también tuvieron su propia historia. Esto es lo que se profundiza con un hecho concreto.
- 6.3. En la época preinkaica, tenemos la cultura que más se ha desarrollado es la cultura Tiwanacota, hasta presente contamos con las ruinas de Tiwanaku. Quienes han superado las disciplinas de: **Astronomía, matemáticas, físicas, médicas y otras**. Como la

organización política y social. La cultura Inkaica, ha aportado en su período de auge con su trilogía: AMA SUA, AMA QHILLA Y AMA LLULLA y también el control estadístico mediante los mentados KIPUS y el abaco andino, para calcular los resultados obtenidos.

Centrado en una educación "por la vida para la vida", compartiendo en sus labores agrícolas, ganaderas, artesanales y otros.

- 6.4. En la época colonial, el pensamiento Europeo con el pensamiento "Andino" y Originaria, no tenían ninguna relación recíproca, por eso algunos Cronistas preocupados por los Indígenas trataron de escribir, así nos de nuestra la Nueva Corónica de Buen Gobierno, del Felipe Waman Puma de Ayala. Por eso en este trabajo rescatamos, las diferentes etapas del desarrollo humano en los Andes y su proceso educativo de aprendizaje. Pero, este período está marcado por fuerte atropello, genocidio, etnocidio hacia los Indígenas, por parte de los Colonizadores Españoles. Incluso, cuando asesinaron a los Indios, después celebraban misa los Curas Españoles.

Los trabajos Comunitarios de reciprocidad como mit'a, jayma, ayni, mink'a y otros formas de trabajo cooperativo han sido utilizadas a favor de sus intereses. Por ejemplo a unos llevaban a las mit'as de Potosí, hicieron construir templos, en lugares sagrados de los Aymaras como los WAK'AS. La historia oculta de los indígenas nos marca una sombra adormecida.

- 6.5. En la historia republicana, se consolida la opresión a los indígenas, tenemos los casos por ejemplo el despojo de las tierras Comunitarias de origen, por parte del gobierno del Gral. Mariano Melgarejo. Por eso

a partir de 1912, los Caciques principales y Apoderados emprenden una lucha incansable; hasta fundar escuelas, de forma clandestina.

- 6.6. Durante las últimas épocas, la historia de los indígenas sigue desligada así tenemos el caso de la Revolución Nacional de 1952, donde el gobierno oficial saca el decreto Ley de Código de Educación Boliviana (1955), en el fondo plantea una homogeneización cultural. Es como solo existiera la cultura criolla-mestiza y no así las culturas Aymaras, Quechuas. Quienes hasta ahora representan una mayoría de la población Boliviana.
- 6.7. Durante los últimos décadas, 70, 80, 90. Hay preocupaciones de no sólo con eslóganes de crear la Pedagogía Nacional, sino en el terreno mismo. Los Promotores culturas de Aymaras en el manifiesto de Muru Pilar; señalan una educación a partir de los mismos Campesinos. En estas décadas también destacamos las teorías acerca de la práctica educativa alternativa como la "Runagogia" o "Jaqilogia". Hacia una reconstrucción de los mismos actores. Puntualizando más allá tenemos la reciprocidad educativa, centrado en el mismo "Jaqi" (Individuo), vinculado a su vivencia cotidiana actual hacia una construcción estratégica de un proyecto educativo de AYNÍ aprendizaje.
- 6.8. Por eso, los resultados obtenidos en el contexto familiar y Comunal aplicando una metodología de investigación cualitativa y etnográfica, llegamos a concluir, si extraen en el terreno por decir, la valoración de la reciprocidad en la cultura familiar y comunal. En los mismos Comunarios, haciendo comparación con la visita de los Calles que

realiza Waman Puma, pero es más allá como cuando analizamos desde todas las fases del desarrollo humano Aymara.

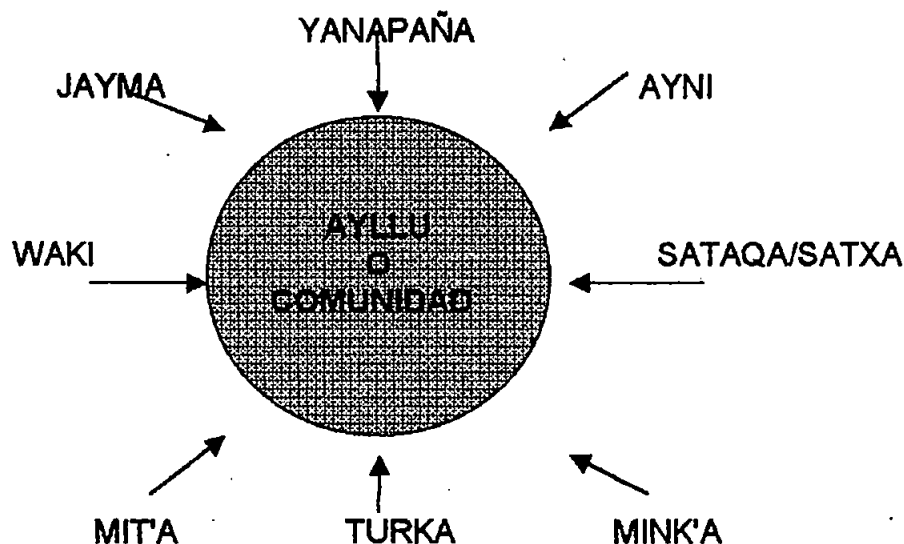
6.9. Las prácticas educativas, como aspecto metodológico del diario vivir de los Comunarios, llegamos a tener como importancia las relaciones y el trabajo conjunto que se realiza en dichas actividades. Es un proceso de aprendizaje constante, mejorando en cada época por ejemplo desde mover la tierra, en los tiempos de jallu pacha, hacen trabajo artesanales y en awti pacha la elaboración de ch'unu y tunta.

6.10. Las actividades de ayuda recíproca - AYNI - es como resultado concluido de todo el proceso de trabajo, donde está el método de aprendizaje de aprender haciendo, aprender a prender de forma mutua y el intercambio de los productos.

Integrado a los principios educativos de educación-producción-servicio. Esto quiere decir, que hay que reflexionar la educación indígenal persistente en la actualidad, como la ayuda mutua, la forma de reciprocidad familiar - comunal. Entonces afirmar que aquí persiste el derecho consuetudinario y el respeto a la naturaleza (ecología) y la sociedad en general.

## CAPITULO - VII.- Proposiciones:

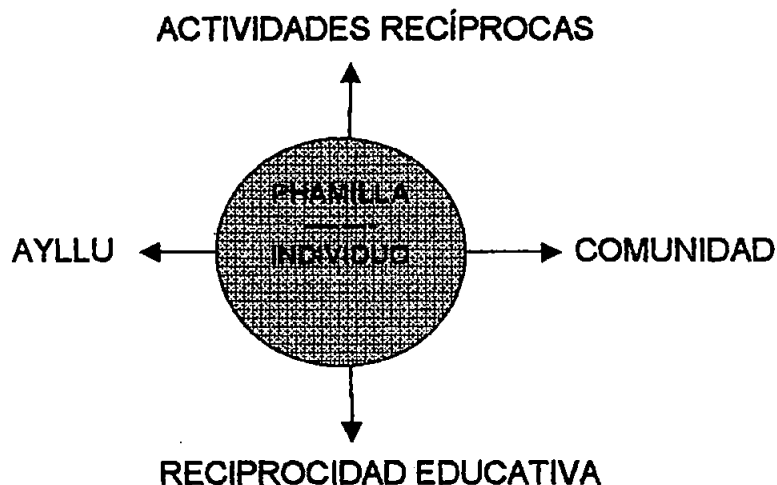
- 7.1. La propuesta de una educación propia "liberadora", indigenal aymara, se construye a partir de un estado multiétnico y pluricultural, para el potenciamiento y fortalecimiento de Ciencias de la Educación, en un ámbito participativo, representativo y decisivo en su accionar científico y educativo. Por tanto se propone una educación recíproca basada en las relaciones familiares y actividades laborales, agrícolas, ganaderas, artesanales, etc.



### Elaboración propia

- 7.2. El proceso de educación está básicamente ligado al "Ayllu", entonces, la práctica educativa cotidiana "de la vida para la vida", tanto el varón como mujer y los hijos son co-responsables de las actividades interdisciplinarias y sociales. Para que haya una educación de ayuda mutua, la reciprocidad tanto en el ámbito familiar y comunal.





### Elaboración propia

- 7.3. El otro aspecto, desde la persona: JAQI - RUNA, con responsabilidad, como integrante de la Comunidad-Ayllu, está directamente comprometido y admitido para fomentar y llevar adelante las actividades sociales, económicas, productivas. Donde de forma integral (Niño/ña) jóvenes, adultos y ancianos; cada uno de ellos cumple una función responsable. Como se señala en los Capítulos IV - V, desarrollados, por eso ahora se propone los siguientes principios educativos de -AYNI- reciprocidad:

"Unañchayañatakix: jakawisata, sartawisata, amuyawisata,  
lup'awisata,  
Ayllusata ukhamarak Markasata achsuyañaw qalltat tukuykama."  
Sapxiriwa.

(Proponemos desde: Nuestra vida, cultura, pensamiento, filosofía y de nuestro lugar Comunidad-Ayllu país; la maduración desde el inicio hasta final.)

## **PRINCIPIOS DE RECIPROCIDAD:**

- a) El principio básico de "educación de la vida para la vida", es integral, procesual y permanente basado en el desarrollo humano.
- b) Reconstruir desde las culturas originarias más significativas como Tiwanacotas, Inkas, Aymaras, Quechuas y otros. Quienes desarrollaron los principios educativos de integración: Educación-producción-servicio al pueblo, se regía el respeto mutuo entre personas (Jaqi-Runa) como de mayor al menor y de menor al mayor con derechos y deberes para mejorar la calidad de vida.
- c) Construir desde la familia, la Comunidad y la organización social como base esencial de desarrollo educativo integral, porque articula múltiples actividades de la colectividad, además está inmerso en el tiempo y espacio dentro de la vida cotidiana.

7.4. En síntesis, la propuesta de educación propia "liberadora" Aymara, necesita un fortalecimiento en el marco de la organización educativa, pedagógico, Andragógico de reciprocidad en Ciencias de la Educación, estructurado en torno a la fundamentación de ORGANIZACIÓN PEDAGOGICA/EDUCATIVA DE AYNÍ. El ayní como principio metodológico, metódico, estratégico en el proceso de aprendizaje.

## **CAPITULO - VIII.- Recomendaciones:**

*"El niño que pastorea sus animales tiene un conocimiento prenumérico; sabe qué animales tiene a su cuidado. A partir de este punto de desarrollo cognitivo, y trabajando con la ayuda de su Maestro, el niño puede ir alcanzando otros conocimientos matemáticos más complejos" (Organización Pedagógica:1997:19).*

8.1. La Pedagogía de reciprocidad -Aynis-, como elemento esencial se debe considerar dentro el proceso educativo de aprendizaje, que el educando ciertamente tiene conocimientos desde la familia, la Comunidad, y las actividades como en este caso de pastoreo de ovejas, el recuento de papas o selección de los mismos, la cosmovisión, la ecología, el medio ambiente, etc.. Por tanto, fomentar una pedagogía de cooperación. Entonces se recomienda tomar los siguientes criterios, lineamientos educativos:

- a) Valorar y rescatar los principios educativos indígenas practicados desde nuestros ancestros.
- b) Fortalecer y fomentar, la educación "de la vida para la vida" de los Niños, adolescentes, adultos y ancianos en la familia y la Comunidad.
- c) Desarrollar y asumir un curriculum oculto, los criterios para su diseño se recomienda: Responsabilidad, disciplina, capacidad, conocimientos de los valores de la naturaleza y cosmovisión.
- d) Fomentar como modelo pedagógico, la RECIPROCIDAD EDUCATIVA -AYNI-, basada en la ayuda mutua, cooperación, respeto a la ecología, la madre tierra (pachamama) con renfoques educativos integrales en la diversidad cultural y multiétnica.

- e) Incorporar en la "Organización Pedagógica" en los ámbitos de Educación Inicial, Primaria, secundaria, superior y alternativa. La propuesta recíproca -Ayni-, como forma natural y propia de los educandos en el proceso de aprendizaje y enseñanza.
- f) El JAYMA y MIT'A, como trabajos grupales o comunales, donde la participación de los Educandos está relacionado más con la actividad práctica, por tanto se recomienda incorporar como forma de trabajo productivo de agrícola, artesanal, y otros maneras de trabajo para la Comunidad educativa.
- g) Tomar en cuenta las actividades recíprocas como: Yanapaña, ayni, sataqa, satxa, mink'a, waki, chhala como formas de trabajo familiar ligadas al trabajo educativo, con sus propias características.
- h) El Ayni, es el punto de referencia educativa porque, en la casa, los niños son apoyados o ayudados por sus padres o tutores; en la Comunidad con los autoridades Mallku, Jilaqata y los Alcaldes Escolares encargados de la parte disciplinaria y moral. Entonces de debe considerar como fuentes primarias el aprendizaje del educando.

8.2. Finalmente, quiero indicar que la pedagogía educativa recíproca, hay que trabajar con investigaciones propias desde nuestras culturas, para mí es un desafío y quienes hacen lectura de esta obra deben leer o para mejorar y desarrollar con capacidad sistemática y científica.

## **CAPITULO - IX.- Bibliografía:**

### **9.1. Libros. -**

Amadio, Massimo y Zúñiga, Madeleine. **La Educación Intercultural y Bilingüe en Bolivia.** Edit. UNESCO – MEC – UNICEF, Impresión Educativa. La Paz-Bolivia. 1989.

Albó, Xavier. **KHITPXTANSA ¿Quiénes somos?.** Edit. CIPCA. La Paz y México. 1980.

Albó, Xavier y Barnadas, Josep M. **La Cara India y Campesina de Nuestra Historia.** UNITAS – CIPCA, Ed. Talleres Gráficos Potosí. La Paz, 1990.

Albó, Xavier y otros. **Para Comprender las Culturas Rurales en Bolivia.** Edit. MEC – CIPCA – UNICEF. La Paz. 1989.

Barral Zegarra, Rolando. **Modelos Pedagógicos y Deserción Escolar ¿Deserción o Exclusión Escolar?.** Edit. HISBOL S.r.l. La Paz-Bolivia. 1994.

Bertonio, Ludovico. **"Vocabulario de la Lengua Aymara".** Editorial SAAD-RSG. La Paz. 1993.

Briones, Guillermo. **La Investigación Social y Educativa.** Editorial Convenio SECAB/SNE. La Paz. 1995

Briones, Guillermo. **La Investigación de la Comunidad**. Editorial Convenio SECAB/SNE. La Paz. 1996.

Baptista Gumucio, Mariano. **Antología Pedagógica de Bolivia**. Editorial Los Amigos del Libro. La Paz. 1979.

Cadima G., Edgar. **La Educación Popular en la Praxis Revolucionaria**. Edit. ALPE – PROCEP. Serie: Educación Popular No. 2. Impresiones HUELLAS S.R.L. La Paz. 1990.

Calle Parra, Francisco. **Sistema de Educación de Adultos y No Formal**. La Paz-Bolivia. 1987.

Cárter, William E., Mamani P., Mauricio. **"IRPA CHICO": Individuo y Comunidad en la Cultura Aymara**. Edit. "JUVENTUD". La Paz - Bolivia. Segunda Edición 1989.

Centro de Investigación del Campesinado CIPCA. **Por una Bolivia Diferente**. CIPCA Cuadernos de Investigación No. 34. Edit. HISBOL. La Paz-Bolivia. 1991.

Centro de Investigación y Capacitación Sindical. **Estatutos Educativos y Modelos Pedagógicos en Bolivia**. TOMOS I - II - III. Editorial UNICEF-CICIS. Cochabamba. 1991.

Claure, Karen. **Las Escuelas Indígenales: Otra forma de resistencia Comunal**. Editorial HISBOL. La Paz. 1989.

Costa Arduz, Rolando. **Monografía de la Provincia Los Andes.** Edit. Prefectura del Depto. La Paz. La Paz - Bolivia. 1996.

Choque Canqui, Roberto. **El Proceso Colonial.** Texto de estudio serie: Historia, Centro Marca. 1988.

Choque Canqui, Roberto. **Historia de Machaca.** Edit. Proyecto CIPCA- SATAWI. La Paz. 1988.

Choque Canqui, Roberto y Otros. **Educación Indígena: ¿Ciudadanía o Colonización?.** Ediciones Aruwiyiri THOA. La Paz-Bolivia. 1992.

Choque Ch., Roberto Nery. **La Comunidad Educativa Hacia la Perspectiva de Educación Popular.** Tesina presentado al "Centro Avelino Siñani". QURPA-Machaca-Ingavi. La Paz-Bolivia. 1987.

Choque Ch., Roberto Nery. **Los Derechos Humanos y la Educación "INDIGENAL" en Bolivia.** Trabajo Académico presentado al IIDH. San José-Costa Rica. 1991.

Duviols, Pierre y otros. **Sobre Waman Puma de Ayala.** Edit. HISBOL. La Paz - Bolivia. 1987.

**Educación y Derechos Humanos.** (1º Seminario Interamericana) Edit. Libro Libre. San José - Costa Rica. 1986.

Freire, Paulo. **Pedagogía del Oprimido.** Editorial Siglo XXI. México. 1987.

Freire, Paulo. **La Educación como Práctica de la Libertad.** Edit. Siglo XXI. México. 1987.

Freire, Paulo. **Pedagogía de la Autonomía.** Edit. Siglo XXI. México. 1997.

Freire, Paulo. **Pedagogía de la Esperanza un reencuentro con la Pedagogía del Oprimido.** Edit. Siglo XXI. México. 1993.

Gelpi, Ettore. **La Educación Permanente.** Edit. TAREA. Lima-Perú. 1991.

Gianotten, Vera y Wit, Ton de. **Organización Campesina: El objetivo político de la Educación Popular y la Investigación Participativa.** Edit. TAREA. Lima-Perú. 1987.

Gilbert, Roger. **Las Ideas Actuales en Pedagogía.** Edit. GRIJALBO, S.A. México. 1996.

Guamán Poma de Ayala, Felipe. **NUEVA CORÁNICA Y BUEN GOBIERNO.** Edit. Talleres de INDUSTRIAL gráfica S.A. Lima-Perú. 1993.

Guillén Pinto, Alfredo y Peñaranda, Natty. **UTAMA.** Edit. Gisbert y Casanovas Librería Arnó. La Paz-Bolivia. 1945.

Guzmán de Rojas, Iván. **Problemática Lógica-Lingüística de la Comunicación Social con el Pueblo Aymara.** Edit. CIID, Canadá, october 1982.



Hatch, Johny. **Nuestros Conocimientos: Prácticas agropecuarias tradicionales en Bolivia. Un texto escrito por familias Campesinas.** Nueva York. 1979.

Hernández Sampiere, Roberto y Otros. **Metodología de la Investigación.** Segunda Edición McGRAW-HILL, Impreso en México. 1998.

Ibarra Grasso, Dick. E. **Pueblos indígenas de Bolivia.** Edit. Librería "JUVENTUD". La Paz-Bolivia. 1985.

Iriarte, Gregorio O.M.I. **"Análisis Crítico de la Realidad"**. Edit. SENPAS-CEB Cuarta Edición. La Paz-Bolivia. 1989.

Illascaz Pompilia, José y Palmira M., Ana. **ACERCA DE LA EDUCACIÓN en el mundo Originario de Abya-Yala.** Ediciones Marka. S/l. 1996.

Instituto de Acción Cultural - IDAC. **¡Cuidado Escuela!**. Edit. TAREA 2da. Edición. Lima-Perú.

Jiménez de Barros, Mónica. **Educación en y para los Derechos Humanos: Reflexiones a partir de una experiencia.** Ponencia presentado al 8º. Curso Interdisciplinario en Derechos Humanos Organizado por IIDH en San José de Costa Rica. Septiembre de 1990.

Kaplún, Mario. **El Comunicador Popular**. Edit. Belén. Quito-Ecuador. 1985.

KRIEKEMANS, A. **Pedagogía General**. Editorial Herder S.A. Barcelona-España. 1977.

López Martínez, Gabino. **Educación Comunitaria una Alternativa para el Desarrollo Comunitario**. Editorial CEE-FERIA. La Paz. 1999.

Lucca D., Manuel F. De. **Diccionario Práctico Aymara-Castellano**. Edit. Los Amigos del Libro. La Paz-Cochabamba- Bolivia. 1987.

Mamani Condori, Carlos. **Metodología de la Historia Oral**. Ediciones THOA. Chukiyawu. 1989.

Mamani Condori, Carlos. **Taraq; 1866-1935: Masacre, Guerra y "Renovación" en la biografía de Eduardo L. Nina Qhispi**. Ediciones Aruwiwiri THOA. La Paz-Bolivia. 1991.

Mariátegui, José Carlos. **Temas de Educación**. Editora AMAUTA. Lima-Perú. 1988.

Mejía, Marco Raúl. **Educación Popular: Historia-Actualidad-Proyecciones**. Editores UNICRUZ-AIPE-CEAAL. Santa Cruz de la Sierra-Bolivia. 1990.

Merani, Alberto L. **Diccionario Pedagógico**. Edit. GRIJALBO. Barcelona-España. 1985.

Ministerio de Educación y Cultura, Comisión Episcopal de Educación. **La Etno-matemática Quechua-Aymara**. Edit. PNUD-UNESCO. La Paz. 1992.

Ministerio de Educación y Cultura. **Formación a Distancia de Técnicos en Educación Popular de Adultos (Diseño Curricular)**. Edit. PROYECTO BOL/90/006/PNUD-UNESCO. La Paz-Bolivia. 1993.

Paniagua Valda, Teresa. **Ensayo sobre "Sociología Andina"**. Edit. EDCOM. La Paz - Bolivia. 1996.

Ponce Sanginés, Carlos. **La Cultura Nativa en Bolivia**. Editorial "LOS AMIGOS DEL LIBRO". La Paz - Cochabamba. 1979.

Ponce, Anival. **Educación y Lucha de Clases**. Edit. Lima S.A. Lima-Perú. 1986.

Potestá Arzubaga, Juan. **¿Educación Popular o Etnoeducación? Una propuesta de Educación Alternativa con grupos étnicos**. Editorial Centro de Investigación de la Realidad de Norte. Equique-Chile Vol. III - No. 22, julio de 1987.

Portugal Alvarez, Duberty W. **Tradición y Modernidad: Los Ayllus Aymaras en La Paz - Bolivia**. México, D.F. 1990.

Pérez, Elizardo. **WARISATA: La Escuela - AYLLU**. Edit. Empresa Industrial Gráfica E. Bucilio. La Paz- Bolivia. 1962.

**Pérez Cantó, María Pilar. El Buen gobierno de Don Felipe Guamán Poma de Ayala. Ediciones Abya-Yala. Cayambe-Ecuador. 1996.**

**Preiswerk, Matthias. Educación Popular y Teología de la Liberación. Editorial DEI. San José - Costa Rica. 1994.**

**QHANA: Centro de Educación Popular. Proyecto Mejoramiento de la Producción Bovina, Microregión No.1 Provincia Los Andes Departamento de La Paz. Junio de 1995.**

**QHANA: Centro de Educación Popular. Mejora de la Producción Bovina Familiar en la Provincia de Los Andes. Abril de 1996.**

**Rivera Pizarro, Jorge. "RUNAGOGIA": Reflexiones para la Creación de una Pedagogía Popular. Edit. CEDECO. Quito - Ecuador. 1987.**

**Rivera Pizarro, Jorge. Una Pedagogía popular para la Educación Intercultural Bilingüe. Ediciones Abya-Yala. Cayambe-Ecuador. 1987.**

**Reyes, Javier. Educación Transformadora. Edit. CEE-FERIA. La Paz. 1999.**

**Rodriguez Ibañez, Mario. La Construcción Colectiva del Conocimiento en la Educación Popular: Desafíos actuales en contextos culturales andino-bolivianos. Edit. PROCEP, CENPROTAC, CEAAL, MEPB. La Paz-Bolivia. octubre de 1997.**

Rojas Soriano, Raúl. **Guía para Realizar Investigaciones Sociales**. Plaza y Valdés Editores. México. 1999.

Rossi, Giuseppe O.F.M. Fr. **José Zampa Su Obra**. Editorial "Don Bosco". La Paz-Bolivia. 1983.

Rossi, Giuseppe O.F.M. **Avelino Siñani: Caudillo Aymara quien quiso liberar a su Pueblo**. Editorial "Don Bosco". La Paz. 1995.

Romero Rodríguez, Ruperto. **CH'IKI Concepción y Desarrollo de la Inteligencia en Niños Quechuas Pre-escolares de la Comunidad Titicachi**. Edit. CEE/PEIB. La Paz-Bolivia. 1994.

Rousseau, J.J. **EMILIO o de la Educación**. Edit. Mexicanos unidos, S.A. México 1984.

Rosental, M.M. **Diccionario Filosófico**. Edit. HOMO SAPIENS. Perú. s/a.

Salazar Mostajo, Carlos. **LA "TAIKA": Teoría y Práctica de la Escuela-Ayllu**. Edit. UMSA La Paz - Bolivia. 1986.

Salazar Mostajo, Carlos. **¡WARISATA MIA! y otros Artículos polémicos**. Editorial e "Imprenta Amerinda". La Paz-Bolivia. 1984.

Schroeder, Joachim. **Modelos Pedagógicos Latinoamericanos: De Yachay Wasi Inca a Cuernavaca**. Ediciones CEBIAE. La Paz. 1994.

Standing, E.M. **La Revolución Montessori en la Educación.** Edit. Siglo XXI. México 14<sup>a</sup>. Edición 1988.

Sime, Luis (Compilador). **Aportes para una Historia de la Educación en el Perú.** Edit. TAREA. Lima-Perú. 1990.

Subirats Ferreres, José. **Análisis de la Educación Popular en Bolivia desde 1952.** Editorial CEBIAE. La Paz - Bolivia. 1984.

Stavenhagen, Rodolfo. **Derechos Indígenas y Derechos Humanos en América Latina.** Edit. El Colegio de México y IIDH. Impreso en México, Julio de 1988.

Suárez Arnez, Cristóbal. **Desarrollo de la Historia de Educación Boliviana.** Edit. UNIVERSO. La Paz. 1963.

Stover, Jhenie y Crespo, Boris. **La Teoría del Conocimiento.** Universidad Americana. S/a.

Siñani de Willca, Tomasa. **Breve biografía de Avelino Siñani.** Edit. SENALEP (texto experimental) La Paz. 1986.

Tamayo, Franz. **Creación de la Pedagogía Nacional (1910).** Editorial "JUVENTUD". La Paz, Octubre de 1986.

Temple, Dominique. **La Dialéctica del Don: Ensayos sobre la Oikonomía de las Comunidades Indígenas.** Edit. HISBOL. La Paz. 1995.

Urquidí, Arturo. **Las Comunidades Indígenas en Bolivia**. Editora "URQUIZO" S.A. La Paz. 1982.

Valencia Vega, Alipio. **El Indio en la Independencia**. Ministerio de Educación y Bellas Artes. La Paz. 1962.

WANKAR (Ramiro Reynaga). **TAWANTINSUYU – HOY Y MAÑANA** -. Edit. Chitakolla. La Paz – Bolivia. 1984.

Zutter, Pierre de. **Mitos de Desarrollo Rural Andino**. Edit. HISBOL. La Paz. 1989.

## 9.2. Documentos.-

República de Bolivia (1967). **Constitución Política del Estado**. Edit. Puerta del Sol, La Paz Bolivia. Agosto de 1983.

República de Bolivia (1995). **Constitución Política del Estado; Reformada en 1994 y Concordada en 1995**. Editorial Serrano Ltda. Cochabamba-Bolivia. 1997.

República de Bolivia (1995). **Bolivia Utt'asi Tayka Kamachi** (Constitución Política del Estado). Traducción en Aymara: Vitaliano Huanca Torrez. Julio de 1997.

Ministerio de Educación y Cultura (1955). **Código de la Educación Boliviana**. Edit. "Gráfica Offset". La Paz. 1988.



Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaria Nacional de Educación, Subsecretaria de Educación Alternativa. **TRANSFORMACIÓN DE LA EDUCACIÓN ALTERNATIVA EN BOLIVIA.** Edit. CEAAL, UNICEF, AAEA, UNESCO. La Paz, 1997.

**Ley de Participación Popular.** Ley No. 1551 de 20 de Abril de 1994. Publicada el 21 de Abril 1994. Gaceta oficial de Bolivia.

**Ley de la Reforma Educativa.** Ley no. 1565 de 7 de Julio de 1994.

**Decretos Reglamentarios a la Reforma Educativa.** D.S. Nos. 23949 Órganos de Participación Popular, 23940 Organización Curricular, 23951 Estructura Administrativa Curricular y 23952 Estructura de Servicios Técnicos Pedagógicos. 1 de Febrero de 1995. Publicada en Gaceta Oficial de Bolivia el 6 de febrero de 1995.

Ministerio de Desarrollo humano, Secretaria Nacional de Educación (1997). **Organización Pedagógica.** Edit. SNE. Imprenta "SIGLA" S.R.L. La Paz-Bolivia. 1997.

**Declaración Universal de Derechos Humanos (1948).** Edit. Asamblea Permanente de Derechos Humanos de Bolivia. 1978.

Ministerio de Educación y Cultura. Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular. **"Plan Nacional de Alfabetización y Educación Popular 'Prof. Elizardo Pérez'"** (1983). Edit. SENALEP. Impreso en "GAMA". La Paz. 1990.



Central Obrera Boliviana. **Proyecto Educativo Popular**. Imp. "OFAVIN". La Paz-Bolivia. Mayo de 1989.

MEC-DNE-ENF. **Nuevo Enfoque de Educación No formal en Bolivia**. La Paz, 1986.

MEC-DNEA-NF. **Educación de Adultos y No Formal en Bolivia**. La Paz. Abril, 1985.

**Declaración Mundial sobre Educación para todos y marco de acción para satisfacer las necesidades básicas de aprendizaje**. Conferencia llevado en Jomtien, Tailandia 5 al 9 de marzo de 1990.

Federación Departamental de Educadores Populares de Base. **Documentos inéditos varios**. La Paz. 1984.

"Congreso Departamental de Campesinos de Base -II-". **Manifestación sobre: "El análisis del problema de Educación Rural"**. Llevado en Muru Pilar, Provincia Pacajes. Del 17 al 23 de Junio de 1978.

Convenio No. 169. **"Sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes"**. Edit. OIT/CIAT. Lima-Perú. 1989.

CSUTCB (Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia). **Nuestras Propuestas Educativas: Documento de Discusión**. La Paz, Julio de 1991.

Equipo Técnico de Apoyo a la Reforma Educativa ETARE. **Reforma Educativa: Propuesta.** Edit. UNICEF. Ed. Imprenta PAPIRO. La Paz-Bolivia. 1993.

**Instituto Nacional de Estadística INE.** Censo Nacional de Población y Vivienda Bolivia. 1992.

CORDEPAZ, Gerencia de Fortalicimiento Municipal. **CANTONES CENSALES.** En base: CENSO 1992.

### **9.3. Hemerográfica.-**

Asociación de Educadores Comunitarios "Avelino Siñani". **Revista QHANTATAYITA No. 4.** La Paz. 1996.

"Apuntes Educativos". **Propuesta Educativa de la CSUTCB.** Revista No. 3 La Paz-Bolivia, Diciembre de 1991.

**APORTES N. 35. La Investigación Etnográfica Aplicada a la Educación.** Edit. Dimensión Educativa, Santa fé de Bogotá, D.C., Agosto de 1994.

**Boletín Informativo. Dirección Nacional de Educación de Adultos y No Formal.** s/n. 1986.

Centro "Avelino Siñani". **Revista Popular Bilingüe WARI - 4.** Qurpa-Machaqa-La Paz. 1987.

Calle Parra, Francisco. **Nuevo Enfoque de la Educación de Adultos y No Formal en el Contexto de Educación Popular.** Artículo presentado al Centro "Avelino Siñani". QURPA La Paz-Bolivia, 1987.

Centro de Promoción Cultural Tiwanaku. **Monumentos Principales de la Provincia Ingavi.** s/a.

Corvalán, Graziella. **El Bilingüismo en América Latina.** Revista Paraguaya de Sociología No. 59. Asunción-Paraguay. 1984.

Chambi Siñani, Jorge. **Educación Permanente.** Revista Educación y Pueblo No. 11. Edit. INTEREP. La Paz. 1996.

Choque Ch., Roberto Nery. **De "Qurpa a la Ciudad de La Paz" (un viaje cultural).** Artículo publicado en Wari – 11 del Centro "Avelino Siñani", Qurpa-Ingavi. La Paz, Enero-Julio de 1990.

Choque Ch., Roberto Nery. **Panorama Actual del Analfabetismo en Bolivia.** Revista FERIA No. 5. La Paz. 1990.

Choque Ch., Roberto Nery. **Antecedentes de la Educación Boliviana.** En Revista Educación y Pueblo de INTEREP No. 11. Edit. INTER. La Paz. 1996.

Choque Canqui, Roberto. **"Sociedad República de Collasuyu" 1930.** En Boletín Chitakolla N° 25, 1985.

Educación y Derechos Humanos. **Temas Introducidos.** Edit. IIDH. San José de Costa Rica. 1988.

Interinstitucional de Educación Popular INTER (1988). **Hacia una Educación Infantil Alternativa.** Resumen Jornadas Semestrales. La Paz 1985-1988.

La Enseñanza de los Derechos Humanos. **Ejercicios Prácticos para las Escuelas Primarias y Secundarias.** Naciones Unidas, Nueva York, 1989.

Quispe B., Justino. **Buscando Nuestra Identidad Histórica de Educación Popular de Base.** Publicado en Revista TEP-CCE-UMSA. La Paz – Bolivia, 1989.

Soria, Vitaliano. **El JAQI como la Célula de la Sociedad Aymara. LOS AYMARAS.** Cuaderno de trabajo No. 2. Edit. IIDH y Fundación Friedrich Nauman. Impreso Ed. gráficas "E.G." La Paz- Bolivia. 1992.

Stavenhagen, Rodolfo. **Los Movimientos en América Latina.** Revista Paraguaya de Sociología No. 59. Asunción-Paraguay. 1984.

Temple, Domingo. **Economía Andina.** Edit. Centro Cultural JAYMA. RAYMI-11. La Paz. 1989.

Torres Latorre, Núria. **Hacia la Búsqueda de una Pedagogía de Educación Intercultural.** Revista Interamericana de Educación de Adultos No. 2. México 1995.

#### **9.4. Artículos de Periódicos.-**

Choque Ch., Roberto Nery. **Derechos Humanos para los Pueblos Originarios**. Presencia: La Paz 15 de Noviembre de 1991.

Choque Ch., Roberto Nery. **El Centro "Avelino Siñani"**. Presencia; La Paz 9 de Diciembre de 1991.

Choque Ch., Roberto Nery. **Educación y Derechos Humanos**. Presencia: La Paz 9 de Enero de 1992.

Choque Ch., Roberto Nery. **Educador Comunitario: La educación no puede seguir siendo impuesta en forma unilateral**. Presencia: La Paz 18 de Octubre de 1992.

Ministerio de Desarrollo Humano. **"Educación e Identidad Nacional"**. Separata "EL PIZARRON". Publicación quincenal de la Reforma Educativa No.4. La Paz 10 de Noviembre de 1996.

Mamani Quispe, Juan. **La Otra Cara de la Economía "Fundamentos de la Economía en Los Andes"**. Periódico JAYMA No. 10. La Paz. 1986.

Promotores Campesinos de Base. **"Promotores Campesinos Critican la "ineficiencia" de la Educación Rural"**. Presencia; La Paz, 2 de Julio de 1978.

Salazar Mostajo, Carlos. **¿Cuál Reforma Educativa?**. Periódico la Razón. La Paz 11 de junio de 1999.

### **9.5. Fotocopias.-**

Antropología Educativa s/a.

Calderón, Raúl y otros. **"Una nueva Investigación sobre la Historia de los Promotores Culturales Aymaras (1970-1992)"**.

Goetz, Lecompte: **Etnografía y Diseño Cualitativo en Investigación Educativa**. Editorial MORATA, Madrid 1988.

Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior. Serie **Momentos de Eventos Científicos Colombianos**. Bogotá, Abril 14-16. 1986.

Perrotto, Pier Carlo. **Pedagogía General**. Carrera Ciencias de la Educación UMSA. 1992.

Suarez Arnez, Faustino. **Historia de la Educación Boliviana**. s/a.

Talavera Simoni, María Luisa. **"Construcción y Circulación Social de Recursos Docentes en Primer Grado. Estudio Etnográfico"**. Junio 1991.

Van Dalen, Deobod B. **Manual de Técnica de la Investigación Educativa**. PAIDOS. Buenos Aires. 1971.

## **CAPITULO - X.- Anexos:**

## 10. 1. TESTIMONIOS

Los testimonios corresponden a las entrevistas realizadas en distintas épocas durante los años 1995 - 1998. Porque, en el estudio cualitativo se va observado cada uno de los procesos y además cada tiempo como Jallu Pacha, Awti Pacha, etc.

**FECHA de entrevista: 23 de Agosto de 1995.**

Entrevistados:

José Choque (JCH) y Justina Condori (JC).

JAYMA:

- Llamayunx, qhipaxat tallimirini kunaw sukax saraña.
- Jatha palla, ch'unu kamana.
- Chakanak tikinak lurapxta.

AYNI:

Aynjasiñaw siwar yawiñataki.

SATAQA:

Wawaruw sataqaña, ch'uqi, jawasa.



WAKI:

Chikataw satasiña.

JC/ Jaqikamakiw qullasiñanxa nayrapachanxa.

Sapa maraw, achachilanakarux waxt'aña, ukax awkinakatpachaw lurañatayna.

JCH/ Qantap jaqinakax ukankaskapunitaynawa, pirisax ch'usiqanit purini, Leandro Ramusax Escomat purini. Ukat aka istañsanx warminpiw kasaraxi.

JC/ Wawax jisk'atpachaw yatiqapxi kunanakkatix utan lurañanak ukanaka waka lip'ichit wiskhun ukhamaw uywamp sarnaqaniri.

JCH/ Jaymax mil milkawa lurañaña yapuchaña qhullña, riwulxaña, sataña wanus apxataña ukhamawa.

- Ukatx, jaympachaw satantaña juntpachakiwa.
- Qantapanx asin timpun jaqinakax taqi tuqiruw sarxapxi.
- Llamay lurasax, chuñuchawinx qatatisiñawa, sum achutap layku jaqiq saririrux, jaqix qatat t'añawa.
- Aku pituw sarnaqkirirux, churaña warmipimiw sinti askixa.
- Kina kinaw chika llamayunx thuqhuñanxa.

**Fecha de entrevista: 2 de Enero de 1998**

Felipe Chura Flores (ISPAKU)

Estado Civil: Viudo

Fecha de nacimiento: 2 de septiembre de 1925.

Cédula de Identidad: 2030563.

Antes no había escuela, porque era tiempo de hacienda. Y había un absoluto respeto entre todos.

" (...) cuando alguien silbaba, tocaba pinguillada (flauta), no se realizaba en cualquier tiempo o época, porque había absoluto respeto entre las personas tanto de mayores a menores".

- Jisk'atpachaw nayax yatiqta, Ciprian jilajaw nayarux yatichitu.
- Phisqa maranit ukapachax, sayañ churapxitu ukan jakasiñataki.
- Jilajaw nayarux Wakamp khitxatitu k'achat k'achat, sumanp qhurumpiw jilax yatichitu Tatajxama (como mi padre).
- Jilaqatax pä alcantimpiw, imaqäna, lurayampxanw, sapa Lunisa amaqanxa jaqinakax imaqapxañapataki kunayman lurañanaka.
- Mallkux, fiesta luririnakaruw sart'i sapa marataki.
- Jaqinakax 'Qantapanx' utjaskapunitaynawa, juk'at juk'at phuqhantasktanxa, nayrax pusitunk (40) phamillakiw utjatayna.
- Wawanakax phisqa maranit awatxaspaxa, khuchis, iwijas awatiña jan k'arisisa.
- Ach'ikt'asitampiw taqis imaqtanxa Aynjt'asisapiniw, iñutas layku.
- Nayax AMUYT'AÑS INAL MAMATX, yatxa ispatax layku, mayni jilaxax Felikurakinwa, jupax jiwataxiwa.

- Ispakut ukat nayax kuk uñjatañ yatxa, wilt wilt ukat yatxatta.
- Chhixchix jutaniw janirakiw ukqhax willxtaw k'uwachjasiña.
- Pä maraw Masrut irnaqawayta, achachila kullkulliru, kantuyu ukaruw waxt'añaxa, Qaqaqaruw allchhi wawax sarxixa.
- Pharax, apachitaruw rispachayxaña qullayxañawa apachitaruw rispachayxaña, yukuni, armani, iwijani, yuqall wawaxa.
- Imill wawax sawu lawanakani, untut wawax lluch'iña, sultaruw apxixa. Surtit sarapxixa apachitaruxa.
- Mallkunakampi, kamananakampi, phamillanakampiw rispachxixa ukat chhijchix, jan jutañapataki.
- Nayratpachaw utjatayna suma ch'uqix achuñapataki, ukhamarak kunayman yapunak achuñapataki.
- Wakisin ukkhax yatichañaniw yaqhanakaruxa. Ukch'aspawa Wawa.

**Fecha de entrevista: 2 de Enero de 1998**

Petrona Choque Huanca

Estado Civil: Soltera

Número de hijos: 2 (1 Varón y 1 Mujer)

Asint timpunx akanakanw pirsunanakaxa:

- 40niw Jach'a personanaxa
- 20niw Sullkankanxa ukankayat nayaxa.

Jichax kunanakax kurañakakax ukrak arut'añani:

- Sawurix sawuskiw, uk uñtasakiw nayax yatiqtxa justupaki.
- P'itañanak uñjatasakirakiw p'itañ yatiqta, ukham lurixa, akham lurixa sasa.
- Saltanak pallañax uñtasakiw yatiqta, ukat mä urux tilxasin qhiphurux sartayta, Imillam ukhamarak Yuqallampiw yanapapxiri.
- Ukat yatiqasax yaqhanakarux yatichiritwa, sullkanakaruxa.
- Jaqichasiwinakax iwjt'awinakaw utxi ukx tatam, taykampiw jak'a phamillanakam iwjt'i aski sarnaqañapataki.
- Ayninakax jaqiñatakiw aski, aruntasiña, ukqharux apxatañaw phistanakanxa, qulqix t'irkatañaw; ukax kunapachatix phit pasxax ukkhaxa phuqhasxaniwa; nayan ayninakaxax Yuqallaruw phuqxapxi.
- Ch'uqi pallanx akanakaw jaljaña: Jathataki, ch'uñutaki, muntataki ukhamaw pallxaña.
- Ukax nayratpachaw lurañatayna. Ukx Yatichañaspawa.

**Fecha de entrevista: 3 de Enero de 1998**

Justino Huanca Chura

Estado Civil: Casado

Número de hijos: 6 hijos (4 Varones y 2 Mujeres)

Edad: 74 años.

- Iñuw nayax jilstxa, ukatx q'uraw k'anañ, yapuchañx, achchilanakaw yatichiri; Ancelm Qhispin ukhamarak Juan Chur achchilampiw yanapt'awayitu.
- José Chukiw, nayarux Yatichawayitu yap luraña.

- Mä timpux Qhirwaruw sarawatxa, ukhamarak Achuqallaruw sararaqta ukatx mä urut puriritxa. Juancit Qhispi Tiwulajampiw saririta, jupax Tataxan Jilapanwa.
- Juancit jilajaw usuntawayi, pä mar ch'imakaniw usuntawayi; ukj ch'amakaniw qulli, jichhu utakinwa; ukan nayarux Justino Jilliman achchilampi, San Agustín Mirik achachila. Ukax chukyaw Munaypat chiqankiwa.
- Jilaxax jiwx ukats, nayax chukyawut kutsuntxa.
- Waynaxayatwa, ukapachax Rosaruyu phistanwa, amurt'asiñ taykaxappixa puristxa.
- Chacha tullqat, nayax mantxa, ukat pisinakan sarnaqta.
- Nawirarax q'ipxaruñanwa, t'ant'a luratanaka, ukax ayniw apxatirinakatakixa.
- Phistapasañanx, winaqanakaw utxi; ukax taqpach phamillampiw pä wasut umaña. Taqi kunas Chacha warmipiniw Winaqaña. Phistanak annuqañ uka sarax luraña Jach'a Mallkunakan, ukhamarak Jilaqatasa ukankañapawa taqpacha yanapiripampi.
- Ayninakax, yaqhip urasanakanx apxasxapxarakiriwa. Jaqix janiw quipka chuymanikiti.
- Ayurañaw (yanapañaw) nayrax utxana, ukax inakiwa, yaqhipanakaxa, qulqi aynix askiwa. Aynix aynipuniwa.
- Jichhax hermanutwa, uksa tuqinx janiw aynix utskiti.
- Aynix mayikipt'asiñasawa jiwaskam pist'añ urasanakanxa, ukat ukax phuqxañarakiwa, kunapachatix utxi ukapachaxa.
- Wawanakaxax; Suxtaniwx, päniniw jan aruni, maynix nayrir jiwir Warminkiw, qhipanx, phisqaniwa kimsa yuqalla pä imilla.
- Sumatxamarak, riwuratxamarak, uywart'asiwayta Wawanakxa.
- Jichhax mä qhipurkama, waliki Jilata Ruwirtu.

**Fecha de entrevista: 4 de Enero de 1998**

José Choque Huanca

Estado Civil: Casado

Número de hijos: 12 hijos (8 muertos y 4 vivos)

Edad: 84 años.

- Nayratpachaw "Qantap", satapinitaynawa ukax machaqat jilt'ataynawa, puchxama. Ukat Evarist Chuqi Achachilamp ukhamarak Santuk achachilampiw sawayitu
- Jiwatax janiw uñañati Wawanxa chuyma jallphurasir siwa.
- Tataxax jisk'it jaytxawayitutu, ukat lurañanak jaqir uñtasxamaw sarnäqta.
- Yunkasarux apiriyatwa Qarwa ch'arkhi, uks kukampiw turjaniwayirita.
- Chhujchhux utjanä paya kasta: Anu chhujchhu ukhamarak laq'a chhujchhu. Waqullpacharuw sayantayapxiri apaqañqama.
- Castukux (Casto Chura) Sucret, apsuní sayañ papelanakxa, ukat chuqi utxañax utxi, jaqix phamill phamill utt'awayi.
- Ch'iñax qipkakiwa, lurañax janiw kipkakiti; sasaw sapxiri.
- Limpux (phara), mantiriw siwa, ukat usuntayiriw taqi kunat siwa. Uylluw ukatakix qullaxa.
- Chhuxump ninamit kiyampiw ask siwa purak usutakixa.
- Turusantunx, almax apxatañawa t'ant'a wawanakampi, puqutanakampi kuna.
- Saxrax apsuriw usutakanar siwa. Uakmpiw tuqt'ayirista.

**Fecha de entrevista: 4 de Enero de 1998**

Justina Condori de Choque

Estado Civil: Casada

Número de hijos: 12 hijos (8 muertos y 4 vivos)

Edad: 83 años.

- Taqpachan Wawakakatx, kimsaqall jiwir wawanakatx akanakaw wali munatanakanxa:
  - . Dionicia Pankara Choque Condori (de 5 años)
  - . Eugenio Choque Condori (de 3 años)
- Jaqchasiwat uka taypitxa, tunka payan Wawanakaw utxi, kimsaqallquniw uraqinki, pusi imillakiw jaqi. Ukatx, mä yuqall allchhi waw uywasta, jupax kayuxat kayuniw sayañapataki, jichhax kuna jan walt'awinakans mayakiw yanapt'asipxi.
- Usur jaqpachas, irnaqatakiskiwa, kunattix janiw khitis yap uyw yanapiris utjiti uka laykuna.
- Wawax akatjamat ar phalli, uka pachax arupax aski k'alawa, ukatx juk'at juk'at arusiñ qallti.
- Niq'ut ukhamarak sutichawinx, phamillanakamp jach'a tantachawin, wawarux aski munataw uñjasi, ukan parinux mä rejäl churi ukax mä iwijaspa, jan ukax yakhipax qulqik churaraki. Nayraqatxa jach'a parinuw khuchhuqhi ñiq'utapxa ukatx taqinirakiw lurapxi; ukanx manq'añ umañaw utxi, cerveza, alcohol refresco kunaraki.

¿Kunjams wawanakx uywasiritaxa, ukatx kunjams t'aaqirritaxa?

- Jupa pachakiw t'acaq't'iri niya pä maraniw ñuñuyiritxa mä juk'a phaxsinakamp kuna.
- Jan sum ñuñutax ch'ama pisikiw jilapxiri.
- Tuti wintisuñanpiw jaqichxaña ukats churañaw: Isinaka, uywanakampi, sawutanakamp kuna.
- Niyaxay chiqastaxa ukat jaqir uñtasaw sarnaqapxata, janiw unra aljapxitatäti iwjt'atx ist'añaw sañawa.
- Ratukiw yatiqapxiri Imillanakax saltanakan sawuñxa.
- Nayax uñjatasakiw t'isnur sawuñ yatiqta.
- Punchu sawuñax yatiñawa, kunattix maysax jisk'a, ukhamarak maysax jach'a ukhamañapaw Chachatakixa.
- Jallupach urasakiw sawuñax, ikiñanakasa, awayunakasa. Ukat khiparux yapukamakixiwa, qhulli, llamayu.
- Sawurinakax panqaran sawupxiri, ukat wawanakaparux yaticharaki saltanaka.
- Jisk'a wawanakax pä maranit phisqa marankamaw PILI Wawat isiyaña.
- Paqall (7) maranit uywanak awatiñ yatxapxixa, ukhamarak lawanaka, phayañanaka apanipxarakixa phayañatakixa.
- Mink'arux uywanak anakitapatx, juyranakaw churaña, Wak awatiriru, sawuriru, yap yanapiriru. Ukax jawasa, tiriwu waxt'awayaña.
- Ch'uq yapuchurix juntujaqiw sataña, ukat yuntarux k'achacht'añaw Wantirillampi, jalmampi, milinani ukhamaw sataña. Mä urukiw luraña taqini manq'an kunaw uka urunx sataña.

¿Kunjams jumax qullañ yatiqtaxa?

- Kunapachatix usuntawat ukkhaw nayax yatiq qaquñxa.



- Winat katusin usutatap yatiñaxa. Doctoranakax kalmantik uskuñ yati.
- Kunapachatix usuntawat ukkhat nayax yatiq qaquña usur jaq warminakaru, winat katt'asakiw ask amuyataxa. Mä urux Comunidadankir jaqinakax kintupat istañsampiw nuwasipxatayna; ukat Kintupat patrunax Merikunwa, ukat jupax mä kalmamtimpikiw, usuchxat jaqirux uchantatayna. Ukat mä yant'aw nayax yant'asipxi, muns ukax chiq'titay sasaw situ. Ukat nayx (Justina) chiqapiniw irkatta, Ukat juntu jaqiruw arsxí. Ukat jichhurkamaw aka Comunidad Qantapanx qullirit uñt'atata.
- Usur jaq warm usuyañatakix, kuka laphimpiw qaqtaxa ukat, wawan jakañap apsxapxaraki.
- Rijucha imillatx mä simanatw jakañax mitxi. Kunapunichixa.
- Thuqhuñ tuqinakanx k'usampikiw pasaña mä siman paskipan k'usantaña.
- Luis Jilaxarux, kurillanakaw yatichi jupapachaw taqi kun luririxa.
- José Duranaw, yatichirinxá estacionanxa.
- Jilaxarux walpin liy yatitapatx uñirixinxa Padronaxa.
- Libro de lectura mantilla uk tataxax alanirapiri jilaxatakixa, ukat nays yatiqirita.
- Soliwaraw, utanak phichharanxana, yänak imamtasxapxirinwa ukan Kacikinak tukkhañkama.
- Kasikinakax akanakan Qantapanxa: Merlonaka, Wankanaka (Pascual Huanca y Manuel Merlo) jupanakaw p'iq'tiritayna Patrunat qhispiñatakixa.
- Ukanakampiw tukt'ayirista wawa.

**FECHA de entrevista: 12 de Mayo de 1998.**

Entrevistados:

**José Choque (JCH) y Justina Condori (JC).**

- JCH. Tata Jilaqatax pä alkantimpiw irnaqäna, lurayanwa kunayman rawaxunaka, sapa lunisaw arnaqanxa jach'a tantachiwiruxa, kunanakas irnaqapxañapatakix utji ukanak t'aqanuqañataki.
- JCH. Mallkux, yapu kamananakampiw irnaqi, ukatx phistanak lurayarak.
- JCh. Nanak pachax Patrunakiw utxäna, ukat wali axsaranwa khuyus jayat khuyusiñanwa, charankus janiw jat'iñakanti.
- JCH. Aruntasiñanwa sumir asaqasisa yus aski ur churatam sasa. Jumarux ukhamarak sasaw sañanxa.
- JCH. Nayra Achachilanakax pachanx ASKI UR churatam sasaw aruntañanxa, jichhax janiw ukhamaxiti.
- JCH. Jichha pachanakanx waynakakax khuyusxapxakiw jilir jaqikan thiyansa.
- JCH. Nayra pachanx lawa rijanpikiw yapux lurañatayna sasaw, achachilaxax sawayitu.
- JCH. Qhipin t'irkatataw warminakax sarnaqapxirinxä, uks tawaqus, warminakas uskusikiritaynawa.
- JC. Aski nayrax jilir mamananakiw phich'in, chakitillan uskusipxirina, Awichajaw ukhamatayna.
- JC. Mintiruniw, chachas warmis sarnaqapxiritayna, p'iqinakaruxa.
- JC. Tarimjam janxatataw sarnaqapxiritayna warmikakaxa.
- JC. Chachanakax kalsun, uchasipxana, ch'uta isir uñtasita.

- JC. Kayunpikiw sarañanxa, patat, qhirwaru, ukat yunkaskama puriñkama, janiw autonakas utjkanti.
- JC. Isinak tiñiñatakix, janiw color qullanakax utskanti jichxamaxa.
- JC. Mintir taypinx, chikat phaxsiw utxana, laram pulliran phulluñ ukhamakiw awichaxax isisirina.
- JCH. Lunthatarux, patrunax walkunaruw warkatirina.
- JC. Ch'uñachañax pamparuw apaña, jichha pachax lunthatax aptasxakiwa janiw nayrxamaxiti.
- JCH. Jichha pachanx janiw axsarañax utjkiti kuns aptasxapxakiwa.
- JC. Mach'a pachanx kunas manq'añakiwa, nanakax saq'ay manq' phayasipxirita.
- JCH. Nayrax yapuchañax aynuq aynuqanwa, ch'uqi, jupha ukhama.
- JC. Yapunakax aynuq aynuqataynawa; q'achiraya, wintilla, awallita, quta pata ukanakataynawa. Ukat uraqinakax samaririnwa, sapa suxta marat kutt'askañanxa, Qullayasiñ ukhamarak waxt'ayasina.
- JCH. Sananisam, kantilayun waxt'ayañaxa.
- JC. Achachilanakasaw askin waqaychapxi, sum achunak churañapataki.
- JCH/JC. K'arisiñax janiw utjkanti, janiw yapux tañuyañakanti Mallkunakaw asxatatanxa.
- JCH/JC. Llunk'unakax utjapuninwa, patron pachansa.
- JCH. Yapunx añawiy ch'aphinakax wanutakiw phichkatañaxa.

¿Jichhax Yatiquañaxat arust'apxañani? Kunjams wak yapt'añax ukata:

- JCH/JC. Akham yapt'añ wakaxa, katuriw yapintaña, ukkharux maqhatiriw jikkataña. Ukat sarayampi, simpampiw chinkataña, ukat armampiw aykataña yap lurañatakixa.

- llamaysasax, maynit maynikamaw atipt'asiña. ukax nayratpachax utxapunitaynawa.
- JCH/JC. Yatiqirinakax, tunka payan chinut, p'uyunak ukanak khilitix yatki ukanakaw yatichirixa, sullkanakaruxa.
- JCH. Ch'ikhinakax rattukiw yatiqirixa. Away sawuña, nin phayaña, k'ispiñ lurañx warminakakiw lurapxi. Chachax yapunakak yatipxixa rij yapt'aña khumuñs lurapxixa.
- JCH. Nayrax Paltasukiw müllut'um q'uraw k'aniritayna taqi ayllu jaqinakataki, jupaw taqinirus yatichawayxi.
- JC. Phisqa, suxta maranitx uywampikiw jilsutaxa.
- JCH. **Eucebio Arajaw, kasikinxa**, jupaw sarnaqanxa, mä ralkam apthapiri, liy yatiñ, uraqix jiwaspach sartasiñatakiwa, Manuel Merlo, ukax Eucebio Arajan tullqapanwa. Wanu qhumuwin, patrunat riwulwir ayarawayxatayna.
- JCH. Casto Churaw, uka liy sarnaqanxa khipanakaruxa.
- Roberto Choque (RCH). Aka yatxatawix jiwaspach sartasiñatakiwa, nayax yatxataskxa. Jach'a Tesis sat uk qilqastxa.
- JC. Allchhinakax q'aranakxam makhatañapaw mark apnaqirixa jichhurunakanxa.
- JCH. Donato Ramosaw, nayarux yatichitanxa, jupax mayurtumunwa, jupaw nayarux yatichitu qillqaña, jaqhuñanaka mä juk'anaka, ukax wali askipiniwa.
- JC. Nayrax, yatichirinwa mayurtumunaka, kurillanaka (José Duran).
- JC. Jamasat yatichañakakaw asint timpunx utxäna.
- JC. Khitinakatix, liy yatkan ukanakarux lawamp, lasumpiw jawq'xiriña. (Ukham Luis Condori jilajarux luri) k'an kuna khuchhuqäna.
- JCH. Kumunanakax, iskuil, sultar phuqhapxänwa.

- JCH. Mulanaka, Wakanaka, Iwijanaka, Asnunaka uka uywanakax Patrunanakan apanitawa. Qarwanaka, Warinaka ukax jiwasankiwa"
- JCH. Juyranak uraqir willtatarux janiw takjatañakit, jupanakax jachiriw sapxiriwa.
- JC. Laram wayitanakam warminakax p'iq chuqt'atapxiriwa, janiw kulur pullirax uskusiñakanti.
- JC. Khipat tiñin qullax uñsti pullir tiñisiñataki.
- Ukhamaw chacha warmimp arust'awaytan.

**Fecha de entrevista: 13 de Mayo de 1998**

Teodora Choque Condori

Estado Civil: Casada

Número de hijos: 10 hijos 4 Varones 6 Mujeres.

Edad: 52 años.

Wawarux awayur k'ipxaruwañatakiw sum sun wak'ampix k'iruntawayaña, ukax chiqat ch'akhanakapax jilañapataki. Ukax thañirayañarakiwa, qapurxamaw qapur'iri ikiñ patanxa.

Niy suxta phaxsinijch ukkhax, wawarux p'iq waysuyxaña. Ukat, amparapampiw ñ'ik'ut jik'iriri, taqi kuns apnaqañ muniri: ninarus mantirxamawa.

Walispaw parlañaxa, ukat nayas ukch'itak arsuristxa.

**Fecha de entrevista: 13 de Mayo de 1998**

Nolberta Choque Condori

Estado Civil: Casada

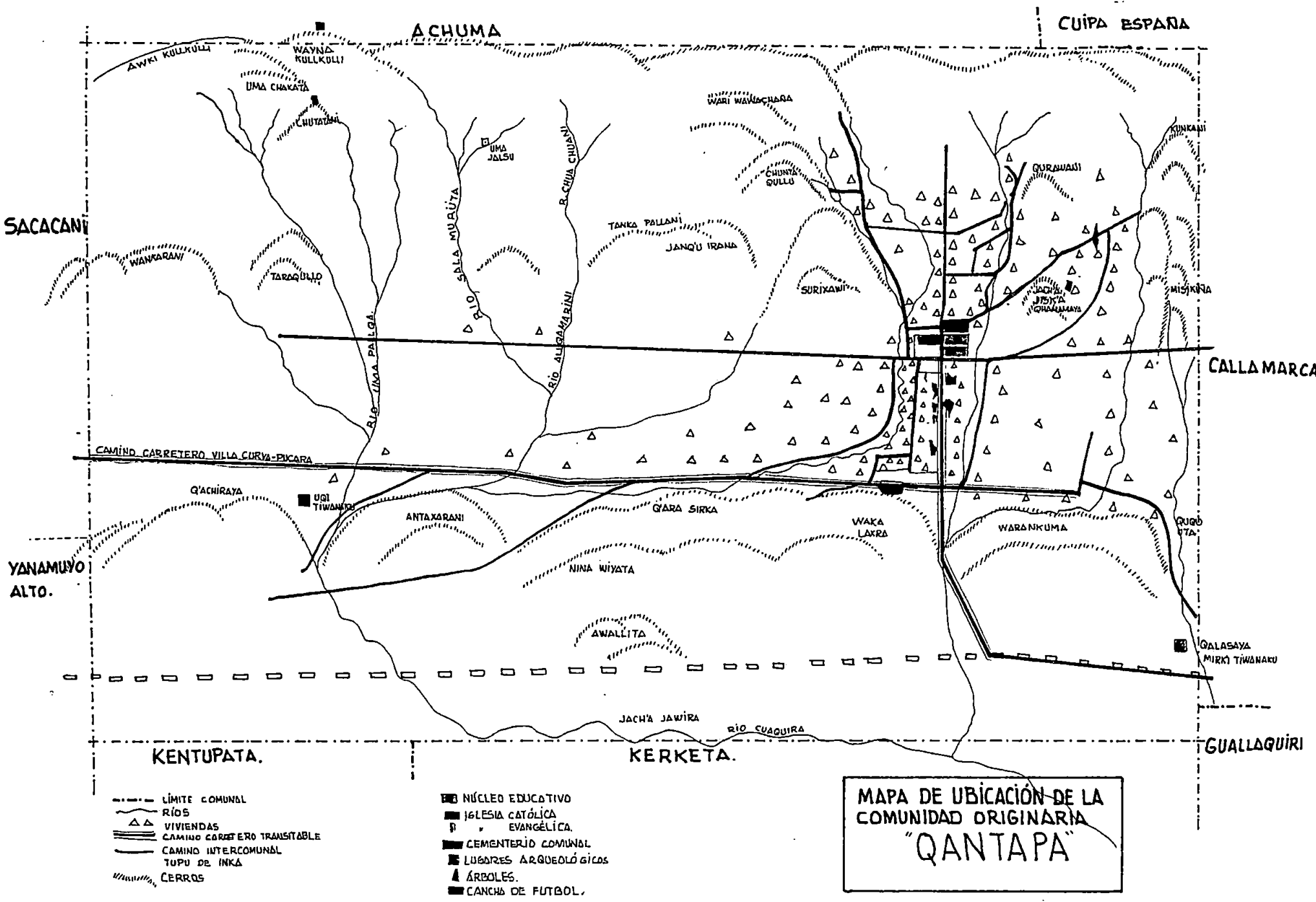
Número de hijos: 6 hijos 3 Varones 3 Mujeres.

Edad: 47 años.

Nayax mara tirsuniw ñuñuytxa. Kunattix jan malakar tukuñapataki.

Wawanak uywañax wali ch'amapiniw warmitakixa, chachanakax  
janiw kuna ch'ams tukupkiti.

Ukch'aq arsurista.



ACHUMA

CUIPA ESPAÑA

SACACANI

CALLAMARCA

YANAMUYO  
ALTO.

KENTUPATA.

KERKETA.

GUALLAQUIRI

- LÍMITE COMUNAL
- ~ RÍOS
- △ VIVIENDAS
- === CAMINO CARRETERO TRANSITABLE
- CAMINO INTERCOMUNAL
- TUPU DE INKA
- /// CERROS

- NÚCLEO EDUCATIVO
- IGLESIA CATÓLICA
- ⊕ " EVANGÉLICA.
- CEMENTERIO COMUNAL
- LUGARES ARQUEOLÓGICOS
- ▲ ÁRBOLES.
- CANCHOS DE FÚTBOL.

MAPA DE UBICACIÓN DE LA  
COMUNIDAD ORIGINARIA  
"QANTAPA"

### 10.3. CUESTIONARIO

#### I - DATOS REFERENCIALES:

- 1.1. Lugar de entrevista: ..... 1.2. Fecha de entrevista: .....  
1.3. Nombre del entrevistador: ..... 1.4. Duración de la entrevista: .....  
1.5. Persona entrevistada: ..... 1.6. Sexo: .....  
1.7. Edad: ..... 1.8. Estado Civil: .....  
1.9. Unidad Familiar: ..... 1.10. Número de hijos/jas: .....
- 

#### II - LEVANTAMIENTO DE INFORMACIÓN -CUALITATIVA-

##### ASPECTOS COMUNALES:

- 2.1. Durante la época Precolombina, Colonia y la República:  
¿Cómo se educaban los/las Aymaras en las Comunidades Originarias?
- 2.2. ¿Cuáles son las principales funciones que cumple las organizaciones naturales?, Como ser: Jilaqata (Secretario General), Mallku, P'iqinaka y Kamananaka.
- 2.3. ¿Cómo se organizan para trabajar en forma comunitaria, cuando hay trabajos comunales? Mit'a, faena, etc.
- 2.4. De dónde hayan venido los habitantes de la comunidad Qantapa:



- a) Había siempre algunas familias -cuáles-
- b) De qué lugares hayan venido
- c) Quienes les trajeron

### **ASPECTOS FAMILIARES:**

#### 2.5. Importancia y participación del núcleo familiar en la comunidad:

- a) Wawanaka - Niños/Niñas
- b) Wayna Tawaqunaka - Adolescentes
- c) Jiliri Jaqinka - Adultos/tas
- d) Achachila Awichanaka - Abuelos/las

#### 2.6. Participación en el trabajo colectivo recíproco (Ayni) entre familiares.

### **FORMAS Y PRÁCTICAS EDUCATIVAS RECÍPROCAS "AYNI"**

#### **COTIDIANAS:**

#### 2.7. ¿Cómo se práctica las acciones educativas?

##### **Según época:**

##### a) Época agrícola.-

- Qhulli, Kuti, Riwulxa
- Sata, Qawa, Llamayu, ch'uñuchaña

## b) Epoca ganadera.-

- Lich ch'awaña (ordeño de leche), kisuña
- Puquyaña/ch'amayaña
- Aljaña/chanipa

## c) Epoca artesanal.-

- Sawuña, k'anaña, p'itaña
- Ch'ukuña

**Según Costumbre:**

## a) Fiestas y conmemoraciones:

- Iwxt'awinaka, aruntawinaka

## b) Curación de enfermedades e higiene

## c) Uso del vino y la coca sagrada

**Según ritos:**

¿Cómo adoran los Qulliris, Yatiris, Amuyiris a la Pachamama y las Waq'as (lugares sagrados)?

## a) Yatiri, Amuyiri, Qulliri (Curandero)

## b) Ofrendas rituales - misa al Kunturmamani y Achachilas-

## c) Wilanchawinaka, waxt'anaka

2.8. El trabajo de ayuda mutua (ayni); ¿En qué contribuye a la educación del hombre JAQI?

a) Roles de trabajo de la Mujer y Varón

b) Comunarios y familiares en la participación activa del trabajo de reciprocidad en:

- Ayni, mink'a, jayma, sataqa, waki, sabxa, etc.

2.9. Acerca de la Pedagogía Andina, ¿Qué prácticas pueden reconstruir?

a) Ch'ikhi amuyu

b) Pisi amuyu

c) Wisanaka

2.10. ¿Qué deferencias hay entre la PRACTICA (luraña), TEORIA (qilqanaka) en el proceso de vida cotidiana de los Comunarios y familiares respecto a la Educación Comunitaria y Originaria?

## 10.4. GLOSARIO

**AYMARA.** Lengua o idioma de la Nación Aymara.

**AYNI.** Compromiso de reciprocidad.

**AYNUQA.** Tierra que se cultiva de acuerdo a un ciclo de rotación.

**AYLLU.** Parcialidad (arriba y abajo), y más propiamente **jatha** (semilla/célula).

**ALAX PACHA.** El cielo, morada de los santos.

**ALJAÑA.** Vender.

**AKA PACHA.** La tierra, morada de los hombres.

**AMUYIRIKANA.** Perspicaz. Entendedor, pensador.

**ANATAWI.** Recrearse, divertirse y jugar.

**AÑAWIYA.** Planta silvestre con espinos.

**AJAYU.** Alma, ánimo, espíritu.

**ARU.** Dicción, vocablo y palabra.

**AWATIÑA.** Pastorear cualquier ganado.

**CHACHA.** Varón. Marido, hombre casado, esposo.

**CHUWANAKA.** Escudilla, platillo, plato.

**CHHIQHA.** Ala.

**CHHIYA.** Cuarta, medida desde el pulgar hasta el menique de la mano extendido.

**CH'UQI.** Papa o patata.

**CH'UÑU.** Papas pasadas por la helada y secado.

**CH'URU.** Angulo formado por dos líneas, que parten del mismo punto.

**IWISQALLU.** Cria de Oveja.

**ISAÑ THAYACHA.** Izaño congelado.

**JAQI.** Varón o mujer, nombre común de dos. Gente, persona en general. Hombre, ser humano sin distinción del sexo. Individuo, persona indeterminada.

- JAQINAKA.** Personas, sin distinción de sexo.
- JANQ'U.** Blanco, de color de la nieve o la leche.
- JAKAÑA.** Placenta.
- JALLU MARA.** Año lluvioso.
- JAYRA.** Perezoso, negligente.
- JILAQATA.** Jefe, la primera autoridad de la Comunidad o Ayllu.
- JILIRI.** Mayor, más grande.
- JALLU.** Lluvia.
- JIK'ILLITA.** Pedazo, parte, trozo de cerámica.
- JIQQHATA.** Encuentro o convivencia social.
- JICHHUNAKA.** Pajas bravas.
- JUYPHI.** Helada de la noche.
- KAMANA.** Persona responsable del cuidado de diferentes sembradíos.
- KATU.** Lugar dotado para sembrar.
- KATUWI.** Recibir el nombre en el bautizo.
- KURURU.** Ombligo.
- KHUNU.** Nieve.
- K'AWCHI.** Correoso, flexible, elástico.
- K'AWCHI ÑIQ'I.** Tierra correoso, flexible, elástico.
- K'ANAÑA.** Trenzar lana, paja, etc. Trenzar el cabello.
- K'ISPIÑA.** Galleta hecha de harina de quinua.
- LAWANAKA.** Palos de madera.
- LANTIÑA.** Reemplazar.
- LARPHA.** Raquitismo, enfermedad infantil.
- LIP'ICHI.** Cuero.
- LLAMAYU.** Cosecha de papas.
- LAMAY PACHA.** Tiempo de cosecha.
- MAMA/KU.** Mamá, Señora, Doña.

**MALLKU.** Jefe, noble, dindinguido. Rey, Señor.

**MANQHA PACHA.** El infierno, morada de los infieles.

**MAÑASU.** Carnicero.

**MARQA.** Brazada.

**MACH'A PACHA.** Tiempo de escasez.

**MINK'A.** Jornalero, el que trabaja a jornal.

**MIT'A.** Tarea, trabajo que debe hacerse en tiempo determinado.

**MISMIÑA.** Atorzalar. Torcer lana con la ayuda de un palo.

**MIRKHA.** Peca mancha de color pardo.

**MURU.** Cortado desmachado.

**NAYRA.** Antes.

**NAYRA PACHA.** Tiempo antiguo.

**ÑUÑURI.** Wawa que excede de mamar, la leche materna.

**ÑUSTASA.** Planta medicinal.

**ÑIQ'I.** Barro, cieno, fango.

**ÑIQ'UTA.** Cabello, pelo de la caveza.

**PACHA.** Tiempo. Epoca, punto fijo de historia.

**PAYLLA.** Pago que se hace en productos cosechados.

**PHAXSI.** Mes, Luna planeta satélite de la tierra.

**PUQI.** Calostro, primera leche que da la hembra.

**PINKILLATA.** Conjunto folklórico.

**PHALLA.** Reventar. Estallido, acción de estallar.

**PHASA.** Arcilla comestible, greda usada como salsa que se come con papa.

**PHANTILLA.** Falda hecha de Wayita para los bebes.

**PHAYAÑA.** Cocinar.

**PHUYU.** Pluma.

**PHISTA PACHA.** Tiempo de fiesta.

**PILI WAWA.** Niño desfrasado de Pato acuático palmipeda.

- P'ISQI.** Puré hecho de quinua.
- P'ISQI CHALA.** Sopa de quinua.
- P'IQINAKA.** Cabezas.
- QALANAKA.** Piedras.
- QALLPA.** Tierra cultivada seguidamente.
- QAQUÑA.** Fricionar a la persona embarazada.
- QAPU.** Rueda, instrumento que sirve para hilar.
- QAWA.** Aporque del sembrado.
- QULLIRI.** Curandero, que hace de médico.
- QHALLI.** Arar la tierra.
- QHIPA.** Tarde.
- Q'URAWA.** Honda instrumento que sirve para arrojar piedras.
- Q'IXU Q'IXU.** Relámpago.
- RAWUNA.** Mujer desfrusada para el baile de palla pallas.
- Sataqa.** Sembrar la chacra los parientes del marido y de la mujer, como por parte del dote, el primer año después de casados.
- Satxa.** Idem.
- SATA.** Siembra.
- SATAÑA.** Siembra, acción de sembrar.
- SARAWINAKAPA.** Costumbre y sus historias.
- SARNAKKIRI.** Andar, ir de un lugar a otro.
- SAWUÑA.** Tejer, fabricar telas.
- SUTI.** Nombre, palabra con que se designa a una persona o cosa.
- SULLKA.** Menor, maás pequeño.
- SUSTHAPIÑA.** Mantear a la mujer embarazada, con una prenda.
- SAYAÑA.** Parcela.
- TATA/KU.** Papá, Señor, Don.
- TARMA.** Calmado, pesado.
- TAYPI.** Centro.

**TIWALA.** Zorro, mamífero carnívoros.

**TUKAÑA.** Tocar una flauta o instrumento musical.

**TUPU.** Legua, medida de longitud.

**THAYA.** Viento.

**T'AQAQATA.** El destetado de mamar la leche materna.

**T'ISNU.** Cinta para sujetar prendas de vestir.

**USUR JAQ WARMÍ.** Mujer embarazada.

**USUYIRI.** Partera que atiende en el parto.

**URPU.** Neblina.

**ULLUQ WAYK'ANI.** Comida de papalisa con ají.

**UYWANAKA.** Animales.

**Waki.** Aperecería, trato de los que van a la parte.

**WAWANAKA.** Niños, criaturas de hijos. Niño mientras que esta criando.

**WAK'A.** Faja hecha de lana de oveja o llama.

**WAJA.** Papa, Oca, etc. asados con terrones o tierra.

**WAYITA.** Tejido de lana de Oveja o de Llama.

**WAYNA PATA.** Lugar más sobresaliente o cima.

**WARMÍ.** Mujer, esposa.

**WAKA.** Ganado Vacuno.

**WISKA.** Soga hecha con lana de llama.

**YATIRI.** Adivino vidente. El que sabe.

**YAPUCHAÑA.** Cultivar labrar la tierra.

**YUKU.** Yugo de madera.

**YURIWIPA.** Lugar donde ha nacido una persona.



## FOTOGRAFÍAS

## 10. 5. FOTOGRAFÍAS



TATA RUWIRTUX QHULLINTASKIWA



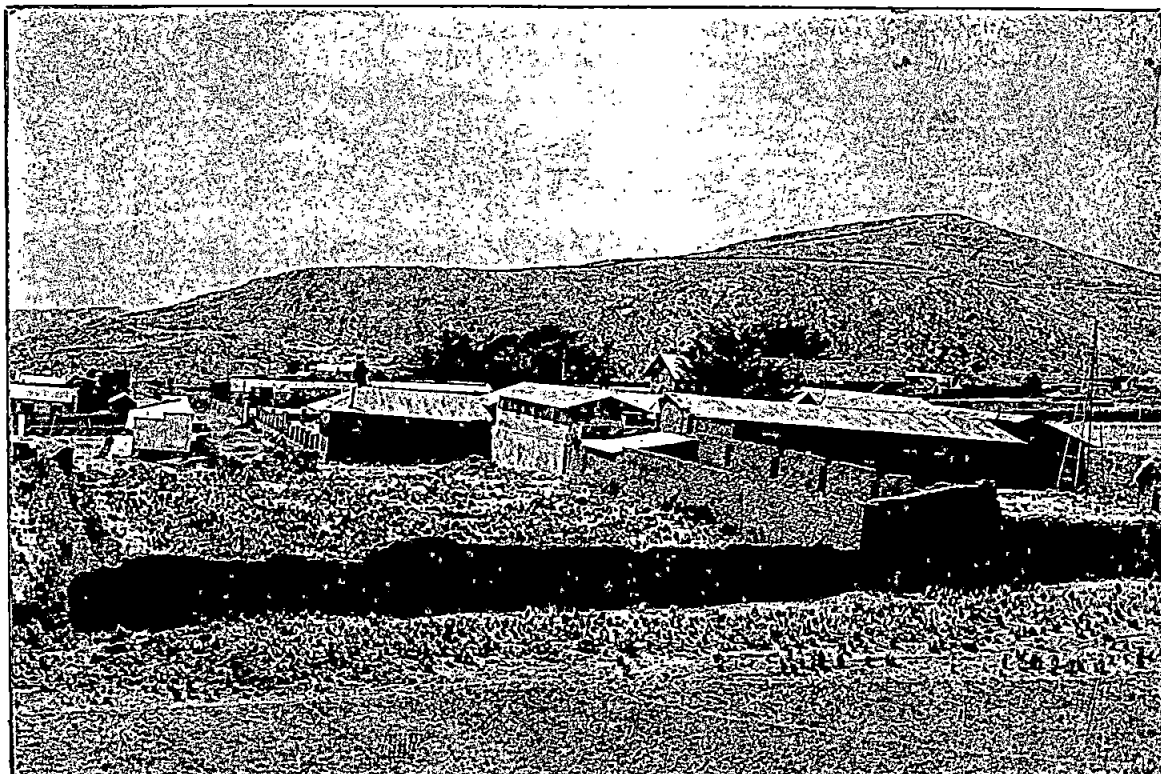
Jach'a Mama Justina, Nolberta, Marcelino, David, Roberto Camilo ukharamak jisk'a Zenobia; jupanakax taqiniw puqutur mamar/chuqir ch'allt'asipki winumpi, inal mamampi kunaraki.



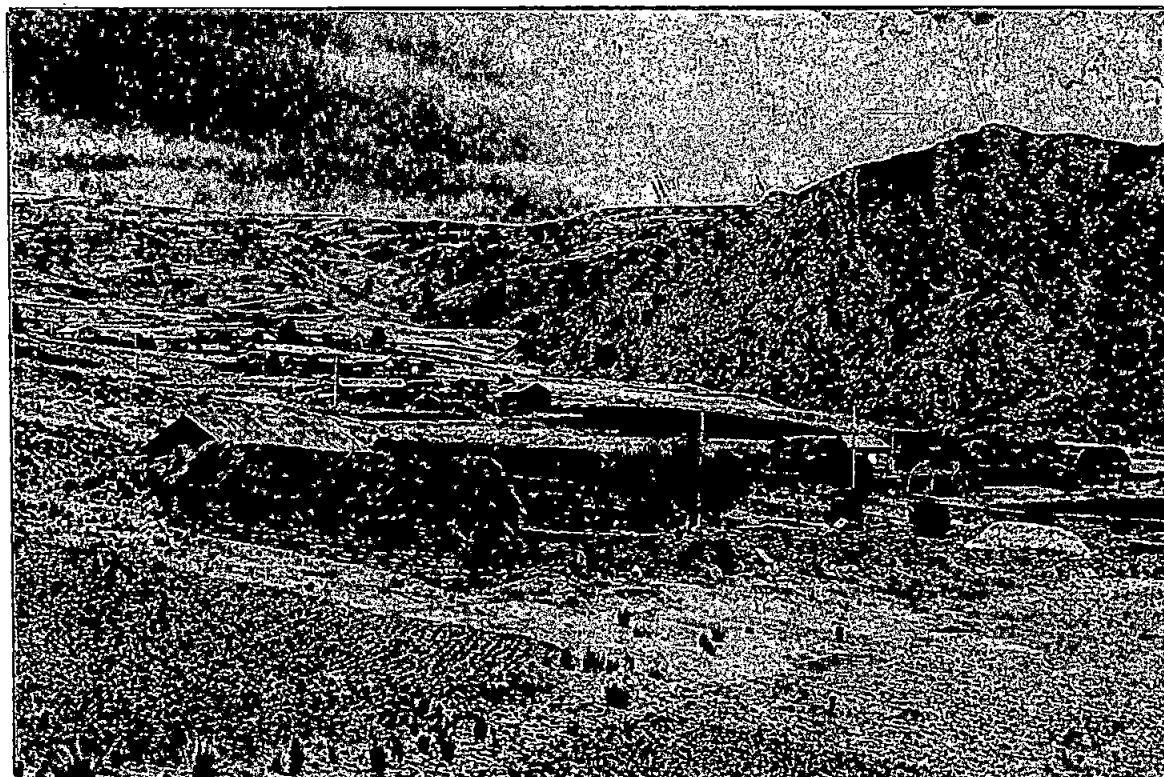
TATA JUSIYAMPI, MAMA JUSTINAMPI



TATA MANUEL KUNTURI



VISTA PARCIAL DE LA COMUNIDAD DE "QANTAPA"



VISTA PARCIAL DE LA COMUNIDAD "QANTAPA", ZONA K'UWANI